

# ظَاهِرَةُ الْخَلِطِ فِي الثَّرَاثِ الْبِلَاغِيِّ وَالتَّقْدِيرِ

بَيْنَ الْمَعْنَى الْأَدَبِيَّةِ وَالْمَعْنَى الْأَجْنَمَاعِيَّةِ

د. نُورُ عَبْدِ الْحَكِيمِ الرَّضِي

كلية الآداب - جامعة القاهرة

الطبعة الثانية

٢٠٠٦

الناشر  
مكتبة الآداب  
٤١ شارع النور - القاهرة - ١١٥١١١١

دكتور عبد الحكيم راضى

كلية الآداب - جامعة القاهرة

## ظاهرة الخط

فى التراث البلاغى والنقدى  
بين المعنى الأدبى والمعنى الاجتماعى

الطبعة الثانية

٢٠٠٦

مكتبة الآداب

٤٢ ميدان الأوبرا - القاهرة

ت ٣٩٠٠٨٦٨

الطبعة الأولى ١٩٩٥

الطبعة الثانية ٢٠٠٦

٥٥٦٧ لسنة ٢٠٠٦

I.S.B.N.977-241-750-2

بسم الله الرحمن الرحيم

### كلمة

مع مطالع النهضة ظهر تيار من الهجوم على موروثنا القديم فى كثير من المجالات ، واتخذ هذا الهجوم مظاهرَ متعدّدة .. اتّخذ عند طه حسين مظهر الشك فى الشعر الجاهلى إلى حدّ الإنكار أو قريب منه ، واتخذ عند أحمد أمين مظهر الهجوم على الأدب الجاهلى الذى كان من القوة وبعد التأثير بحيث أُملى - من خلال المتعصبين له - خصائصه على العصور التى أعقبت العصر الجاهلى فلم تستطع آدابها الإفلات منه .

كذلك اتّهم النقد العربى بالرجعية والتعصّب للقديم وصدّ الشعراء المحدثين عن كلّ محاولة للتجديد والإفلات من إسار القديم .

وذهب البعض إلى نوع من تعبير الأدب العربى بالخلوِّ من بعض الفنون الكبرى التى عرفتها الآدابُ الغريبة - خاصة فى القديم - مثل فن الملحمة وفن المسرح .

ونال النحو العربى نصيبه من الهجوم فعُيِّرَ بفكرة العامل ، وبأنه نحو ذهنى يقوم على عملية التقدير .

أما البلاغة العربية فقد نالت النصيب الأوفى من الهجوم ، وجاء ذلك على يد بعض المتخصصين فيها ، وعلى رأس هؤلاء كان الأستاذ أمين الخولى رحمه الله ، وكان مما سجله عليها من المآخذ :

- طغيان الفلسفة عليها فى منهج البحث ولغته وغاياته .

- استهداف مطابقة الكلام لمقتضى الحال ، مع تفسير الحال - غالباً -

- بأنها حال المتلقى ، دون الاهتمام بحال البليغ الذى هو منشئ الكلام .
- انحصار بحثها فى الألفاظ ، وفى حدود الجملة غالبا .
  - إغفال البحث فى عنصر المعنى .
- وليس هنا مجال مناقشة هذه المآخذ على البلاغة العربية بالرفض أو التأييد وإن كان لا بد من إبداء الرأى عاجلا فى بعضها ، على الأقل ما يمس موضوع هذا الكتاب ، وأعنى ما يتصل بإغفال بحث المعانى والانصراف إلى بحث الألفاظ ، وفى تصوّرى أن هذا المسلك من البلاغى القديم نبع من رؤية على درجة عالية من الأخذ بروح العلم ، أساسها :
- أن هذه المعانى والأفكار يملئها كل موضوع على حدة .
  - أن هذه المعانى والأفكار مُعطيات اجتماعية وليست مبتدعات أدبية .
  - أن البلاغى القديم لم يشأ أن يعلق بحثه بالأفكار والقيم ، وهى تخضع لنظرة نسبية ، وولى وجهه شطر ما هو قابل للبحث والمناقشة والتعليم ، وهو لغة الأدب وكيفية التعبير عن المعانى والأفكار أيا كانت .
  - إذا كانت عملية الإنشاء عملية إبداعية خاصة فمن ذا الذى يعطى لنفسه الحق فى إملاء أو تحديد الأفكار والقيم التى يكون على الأديب أن يلمّ بها عند تصديده للقول فى هذا الموضوع أو ذاك .
- لقد كان ذلك هو قصد الجاحظ - الذى لم يُقدّر حقّ قدره - عندما صرّح بأن (المعانى مطروحة فى الطريق يعرفها العجمى والعربى ...) ، لقد حمل البعض كلام الجاحظ على معنى الخطّ من قدر المعانى فى مقابل الإعلاء من شأن الألفاظ ، وفى يقينى أن الخطّ من قدر المعانى لم يكن فى ذهنه على

الإطلاق ، وإنما هو - ويعيداً عن كل التفسيرات الدينية والعرقية والحضارية أو غيرها - هو الوعىُ بمدار عمل الأديب ومحور إبداعه ، ذلك الذى يُمدح بالتبريز فيه كما يُلام على التقصير فيه ، وهو الصياغة ، ممكن الإبداع والخصوصية . أما المعانى وقيمتها فهى فوق المناقشة ، إذ لا يكون كلامٌ بدونها ، فهى العنصر المشترك الدائم المباح ، فلم التفكير فيها إذن ؟ كان ذلك قصدَ الجاحظ ، لكن المشكلة نشأت بينه وبين مستقبله نصه . الجاحظ مثل عبد القاهر وكثيرين من بلاغى العرب ، يريدون أن يفرضوا على قرائهم أن يستنبطوا معانى مصطلحاتهم بالرجوع إلى نظرياتهم ، فإذا كنتُ أعرف أن من مبادئ الجاحظ أو عبد القاهر أن شعريّة الشعر وأدبيّة الأدب إنما هى فى الصياغة وطريقة التعبير .. فعلى عندئذ أن لا أكثرث حين أسمع عبد القاهر ينوّه بالمعنى ، على أن أتأوّل قوله ، أن أبحث له عن تخريج دون أن أتهمه بالتناقض أو أسعى إلى شىء من الحلول الوسط .

ذلك ما فرضه البلاغى العربى فى صمت ، وربما افتخر به ، كما صنع عبد القاهر ، حين نوّه به (القدماء) الذين كان بعضهم يفهم عن الآخر مصطلحاته دون عناء . ولكن ذلك لم يرق للمحدثين الذين رأوا فى ذلك المسلك غموضاً واستفزازاً قابله بعضهم بحقه فى التمسك بمدلولات الألفاظ والفروق بينها تبعاً لاختلافها ، وقابله آخرون بالجنوح إلى التأويل حيث تفرقت بهم السبل ، ونتج عن كلا المسلكين وقوع الكثير من التداخل والخلط فى فهم المصطلحات التى كان من أبرزها مصطلحا اللفظ والمعنى .

من ناحية أخرى كان البلاغى العربى يكتب بلغة مترفة يغلفها المجاز ، فاستعار لمفاهيمه مصطلحات من مجالات شتى ، من الصناعات - النسيج

والوَشْيَ والنَّظْمَ والصباغة والسَّبْكَ - ومن الحرف ، كالجزارة - تطبيق المفصل وإصابة المحزّ - وكذلك من مجال الحرب - الإقدام والشجاعة - ثم من مجال التبارى فى التسديد والرّمى بالسهم - الغرض ، الهدف ، المرمى ، الغاية ، الإصابة - وأحياناً من مجال الطباع والسلوك - الطاعة ، العصيان ، الانقياد ، الشroud .

مثل هذه اللغة لا تسمح بأن يُقْتَرَبَ منها بسهولة ، ناهيك عن أن تسلس وتنقاد ، إنها بحاجة إلى شيء من السياسة ، وكثير من الأناة والصبر ، ذلك ما أوجت به الرحلة مع موضوع هذا الكتاب .

## تقديم

ينتمى هذا البحث - كما يدلّ عنوانه - إلى المباحث التى تعالج النظرية الأدبية عند العرب كما تتكشف عنها نصوص تراثهم البلاغى خاصة والنقدى عامة ، ويعالج على نحو مباشر تلك القضية القديمة الجديدة التى عرفت بـ (قضية اللفظ والمعنى) ، وهو يباشرها على مستويين ، أولهما خاص ، ويتعلّق بالمفاهيم ، وثانيهما عام ، ويتعلّق بمشكلة المصطلح فى ذلك التراث ، وهى مشكلة بدأت بمقدمة وانتهت إلى نتيجة ، أمّا المقدمة فهى قصور المصطلحات الدالة على هذين المفهومين - (اللفظ والمعنى) أو (الشكل والمحتوى) ، وأما النتيجة فهى شيوع ظاهرة الازدواج فى دلالة كل من المصطلحين . وكلتاها - المقدمة والنتيجة ، أو القصور والازدواج - ترتّب عليهما الكثير من الاضطراب والخلط فى فهم مسائل ذلك النقد وقضاياها ، خاصة ما يتصل بقضية الشكل والمحتوى ، ليس بين المحدثين فحسب ، وإنما لدى القدماء أيضاً .

وذلك ما حدا بى إلى صوغ عنوان البحث على هذا النحو : (ظاهرة الخلط فى التراث البلاغى والنقدى بين المعنى الأدبى والمعنى الاجتماعى) ، وكما هو ملاحظ يدلّ العنوان على وقوع الخلط بين هذين المفهومين فى إطار البلاغة والنقد العربيّين فى القديم ، ونضيف : أن هذا الخلط لم يقع فيه القدماء وحدهم ، وإنما وقع فيه المحدثون من دارسى ذلك التراث أيضاً .

أما مدلول (المعنى الأدبى) و (المعنى الاجتماعى) فسوف أعرض لهما فى المكان المناسب من سياق البحث . والمهم أن ظاهرة الخلط المشار إليها قد وقعت - فيما نقدر - وظهرت نتائجها ، فكان أن وصّف بعض النقاد بأنهم من أنصار المعنى ، ووصّف آخرون بأنهم من أنصار اللفظ ، ووصّف



الناقد الواحد مرة بأنه مع اللفظ وأخرى بأنه مع المعنى ، وأدى ذلك إلى حقوق تهمة التناقض بأولئك النقاد . كما وصفت بعض الأشعار بالاشتغال على المعانى ، وبأنها حسنة المعانى ، وقد استُجيدت من أجل ذلك ، ووصف غيرها بالخلو من المعانى ، أو بالاشتغال على معانٍ واهية أو زائفة ، فهُجنت لذلك أو وضعتُ فى مرتبة أدنى . ووصل الأمر إلى حدّ اختلاف النقاد فى النصّ الواحد من حيث الاشتغال على المعنى أو الخلو منه ، وأخيراً وُصفتُ البلاغة العربية حين أغفلت جانب (المعنى الاجتماعى) بأنها بلاغةٌ لفظيةٌ ، محور البحث فيها هو اللفظ أو طريق التعبير عن المعنى ، وليس المعنى ذاته ، أو المحتوى ، ولم يكن ذلك إلا بسبب ما اعترى دلالة كل من مصطلحي (اللفظ) و (المعنى) من غموض مبعثه ازدواجية الدلالة وربما تعدّدها فى كثير من الأحيان .

ويلوح لنا السبب فى ذلك على مستويين ، أولهما خاصٌ ، نابع من طبيعة النظرية الأدبية العربية والقضايا التى أفرزتها هذه النظرية ، وتشابك هذه القضايا مع قضية اللفظ والمعنى باعتبارها المحور الذى تشدّد إليه هذه القضايا فى أطوار طرحها أو عند محاولة وضع ما تقتضيه من حلول .

وانظر إلى قضية مثل قضية - أو ظاهرة - السّركات ، وما طرحته من تساؤل عن موضوع الأخذ ، أهو فى اللفظ أم فى المعنى ؟ أو إلى تلك القضية التى عرفت بقضية القدماء والمحدثين ، وما قيل عن اتهام المحدثين بالأخذ من معانى القدماء ، أو القول بأن المعانى قد استنفدت ولم يبق القدماء للمحدثين شيئاً منها ، أو إلى مسألة إعجاز القرآن وما حملته من تساؤل عن مكنن الإعجاز أهو فى اللفظ أم فى المعنى أم فى أمرٍ سواهما ؟ ولعلنا نذكر فى هذا الصدد تلك الفكرة الجريئة التى أجاب بها الأشاعرة عن السؤال الخاص بخلق القرآن ، عندما قالوا إنه قديم بمعناه - أى إن المعنى قديم - حادثٌ بلفظه ، ولم تكن قضايا مثل وحدة القصيدة ، أو

محاولات الشعراء للتجديد ، أو نتائج الاحتكاك بين الأفكار الأدبية الوافدة ، هندية أو فارسية أو يونانية ، والأفكار العربية الخالصة ، لم تكن أى من تلك المسائل بمعزل عن قضية اللفظ والمعنى .

هذا على المستوى الخاص التابع من طبيعة النظرية الأدبية عند العرب . أما السبب الآخر فهو عامٌ مبعثه التشابكُ القوي بين بيئات الفكر ومجالاته المختلفة في محيط الثقافة العربية ، الأمر الذي نتج عنه التشابكُ ، بل التداخل ، بين اهتمامات تلك البيئات ، ونحن نذكر أن قضية مثل قضية إعجاز القرآن ، وكذلك قضية خلق القرآن ، وأولاهما دينيةٌ كلامية ، وثانيتها كلامية صرف ، قد شدّت انتباه البلاغيين ، وحظيتا باهتمامهم ، بحيث أصبحت قضية إعجاز القرآن في شقها البلاغي ، وهو الشق الأكبر ، قضية بلاغيةٌ محورية ، كما استغل البلاغيون معطيات الفكرة الأشعرية في القول بحدوث لفظ القرآن ، استغلوها بدورها في تأكيد منطلقاتهم في الإعجاز البلاغي .

من هنا لم تكن مشكلة اللفظ والمعنى مشكلة بلاغيةٌ فحسب ، أو حتى مشكلة لغوية ، لقد كانت موضع اهتمام بيئات عديدة أخرى ، فإلى جانب النحاة واللغويين ، كان هناك المفسرون والفقهاء والأصوليون والمتكلمون من مختلف الفرق ، وقد لعبت بحوث اللفظ والمعنى والإفادة منها دوراً أساسياً في نشاط كلٍّ من هذه البيئات والجماعات وتفكيرها<sup>(١)</sup> ، هذا إلى جانب موقعها - كما سبق القول - في مركز التفكير البلاغي والنقدي عموماً ، الأمر الذي أدّى إلى أن تخضع كلمة المعنى لما تخضع له

---

(١) يقول ابن خلدون عن التفسير إنه صنفان ، أحدهما : (تفسير نقلى مستند إلى الآثار المنقولة عن السلف ... والصنف الآخر ... هو ما يرجع إلى اللسان من معرفة اللغة والإعراب والبلاغة في تأدية المعنى بحسب المقاصد والأساليب) المقدمة ٤٣٩ ، ٤٤٠ . ويعرّف الفقه بأنه (معرفة أحكام الله تعالى في أفعال المكلفين ... وهي متلقاة من =

كلمات اللغة بعامّة من قابلية التعدّد فى المدلول ، فاستخدمت الكلمة فى البيئات الفكرية المختلفة بدلالة ذات طابع موضوعى ، كأن تدلّ على فكرة معينة أو نسبة معينة أو محتوى معيّن أو صفة معينة أو غرض ما ، وهى دلالة غير مستبعدة فى مجال الدرس الأدبى ، وإن كان من المفترض أنها لا تتعلق بالجانب الفنى منه . من ناحية أخرى حملت الكلمة دلالة لها طابع فنى ، وذلك حين تطلق فى مجال الدرس الأدبى على ظواهر معينة تدخل فى عداد وسائل التعبير عن المعنى بمدلوله الموضوعى السابق ، وهى الوسائل التى تعددت وتشعبت مما زاد فى سعة المدلول الفنى لكل من الكلمتين (اللفظ) و (المعنى) .

---

= الكتاب والسنة وما نصبه الشارع لمعرفة من الأدلة ... وقد كان السلف يستخرجونها من تلك الأدلة على اختلاف فيما بينهم ، ولا بدّ من وقوعه ضرورة أن الأدلة غالبها من النصوص، وهى بلغة العرب ، وفى اقتضات ألفاظها لكثير من معانيها اختلاف بينهم معروف) المقدمة ٤٤٥ .

أما أصول الفقه (هو النظر فى الأدلة الشرعية من حيث تؤخذ منها الأحكام والتأليف . وأصول الأدلة الشرعية هى الكتاب الذى هو القرآن ، ثم السنة المبيّنة له ... ثم ينزل الإجماع منزلهما ... ثم القياس ... وهو رابع الأدلة ... هذه أصول الأدلة . ثم إن المنقول من السنة محتاج إلى تصحيح الخبر بالنظر فى طرق النقل وعدالة الناقلين ... ثم بعد ذلك يتعين النظر فى دلالة الألفاظ ، وذلك أن استفادة المعانى على الإطلاق من تراكيب الكلام على الإطلاق يتوقف على معرفة الدلالات الوضعية ، مفردة ومركبة ، والقوانين اللسانية فى ذلك هى علوم النحو والتصريف والبيان ... ثم إن هناك استفادات أخرى خاصة من تراكيب الكلام ، وهى استفادة الأحكام الشرعية بين المعانى من أدلتها الخاصة من تراكيب الكلام ، وهو الفقه ، ولا يكفى فيه معرفة الدلالات الوضعية على الإطلاق ، بل لا بدّ من معرفة أمور أخرى تتوقف عليها تلك الدلالات الخاصة ، وبها تستفاد الأحكام بحسب ما أصّل أهل الشرع وجهابذة العلم من ذلك وجعلوه قوانين لهذه الاستفادة مثل أن اللغة لا تثبت قياساً ، والمشارك لا يراد به معناه معاً ، والواو لا تقتضى الترتيب ... وأمثال هذه ، فكانت كلها من قواعد هذا الفن ، ولكونها من مباحث الدلالة كانت لفوية). المقدمة ٤٥٢ - ٤٥٤ . وراجع فى تشعب معنى كلمة (المعنى) بسبب دورانها فى الكثير من البيئات الفكرية : نظرية المعنى فى النقد العربى - مصطفى ناصف ١٨ .

## ١ - بواعث الموقف المشكل

١ - ١ : باعث من التراث

فى مقدمته الثمينة لكتابه (الإيضاح) يحاول الخطيبُ القزوينى (أبو عبد الله محمد بن عبد الرحمن ت ٧٣٩هـ) أن يحدّد مدلول كلٍّ من (الفصاحة) و (البلاغة) ، كما يحاول التفرقة بينهما . وقد أفضى به البحثُ إلى أن قال : إن « البلاغة صفة راجعة إلى اللفظ باعتبار إفادة المعنى عند التركيب ، وكثيراً ما يُسمّى ذلك فصاحةً أيضاً ، وهو مرادُ الشيخ عبد القاهر بما يكرّره فى (دلائل الإعجاز) من أن (الفصاحة) صفة راجعة إلى المعنى دون اللفظ ، كقوله فى أثناء فصل منه : (إن الفصاحة<sup>(١)</sup>) والبلاغة وسائر ما يجرى فى طريقهما أوصاف راجعة إلى المعانى ، وإلى ما يُلَكّ عليه بالألفاظ دون الألفاظ أنفسها ) . ثم يقول القزوينى : « وإنما قلنا : مراده ذلك ، لأنه صرّح فى مواضع من (دلائل الإعجاز) بأن فضيلة الكلام للفظ ، لا لمعناه ، منها أنه حكى كلام مَنْ ذهب إلى عكس ذلك [أى إلى تفضيل الكلام بالمعنى] وقال : فأنت تراه لا يقدم شعرا حتى يكون قد أودعَ حكمةً أو أدبا ، أو اشتمل على تشبيه غريب ومعنى نادر<sup>(٢)</sup> . ثم قال [يعنى عبد القاهر] : والأمر بالضدّ إذا جئنا إلى الحقائق وما عليه المحصلون ، لأنّنا لا نرى متقدّما فى البلاغة مبرّزا فى شأوها إلّا

---

(١) يستعمل عبدُ القاهر مصطلحات : البلاغة والفصاحة والبيان ، وبعض مصطلحات أخرى ، على أنها مترادفات ، ولعلّ مصطلح (الفصاحة) هو أكثر المصطلحات تردّداً عنده فى التعبير عن الصفة التى بها يتفاضل الكلام ، فهو يطلقه بمعنى ( البلاغة ) فى استعمال المتأخرين .

(٢) هذا الكلام فى (الدلائل) ٢٥٢ .

وهو ينكر هذا الرأي [أى ينكر تفضيل الكلام بالمعنى] ثم نقل [يعنى عبد القاهر] عن الجاحظ فى ذلك كلاماً منه قوله : (والمعاني مطروحة فى الطريق ، يعرفها العجمى والعربى والقروى والبدوى ، وإنما الشأن فى إقامة الوزن وتخير اللفظ وسهولة المخرج وصحة الطبع وكثرة الماء وجودة السبك) ثم قال : [يعنى عبد القاهر] : (ومعلوم أن سبيل الكلام سبيل التصوير والصياغة ، وأن سبيل المعنى الذى يعبر عنه سبيل الشئ الذى يقع التصوير فيه ، كالفضة والذهب يصاغ منهما خاتم أو سوار ، فكما أنه محال إذا أردت النظر فى صوغ الخاتم وجودة العمل وردائه أن تنظر إلى الفضة الحاملة لتلك الصورة ، أو الذهب الذى وقع فيه ذلك العمل .. كذلك محال إذا أردت أن تعرف مكان الفضل والمزية فى الكلام أن تنظر فى مجرد معناه ، وكما لو فضلنا خاتماً على خاتم بأن تكون فضة هذا أجود ، أو فضة أنفس .. لم يكن تفضيلاً له من حيث هو خاتم ، كذلك ينبغى إذا فضلنا بيتاً على بيت من أجل معناه ألا يكون ذلك تفضيلاً له من حيث هو شعر وكلام) «<sup>(١)</sup>» .

يقول الخطيب : « هذا لفظه [يعنى لفظ عبد القاهر] وهو صريح فى أن الكلام من حيث هو كلام لا يوصف بالفضيلة باعتبار شرف معناه ، ولا شك أن الفصاحة<sup>(\*)</sup> من صفاته الفاضلة فلا تكون راجعة إلى المعنى ، وقد صرح فيما سبق أنها راجعة إلى المعنى دون اللفظ ، فالجمع بينهما بما قدمناه ، بحمل كلامه - حيث نفى أنها من صفات اللفظ - على نفى أنها من صفات المفردات من غير اعتبار التركيب ، وحيث أثبت أنها من صفاته

---

(\*) يستعمل الخطيب هنا مصطلح (الفصاحة) بدلالته عند عبد القاهر كمرادف ل (البلاغة).

(١) هذا الكلام فى (الدلائل) ٢٥٥ - ٢٥٧ .

[أى من صفات اللفظ] على أنها من صفاته باعتبار إفادة المعنى عند التركيب «<sup>(١)</sup>».

لقد نقلتُ هذا النصَّ وأنا على وعى كامل بطوله ، ذلك أنه يتضمَّن في ثناياه عددا من صور التداخل والخلط في استخدام مصطلحي (اللفظ) و(المعنى) ، وهو ما تسعى هذه الدراسةُ لإبرازه : فيألى جانب تصريح الخطيب بالتضارب في موقف عبد القاهر من عنصرى اللفظ والمعنى ، وأنه قرَّر في بعض المواضع أنَّ مزية الكلام في لفظه دون معناه ، وقرَّر في غيرها أنَّ مزية الكلام في معناه دون لفظه .. إلى جانب ذلك يطالعا ما نقله الخطيب من استشهاد عبد القاهر واحتجاجه لجعل المزية في اللفظ بنصِّ الجاحظ المشهور (المعاني مطروحة في الطريق ... وإنما الشأن في إقامة الوزن وتخير اللفظ) .. إلخ . فهذا النصُّ الذى ورَدَ لدى الجاحظ في كتاب (الحويان) قد خضع - هو أيضاً - لعديد من التفسيرات حول موقف الجاحظ من عنصرى اللفظ والمعنى ومدلول كلمة (المعنى) عنده ، وبالتالي فيأنه يضيف إلى الإشكال الذى طرحه الخطيب حول موقف عبد القاهر من هذين العنصرين إشكالاً آخر يتعلق بموقف الجاحظ - أيضاً - منهما ، مع ملاحظة أنَّ عبد القاهر - وهو الذى يستشكل عليه الخطيب القزويني - طرفٌ فى الاستشكال حول نصِّ الجاحظ ، الذى نقله عبد القاهر ليدلِّل به على صحة نظرتِه فى رجوع المزية فى الكلام إلى (اللفظ) .

---

(١) انظر كتاب الإيضاح للخطيب القزويني ص ١٠ ، ١١ .

وقد تصوَّر الدكتور بدوى طبانة أنَّ التناقض الذى سجله الخطيب القزويني على عبد القاهر فى هذا النصِّ يتعلق بموقفين لعبد القاهر من اللفظة المفردة ، واقتطع جزءاً من كلام الخطيب بطريقة يفهم منها أنَّ الكلام لعبد القاهر . وأحبُّ أن أوضِّح أنَّ النصَّ المقتبس هنا لا علاقة له بالموقف من اللفظة المفردة فى ذاتها ، كما أنَّ كلام عبد القاهر عن صفات اللفظة المفردة لا يحمل أى تناقض . يراجع : البيان العربى ، دراسة فى تطور الفكرة البلاغية عند العرب .. للدكتور بدوى طبانة ص ١٧١ ، ١٧٢ .

هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى يظل موقف عبد القاهر ورأيه فى قيمة كل من هذين العنصرين رهناً بمواقف الدارسين وفهمهم لنص الجاحظ ، وذلك بحكم ما ارتضاه عبد القاهر من الكشف عن موقفه منهما من خلال مرآة الجاحظ . ليس هذا فحسب ، إذ إن فى النص الذى نقله الخطيب عن عبد القاهر فى (الدلائل) موضعاً آخر للاستشكال والنظر ، ذلك هو قوله عن مقدّم الكلام بمعناه : « فأنت تراه لا يقدم شعرا حتى يكون قد أودع حكمة أو أدبا ، أو اشتمل على تشبيه غريب ومعنى نادر » فهذا الجمع بين (الحكمة) و (الأدب) و (التشبيه) و (المعنى نادر) من جانب عبد القاهر وعلى لسانه ، هو فى ذاته محلّ تساؤل ، فبصرف النظر عن المدلول الدقيق لكلمات : الحكمة ، والأدب ، والمعنى النادر - الذى يرجع انضواؤه فى حيز المعانى الاجتماعية - يبقى التشبيه أمراً مختلفاً عن هذه الثلاثة ، فالتشبيه من حيز الصورة ، وهو وسيلة تعبيرية ، وبالتالي فإن سلّكه إلى جانب (الحكمة) و (الأدب) و (المعنى النادر) يجب أن لا يمرّ بغير ملاحظة . خاصة أن مثل هذه المصطلحات ، أو قريباً منها ، قد وردت على لسان الآمدى فى سياق مماثل لسياقها الحاضر عند عبد القاهر ، أى فى سياق التهوين من أمرها ، ولكنها - هى ذاتها - قد وردت عند أصحاب البحثى - وهذا هو اللاتقّ حقاً - فى سياق مخالف يجعل منها (ضالّة الشعراء وطلبتهم<sup>(١)</sup>).

#### ١ - ٢ : بواعث من تفسيرات المحدثين

والواقع أن الخطيب كان أقرب إلى الدقة من صنفوا عبد القاهر فى صفّ أحد العنصرين . ويبدو أن الدكتور هدارة قد تأثر بعبارة الخطيب فى جعله بلاغة الكلام عند عبد القاهر (صفة راجعة إلى اللفظ باعتبار إفادة

(١) انظر الموازنة للآمدى ١/٤٢٣ ، ٤٢٤ ، ١/٤٢٠ على التوالى .

المعنى عند التركيب) فقال - أعنى الدكتور هذارة - إنَّ عبد القاهر من « أنصار اللفظ بمعناه التركيبى »<sup>(١)</sup> وهى عبارة تحمل غير قليل من الحذر فى الوصف .

أما المرحوم الدكتور أحمد بدوى فإنه كان صريحاً فى سلك عبد القاهر مع أصحاب الصياغة ، فهو - أى عبد القاهر - « أحد نقّاد العرب الذين يعنى معظمهم بالصياغة اللفظية ، ويرونها المظهر الأساسى فى الأدب » وإنه فى ذلك « كالجاحظ تماماً فى العناية بالصياغة ، ويراها هى التى تميز النص وترفعه على غيره »<sup>(٢)</sup>.

والى ذلك نفسه ذهب الأستاذ عبد الكريم الخطيب ، فعبد القاهر « قد وقف إلى جانب الجاحظ فى انتصاره للفظ ، واقتفى أثره ، واتخذ من رأيه فى قيمة اللفظ حجته فى وجه إعجاز القرآن »<sup>(٣)</sup>.

والى نفس المنحى فى تصنيف عبد القاهر مع مفضلى اللفظ ذهب الشيخ محمد الطاهر بن عاشور ، إذ جاء عنده - توضيحاً لمراد المرزوقى بكلمة (البلغاء) :

« أراد بالبلغاء أئمة النقد وعلماء فن الترسل وقرض الشعر والبلاغة ، الذين يصرفون اهتمامهم إلى العناية بحالة الكلام المفيد المعانى ، وجعله مناط الاختيار والنقد .

وهذا المذهب نسبته الآمدى فى كتاب الموازنة إلى الكتاب وأهل البلاغة، ونسبه عبد القاهر فى دلائل الإعجاز إلى القدماء ، وعلى

---

(١) مشكلة السرقات فى النقد العربى ٢٣٢ .

(٢) أسس النقد الأدبى عند العرب ٣٣٧ ، انظر كتابه (عبد القاهر الجرجانى) ص ١٢٩ .

(٣) الإعجاز فى دراسات السابقين ١٦٨ .



حسب اهتمامهم هذا يجرى اختيارهم ... فلما وجدوا المعانى إنما تظهر من دلالة الكلام عليها ، صرفوا أول العناية إلى جانب الكلام وألفاظه ، وجعلوا المعانى حاصلة بالتسيع ... وهذا المذهب هو الذى احتفل به الشيخ عبد القاهر فى دلائل الإعجاز فى الفصول التى ترجمها بفصول شتى فى أمر اللفظ والنظم «<sup>(١)</sup> .

أما الأستاذ محمد خلف الله أحمد فقد وقف موقفاً متردداً ، لقد صرح فى بعض المواضع بأن عبد القاهر قد عالج فى كتابه (دلائل الإعجاز) «طريقة نظم الكلام وترتيب معانيه ... محاولاً فى ثنايا كل ذلك أن ينقل الاهتمام من جانب اللفظ إلى جانب المعنى ، ومنبهاً إلى أن الألفاظ لا تتفاضل من حيث هى ألفاظ مجردة ، ولا من حيث هى كلم مفردة «<sup>(٢)</sup> . غير أنه عاد بعد ذلك فقال : إن « نظرية عبد القاهر فى أمر اللفظ والمعنى تحتاج إلى نظر ومناقشة ، ويتلجلج فى بعض جوانبها شئ من الغموض والتناقض والإسراف »<sup>(٣)</sup> .

هذا بينما ذهب الشيخ محمد رشيد رضا إلى تصنيف عبد القاهر مع مفضل المعنى ، فهو قد « وضع هذا الكتاب [ يعنى الأسرار ] فى البيان ، ومن فاتحته يتنسم القارئ أن دولة الألفاظ كانت قد تحكمت فى عصره واستبدت على المعانى ، وأنه يحاول بكتابه تأييد المعانى ونصرها ، وتعزيز جانبها وشد أسرها »<sup>(٤)</sup> .

---

(١) شرح المقدمة الأدبية ٣١ ، ٣٢ . وانظر ص ٤٥ ، ٤٦ .

(٢) من الوجهة النفسية فى دراسة الأدب ونقده ٢١٣ ، ٢١٤ .

(٣) من الوجهة النفسية ص ٢١٣ ، هامش (٣) . وجدير بالذكر أن الدكتور هدارى لم يرتض رأى الأستاذ خلف الله فى هذا الصدد . مشكلة السرقات ٢٢٩ ، ٢٣٠ .

(٤) ص ج من مقدمة الشيخ محمد رشيد رضا للطبعة الثانية من (الأسرار) سنة ١٣٤٤ =

وإلى نفس المنحى ذهب المرحوم الأستاذ أحمد أمين ، فعبد القاهر « كان من أنصار المعانى ، وعنده أن الألفاظ خدم للمعاني » ، وقد « ذهب إلى أن العبرة بالمعاني »<sup>(١)</sup>.

أما الدكتور بدوى طبانة فقد جعل من عبد القاهر « رجل المعنى والفكر والمنطق »<sup>(٢)</sup> ، وقال : إنه استمر على رأيه فى إكبار المعنى ، سواء فى كتاب (الدلائل) أو فى كتاب (الأسرار) ، وقد جعل المعنى « أساس كل جمال فى العمل الأدبى »<sup>(٣)</sup> . وفى محاولة للتعليل يقول : « إن إلحاح عبد القاهر على الفكر على هذا النحو كان فى أغلب الظن ردّ فعل للرأى الذى نادى به الجاحظ ، وهو أن المعانى مطروحة فى الطريق يعرفها العجمى والعربى والبدوى والقروى ، وإنما الشأن فى إقامة الوزن وتمييز اللفظ وسهولته ، وسهولة المخرج ، وفى صحة الطبع وجودة السبك ، فإنما الشعر صناعة وضرب من الصبغ وجنس من التصوير » ثم يقول الدكتور طبانة : « وكما كان الجاحظ مغاليا فى تقدير اللفظ كان عبد القاهر مغاليا فى تقدير المعنى »<sup>(٤)</sup> . لقد كانت هناك مغالاة فى تقدير اللفظ والانتصار له ، تمثلت عند الجاحظ ، وعند أبى هلال - الذى جارى الجاحظ فى التعصّب للفظ و « جعله الأدب كله »<sup>(٥)</sup> . فكان ردّ الفعل هو وجود فريق « من المغالين أيضاً فى تقدير المعنى ، يجعلونه كلّ شيء ، ويجحدون اللفظ فلا يجعلونه شيئا ، وقد تزعم هذا الفريق ... عبد القاهر الجرجاني الذى تشبّع للمعنى ، ورأى أن الأديب لا يتطلب جهداً فى اختيار اللفظ أو إجادة الصياغة ما دام المعنى حاضراً فى الذهن ... وقد أراد الجرجاني [بذلك]

---

(١) انظر : النقد الأدبى ٤١١ ، ٦٦ بهذا الترتيب .

(٢) البيان العربى ١٧٨ .

(٣) البيان العربى ١٨٦ .

(٤) البيان العربى ١٨٦ .

(٥) أبو هلال العسكري ومقاييسه ١٨٨ ، ١٩٣ .

أن يحصر التفاوت بين الأدباء في دائرة المعنى ، وجعله مناط الإجابة ومدار البلاغة «<sup>(١)</sup> .

كيف قام التناقض بين الجاحظ وأبى هلال من جهة وعبد القاهر من الجهة الأخرى ؟ وما نوع المعنى الذى تشيع له عبدُ القاهر ؟ وما نوع اللفظ الذى تعصّب عليه ؟ وكيف نفَسّر احتجاج عبد القاهر وتأبيدهُ لكلام الجاحظ فى الانتصار للفظ ، وكذلك استمداده بعض عبارات أبى هلال فى هذا السبيل ؟

أُسئلة تصعب الإجابة عنها من كلام الدكتور طبانة ، وربما تستحيل . وإلى مثل هذا الرأى فى تصنيف عبد القاهر مع مشايعى المعنى ذهب الدكتور مصطفى ناصف ، مع حُكم غير مفهوم بالفصل بين النظرية الأدبية عند عبد القاهر ، وموقفه فى تعليل مكنم الإعجاز فى النصّ القرآنى :

« البحث فى الدلائل ينطوى تحت المسائل الآتية : (أولا) اللفظ والمعنى . (ثانيا) النظم : مدلوله ومظاهره . (ثالثا) النظم والإعجاز »<sup>(٢)</sup> .

ثم يقول : « حقيقة إن الكتاب يُسمى باسم دلائل الإعجاز ... ولكن الكتاب ... قد احتوى من البحوث ما لا يتّصل بالغاية اتصالاً مباشراً ، ونعنى بذلك حديث اللفظ والمعنى ، هل العمل الأدبى فى الألفاظ أم فى المعانى . مشكلة لا تتصل اتصالاً قريباً بإعجاز القرآن من الوجهة البلاغية ، ثم إن عبد القاهر لم يثبت فى ثنايا كتابه أية علاقة لهذه المشكلة بالبحث فى الإعجاز البلاغى ! .

بل إن هذا البحث يؤدى - صراحة - إلى نتيجة تخالف ما يريد أن يصل

(١) أبو هلال العسكري ١٨٩ ، ١٩٠ .

(٢) النظم فى دلائل الإعجاز ص ١ .

إليه ، فبينما ينتهى بحثه فى المشكلة الأولى [ أى مشكلة اللفظ والمعنى ] إلى أن العمل الأدبى كله ينصبّ على المعنى المعقول ، وأن ما يوصف به من أوصاف مبهمّة أو غامضة إنما يرجع إلى المعنى ، وبينما يصل إلى هذه النتيجة إذا به يقول فى مكان آخر إن الإعجاز فى الألفاظ ، مسايرٌ بذلك المذاهب الموروثة «<sup>(١)</sup>.

ثم يقول : « مشكلة متعدّدة الجوانب يتولاها عبد القاهر بالبحث ، وينحو فيها نحواً خاصاً ، ، فيتجاهل السؤال الخالد عن مدار البلاغة وحيرتها بين اللفظ والمعنى ، ويحاول من جانب آخر أن يثبت أن العمل الأدبى لا يكون إلا فى المعانى ، العمل الأدبى ضرب من التفكير ، والتفكير فى المعانى «<sup>(٢)</sup>.

إن هذا النص - غير الطويل نسبياً - يحتوى على (مفاجآت) غريبة حقاً ، منها القول بأن حديث اللفظ والمعنى لا يتصل اتصالاً مباشراً بإعجاز القرآن من الوجهة البلاغية ، وأن عبد القاهر لم يثبت فى ثنايا كتابه أية علاقة لهذه المشكلة [ مشكلة اللفظ والمعنى ] بالبحث فى الإعجاز البلاغى . ومنها أن عبد القاهر قد تجاهل السؤال عن مدار البلاغة وحيرتها بين اللفظ والمعنى ، ثم حاول أن يثبت أن العمل الأدبى لا يكون إلا فى المعانى .

ويبدو أننا نقرأ كلاماً عن كتاب آخر غير (دلائل الإعجاز) الذى نعرفه . أما عن ضعف الصلة بين مشكلة اللفظ والمعنى والبحث فى الإعجاز البلاغى .. فليت شعرى أين هى المشكلة الأدبية الأخرى التى لها بالإعجاز البلاغى صلة أوثق ، سواء من الناحية النظرية العامة أو من خلال كتاب

(١) النظم فى دلائل الإعجاز ص ٢ .

(٢) المرجع السابق ص ٣ .

(الدلائل) بصفة خاصة ، ويتصل بهذا القول بتجاهل عبد القاهر للسؤال الخاص بمدار البلاغة وحيرتها بين اللفظ والمعنى ، ومرة أخرى : أين السؤال الآخر الذى يدور حوله كتاب الدلائل غير هذا السؤال ؟ وأما القول بأن عبد القاهر قد جعل قيمة الأدب - أو محور الأدبية - فى المعنى ثم صرّح بأن الإعجاز فى الألفاظ ، فحكم يعنى - لو صحّ - إحدى اثنتين : فإما أن تكون النظرية الأدبية لدى عبد القاهر فى وادٍ ورأيه فى الإعجاز فى وادٍ آخر ، وهو ما ليس وارداً لا من الناحية الفعلية ولا بالنظر إلى فلسفة الإعجاز البلاغى القائم على تحدى العرب بكلام من جنس كلامهم ، وإما أن يكون عبد القاهر قد ناقض نفسه دون أن يدرى .

لقد واصل نفس رأى المرحوم الدكتور حفنى محمد شرف فقال : « إن عبد القاهر فى (دلائل الإعجاز) ... كان هدفه الأول هو صرف الاهتمام إلى المعنى ونظمه بعد أن كرّس ابن سنان جهده فى العناية بناحية الألفاظ ليس غير »<sup>(١)</sup> . وأضاف أنه « حاول نقلَ البيانِ القرآنى خاصةً ، والبلاغة العربية عامةً إلى حيّز المعانى ، وأخرج لنا نظرية فى النظم ، نظم المعانى لا نظم الألفاظ »<sup>(٢)</sup> .

وإلى قريب من هذا ذهب الدكتور نعيم الحمصى ، وعنده أن عبد القاهر : قد « ألبس نظرية النظم ثوباً قشيباً ونقلها من حيّز الألفاظ إلى حيّز المعانى »<sup>(٣)</sup> . وقال : « لعلّه [ أى عبد القاهر ] إفاً بالغ فى نصره المعانى لمبالغة غيره فى نصره الألفاظ بمجرد ردّ الفعل النفسى »<sup>(٤)</sup> .

(١) إعجاز القرآن البيانى بين النظرية والتطبيق ٩٩ .

(٢) إعجاز القرآن البيانى ١٠١ .

(٣) فكرة إعجاز القرآن ٨٩ .

(٤) نفس المرجع ٨٧ .

إذا كان بعض الدارسين قد نظروا إلى عبد القاهر على أنه فى صفّ اللفظ ، ونظر إليه آخرون على أنه فى صفّ المعنى ، فإنّ فريقاً ثالثاً قد ذهب إلى أنه قد وازن بين العنصرين ، فجمع إلى الاهتمام باللفظ تقدير المعنى .

من هؤلاء المرحوم الدكتور إبراهيم سلامة : « لم يغب عن عبد القاهر حجة واحدة من هذه الحجج [ يقصد حجج أصحاب اللفظ ] وقد نصب نفسه لدحضها والردّ عليها وإرجاعها إلى ما يريد من نصرة المعنى ، فهو يرى أنّ الشأن كلّهُ للمعاني ، وأنّ الألفاظ تقع مرتبة على الورق إذا كانت المعاني مرتبة فى ذهن الكاتب ، وأنّ اللسان يجرى بها مرتبة إذا كانت معاني هذه الألفاظ منظمة فى ذهن الخطيب ، فإذا رتب المعاني ترتيبها الطبيعى حصلت على صورة خاصّة فى التأليف يرجع الحسنُ فيها إلى ترتيب المعاني لا إلى انتقاء الألفاظ »<sup>(١)</sup>.

ومع هذه العناية بالمعاني « يخطئ كلّ الخطأ مَنْ يفهم عن عبد القاهر أنه لا يعنى إلا بالمعنى وأنه يهمل التصوير الذى لا يكون إلا بترتيب الألفاظ والتأليف بينها فى صورة مرادة للأديب يبتكرها ويقصد إليها ويُعرّف بها وتُعرّف به . » فليس صحيحاً « أنه رجل يهمل الصياغة والصوّر على حساب العناية بالمعنى » . ثم يستشهد الدكتور سلامة على صحة رأيه بنقله نص عبد القاهر فى « أن سبيل الكلام سبيلُ التصوير والصياغة ... »<sup>(٢)</sup> . ثم يقول :

---

(١) بلاغة أرسطو ٣٧١ . ٣٧٢ .

(٢) بلاغة أرسطو ٣٨٨ ونرى أنّ من المفيد هنا نقل النص الذى استشهد به الدكتور سلامة وهو من (دلائل الإعجاز) وذلك لأنّ كثيرين ممن تحدّثوا عن موقف عبد القاهر ومن سنعرض لهم قد أشاروا إلى هذا النص أو نقلوه . يقول عبد القاهر : « معلوم أنّ سبيل الكلام سبيل التصوير والصياغة ، وأن سبيل المعنى الذى يعبر عنه سبيل الشيء الذى يقع التصوير والصوغ فيه ، كالفضة والذهب يصاغ منهما خاتم أو سوار ، فكلمة أن =

« إن عبد القاهر فى تقريره للصورة والتصوير الذى أفاض الكلام فيه فى كتابه (أسرار البلاغة) يدخل عنصراً ثالثاً فى النقد الأدبى الذى لا ينبغى أن يقتصر على تقدير المعنى واللفظ فقط ، بل لا بد فيه من مراعاة الصورة التى تحدث من اجتماعهما ، وعنده أن الجاحظ لم يفهم ، وكل من أخذ عنه ممن يستحسنون اللفظ لم يفهموا كلامه ، فقد نقلوا عنه أن المعانى مطروحة وسط الطريق يعرفها العربى والعجمى والحضرى والبدوى ، ونسوا قوله : ( وإنما الشعر صياغة وضرب من التصوير ) . فالأدباء الأول (جعلوا) كالمواضعة فيما بينهم أن يقولوا اللفظ وهم يريدون الصورة التى تحدث فى المعنى والخاصة التى حدثت فيه »<sup>(١)</sup>.

ثم يقول الدكتور سلامة : « إن عبد القاهر كما انتقد أباً هلال العسكرى فى الخروج بكلام الجاحظ عما قصد إليه انتقد أيضاً الآمدى وغيره ممن قالوا : (إن من أخذ معنى عارياً فكسأه لفظاً من عنده كان أحق به ... » .

والواقع أن عبد القاهر لم ينتقد لا الآمدى ولا أباً هلال ، وهو يقبل العبارة المذكورة مثل بقية العبارات التى يشير ظاهرها إلى تعظيم شأن اللفظ وهى فى حقيقتها تؤكد قيمة المعنى<sup>(٢)</sup> ، كما أن عبد القاهر يخرج

---

= محالا إذا أنت أردت النظر فى صوغ الخاتم وفى جودة العمل وروادته أن تنظر إلى الفضة الحاملة لتلك الصورة ، أو الذهب الذى وقع فيه ذلك العمل وتلك الصنعة ، كذلك محال إذا أردت أن تعرف مكان الفضل والمزية فى الكلام أن تنظر فى مجرد معناه ، وكما أن لو فضلنا خاتماً على خاتم بأن تكون فضة هذا أجود أو فضة أنفس لم يكن ذلك تفضيلاً له من حيث هو خاتم ، كذلك ينبغى إذا فضلنا بيتاً على بيت من أجل معناه أن لا يكون تفضيلاً له من حيث هو شعر وكلام « الدلائل ٢٥٤ ، ٢٥٥ .

(١) بلاغة أرسطو ص ٣٨٩ .

(٢) انظر : الدلائل ٤٨٣ فى تخريج العبارة المشار إليها حيث يقول عبد القاهر إنها من كلامهم المشهور ، وما يقرأ الصبيان فى أول كتاب عبد الرحمن - يعنى عبد الرحمن بن عيسى الهمذانى ت ٣٢٤ .

أمثال هذه العبارات على أن المراد بها الصورة ، على أساس أن كلاً من  
الأمدي وأبى هلال داخل ضمن أولئك القدماء الذين قال عنهم عبدُ القاهر :  
إنهم كانوا يطلقون اللفظ وهم يريدون الصورة . ومن ناحية أخرى فإن  
الدكتور سلامة لم يحل مشكلة النصّ الذي نقله من عبد القاهر في تشبيه  
اللفظ بالتصوير والصياغة وتشبيه المعنى بالمادة التى تقع فيها الصياغة  
والتصوير ، كما لم يحل المشكلة التى خلفها تصريح الجاحظ بأن المعانى  
(مطروحة فى الطريق) ، فكلا النصّين صريح فى تجريد عنصر المعنى فى  
العمل الأدبى من القيمة الفنية ، وهو ما بقى بلا حل فى حديث الدكتور  
سلامة ، هذا الحديث الذى يقوم على التلقيق بين التصريحات المتباينة فى  
المواضع المختلفة بغية استخلاص رأى يمثل موقفاً وسطاً بينها .

وقد سلك المرحوم الدكتور غنيمى هلال نفس المسلك ، أعنى مسلك  
التدليل على موازنة عبد القاهر بين اللفظ والمعنى من حيث القيمة ، فعبد  
القاهر « لم يُقرَّ مَنْ رجّحوا المعنى على اللفظ ... بل كان من أنصار  
الصياغة ، من حيث دلالة هذه الصياغة على جلاء الصورة الأدبية ... لم  
يرضَ عبد القاهر عن رأى من وقفوا عند حدود المعنى فى عمومهم ليحكموا  
به على جمال الموضوع أو قبحه مغفلين شأن الصياغة ، سواء لديه منهم من  
فضل الكلام لشرف معناه . أدباً وحكمة ... أو مَنْ فضّله من أجل معناه  
بعامة إذا راق هذا المعنى ، ولو كانت صياغته ركيكة واهية النّسج ، وهو  
فى هذا يوافق الجاحظ ... تمام الموافقة » وينقل الدكتور هلال فى هذا  
السياق نصين متكاملين من عبد القاهر ، أحدهما قوله : « واعلم أن الداء  
الدوى ... غلط مَنْ قدّم الشعر بمعناه وأقل الاحتفال باللفظ ... »<sup>(١)</sup> . أما

---

(١) النقد الأدبى الحديث ٢٥٥ ، ٢٥٦ . والنص فى الدلائل ٢٥١ ، ٢٥٢ .



النص الآخر فهو ذلك النص الذى سبق لنا نقله والذى يشبه فيه الكلام بالتصوير والصياغة ، والمعنى بالشئ - أى المادة - التى فيها يقع هذا التصوير وهذه الصياغة ، وكلا النصين صريح فى الانتصار للفظ ، وإخراج المعنى من حيز القيمة .

وهنا يتساءل الدكتور هلال : « هل معنى ذلك أن عبد القاهر من أنصار اللفظ ؟ » ثم يجيب : « يأبى عبد القاهر أن يكون من أنصار اللفظ على نحو ما رآه من سبقوه فى جملتهم ، إذ إن هؤلاء يجهدون أنفسهم فى الكشف عن حسن الكلام فى حسن ألفاظه فى ذاتها ، ويذهبون فى ذلك إلى تناسى المعانى التى تدل عليها الصياغة الأدبية ، ويغفلون قيمة هذه الصياغة وربطها بدقائق الصورة المفردة ... فلا جمال إذن فى اللفظ من حيث هو صوت مسموع وحروف تتوالى فى النطق ، وإنما يكون ذلك لما بين معانى الألفاظ من الاتساق العجيب ... فالألفاظ بمعزل عن المزية إلا فى تأليف الكلام وتنظيم أجزاء الصورة الأدبية ، وجلاء الفكرة بوسائل الصياغة اللغوية ، وهى مزايا ترجع جميعها - فى رأى عبد القاهر - إلى الصياغة ودلالاتها على الصورة الأدبية ، ولا وجه لنسبتها إلى الألفاظ من حيث هى ألفاظ ، ولا يمكن نسبتها إلى الألفاظ إلا فى دلالتها على صورها ... ولهذه الدلالة فخّم القدماء شأن اللفظ وجعلوه قسيم المعنى »<sup>(١)</sup>.

ومن سار فى نفس الخط .. خط الاعتقاد بالتوازن فى تفكير عبد القاهر بين قيمة كل من اللفظ والمعنى فى إطار النص الأدبى الدكتور أحمد مطلوب : « إن عبد القاهر فى كل ما عرضه ليس من أنصار الألفاظ من

حيث هي كلم مفردة ، وليس من أنصار المعانى التى هى أساس كل شىء ، بغض النظر عن تجانس الألفاظ وتلاحمها ، وإنما هو من أنصار الصياغة من حيث دلالة هذه الصياغة على جلاء الصورة الأدبية ، ومن هنا تسقط كثير من الاعتراضات عليه ، وترد جميع التهم التى وُجِّهَتْ إليه ... فعبد القاهر ليس مَن يتأرجح بين اللفظ والمعنى ، بل هو مَن جمع بينهما وسوَّى بين خصائصهما ، وجعلهما شيئاً واحداً يعتمد على الصياغة التى نضجت فى بحوثه ... وليس بينه وبين الجاحظ خلاف ، فكلاهما يرى الصياغة الأدبية هى التى يتفاضل بها أصحاب الكلام ، ومما يدلنا على ذلك استدلاله بكلام الجاحظ على مذهبه فى الصياغة وإيمانه به <sup>(١)</sup>.

« إنَّ عبد القاهر المؤمن بنظرية النظم وتوخى معانى النحو لا يمكن أن يميل إلى الألفاظ كلَّ الميل فيجعلها أساساً للمفاضلة ، ولا يمكن أن يجنح إلى المعنى الخالى من كلِّ مزية ، وإن كان هو الذى يخطر فى الذهن ثم يتبعه اللفظ ، ولذلك مال إلى ما أشار إليه الجاحظ وهو الصياغة والتصوير ليوافق بين اللفظ والمعنى ويجمع بينهما ، بعد أن رأى جماعة تسرف فى تقدير اللفظ ، وأخرى تسرف فى تقدير المعنى ، وهو فى هذه المسألة قد قضى على ثنائية اللفظ والمعنى التى شغلت النقاد القدامى زمناً طويلاً » <sup>(٢)</sup>.

ونحن نوافق الدكتور مطلوب على رأيه فى ميل عبد القاهر إلى الصياغة ، واتباعه فى ذلك مذهب الجاحظ الذى استشهد به عبد القاهر ، ومع ذلك فإنه لا الدكتور مطلوب ولا غيره قد اتجه إلى محاولة الكشف عن

(١) عبد القاهر الجرجاني ، بلاغته ونقده - ١١٥ ، ١١٦ .

(٢) المرجع السابق ١١٨ .

طبيعة المعنى المرغوب من وجهة نظر عبد القاهر ، ولا عن طبيعة المعنى المستبعد من حيز القيمة ، وكذلك اللفظ - أى اللفظ المرغوب واللفظ المستبعد - ذلك أن حديث عبد القاهر فى المسألة لا يقتصر على (طرفين) فحسب ، أى لا يقتصر على حديث عن (اللفظ) وحديث عن (المعنى) بصرف النظر عن القبول والرفض ، إنه يتحدث - كما سنرى - عن (أكثر من لفظ) و (أكثر من معنى) ، بحيث يبدو من تسطيع الأمور كل ما مرُّ بنا من حديث عن توحيده بين اللفظ والمعنى أو تسويته بينهما من حيث القيمة، فكل حديث من هذا القبيل يفتقر قبل كل شيء إلى تحديد المراد بالمعنى والمراد باللفظ فى كل سياق على حدة .

وكباحث عن أثر كتاب الشعر الأرسطى فى البلاغة العربية يتناول الدكتور شكرى عياد موقف عبد القاهر من عنصرى اللفظ والمعنى فى ضوء تأثيره بكتاب الشعر وبالنطق الأرسطى عامة فى صورته العربية . وبعد أن يذكر رفض عبد القاهر لأن تكون للفظ مزية فى ذاته (أى بصفاته الذاتية كلفظ) ، ثم تقسيمه للكلام إلى ما هو شريف فى جوهره مهما تتعاقب عليه الصور - وإن كان جمال التصوير قد يزيد فى قيمته ويرفع من قدره - وإلى ما يرجع جماله إلى الصورة وحدها بحيث إذا انتقضت الصورة منه ذهب ذلك الجمال<sup>(١)</sup> ، بعد ذلك يواصل فيذكر تخطئة عبد القاهر لمن يقدم الشعر بمعناه ويُقل الاحتفال باللفظ واحتجابه لرأيه بموقف الجاحظ من تفضيل أبى عمرو الشيبانى الشعر بسبب معناه - ورفض الجاحظ لهذا المعيار ، لأن الشعر صياغة وضرب من التصوير .

---

(١) كتاب أرسطوطاليس ٢٥٠ .

وهنا ينقل الدكتور شكرى ما نُعدهُ بمثابة شرح من عبد القاهر على عبارة الجاحظ (الشعر صياغة وضرب من التصوير) وعلى تصريحه المكمل بأنَّ (المعاني مطروحة فى الطريق يعرفها العجمي والعربي)<sup>(١)</sup> وذلك قول عبد القاهر (الذى سبق لنا نقله) « معلوم أن سبيل الكلام سبيل التصوير والصياغة وأن سبيل المعنى الذى يعبرُ عنه سبيل الشيء الذى يقع التصوير والصوغ فيه ».

ثم يقول أستاذنا تعقيبا على نصَّ عبد القاهر :

« فأنت ترى كيف وُضعت مشكلة اللفظ والمعنى وضعا جديداً ، وكيف حدّد المراد باللفظ والمراد بالمعنى بحيث فهم منها (الشكل والمادة) أو (الصورة والمحتوى) فالمعاني هى مادة الشعر ، وقد تكون هذه المادة شريفة فى ذاتها وقد لا تكون ، فذلك لا يؤثر فى قيمة الكلام من حيث هو شعر ... أما الألفاظ فهى صورة الشعر ، وإذن فهى حقيقته ومقوم ذاته ، وعليها مدار الحكم بوجوده أو رداؤه .

على أننا يجب أن نبقى على ذكر دائم من أن مدلول كلمة (المعنى) ومدلول كلمة (اللفظ) قد تغيرا تماماً عما كانا عليه عند البلاغيين السابقين ، أو قلُّ تحدّداً بحيث يجب أن يُنظر إلى الخلاف فى ضوء جديد . فاللفظ (صياغة) والمعنى هو (أصل المعنى) الذى يمكن أن يقع فى صور مختلفة ، ولكنه لا يقوم بنفسه بحال . والفكرة هنا - كما ألعنا من قبل - شديدة الارتباط بفكرة (المادة والصورة) فى الفلسفة الأولى ، فكما أن

---

(١) أورد عبد القاهر القصة والحديث كاملين ، وتعقيبه ، أو شرحه ، الذى نقله الدكتور شكرى ، ينظر إلى تصريح الجاحظ المشهور بشطريه : المعاني مطروحة فى الطريق ، الشعر صياغة وتصوير - الدلائل ٢٥١ - ٢٥٧ .

الهيولى لا تنفرد عن الصورة فكذلك المعنى لا ينفرد عن صورة ما يوضع فيها ، وكما أننا لا نستطيع أن نتخيل (مادة الذهب) دون صورة متلبسة بها من سبيكة أو خاتم أو قرط إلخ ، فكذلك لا نتصور المعنى دون صورة لفظية يتلبس بها . فإذا كانت هذه الصورة هي (الصياغة الجميلة) كان الكلام شعراً ، وكلما كانت الصياغة أجمل كان الكلام أدخل فى باب الشعر .

وقد انتهى إلى أن عبد القاهر « بعد أن قرّر أن الألفاظ لا تنفك عن المعانى ، وأنه من الخطأ تصور بلاغة أو فصاحة فى اللفظ من حيث هو صوت مسموع ، قد ربط اللفظ والمعنى فى الشعر ربطاً أحكم حين جعلهما بمنزلة المادة والصورة ، بمنزلة الجسد والروح . ولكنه محتاج بعد ذلك إلى شىء آخر ، هو محتاج إلى أن يميز بين (المعنى الشعري) المتلبس بهذه الألفاظ ، وبين المعنى الذى نستخلصه من الألفاظ ونقل : إن الشاعر أرادَه وذهب إليه ، وعبد القاهر يسمّى هذا المعنى الثانى (غرضاً) ويسميه (معنى المعنى) ، ويقول : إننا نتوصل إليه بعملية من عمليات الاستنتاج ... فإذا قيل إن البلاغة فى جودة اللفظ فيجب أن يفهم أنها فى هذه المعانى الأولى المفهومة من ظاهر اللفظ المرتبطة به ، وإذا شُبّهت المعانى بالجوارى والألفاظ بالوشى المحبر والكسوة الرائقة - تفخيماً لأمر اللفظ وتشريفاً للمعنى - فيجب أن يفهم من ذلك أن القائل أحسن الغرض وأحسن الدلالة على هذا الغرض بالكتابة والاستعارة والتمثيل »<sup>(١)</sup>.

بذلك يمكننا القول - مطمئنين - إن أستاذنا شكرى عباد قد كشف عن

بعد هام فى إطلاق كلمتى (المعنى) و (اللفظ) عند عبد القاهر ، هذا البعد الذى كان عبد القاهر واعيا به تماما وإن شكا من غفلة معاصريه عنه - هو أن كلاً من كلمة (اللفظ) وكلمة (المعنى) قد تطلق والمراد بها الصياغة أو الصورة التى تكون عليها العبارة وذلك فى مقابل المعنى أو الغرض الذى يهدف الكلام إلى نقله وتحقيقه ، وبذلك لا يصح (اللفظ) و (المعنى) - بهذا المدلول - قسيمين لكل منهما مدلوله المتميز ، إنها - كما قلنا - يطلقان على عنصر واحد فى العمل الأدبى هو عنصر الصياغة أو الصورة ، سواء أطلقت عليه كلمة (اللفظ) أو أطلقت كلمة (المعنى) ، طالما كان هذا الإطلاق فى سياق الإعجاب والتنويه من جانب عبد القاهر ...

نقول هذا لأننا نعرف أن عبد القاهر قد شغل الكثير من صفحات كتابه فى الإزراء بـ (اللفظ) والتغنى على الذين ينحلونه أى قسدر من الأهمية، كما صنع نفس الشيء مع مفضلى الكلام بمعناه . ومعنى هذا أن هناك نوعاً من الازدواجية فى إطلاق الكلمتين فى استعمال عبد القاهر ، وقد أشار أستاذنا إلى هذه الازدواجية فى إطلاق كل من الكلمتين ، ونبة إلى وجود مستويين من المعنى تحملهما العبارة البليغة - خاصة فى الشعر - أطلق على أحدهما (المعنى الشعري المتلبس بالألفاظ) وعلى الآخر (المعنى الذى نستخلصه من الألفاظ ونقول إن الشاعر أراد به ذهاب إليه) .

ولا شك فى أن دراستنا هذه يهملها كثيراً هذه التفرقة بين هذين المستويين من المعنى اللذين يتطابقان إلى حد كبير مع نوعى المعنى اللذين تسعى هذه الدراسة للفصل بينهما ، أعنى ما نسميه بـ (المعنى الأدبى) وما نسميه بـ (المعنى الاجتماعى) .

ولا شك كذلك فى أننا نعد هذه الملاحظات خطوة هامة على طريق

فهمنا لعبد القاهر ، ولمعضلة (اللفظ) و (المعنى) فى استخدامه للمصطلحين .

وتبقى لدينا بعد ذلك نقاط قابلة للمناقشة ، وربما الخلاف ، تملئها طبيعة الغروض التى تنطلق منها هذه الدراسة ، وهى ما يمكن أن نصوغها لفهوم كل من (اللفظ والجمع)

- ما المعنى ، وما اللفظ ، اللذان قرّرَ عبدُ القاهر أنهما لا ينفكُ أحدهما عن الآخر ، وهل صحيح أن المعنى المشار إليه هو الغرض أو المعنى الثانى ؟

- ما حقيقة مراد عبد القاهر بعقد المشابهة بين الكلام البليغ - معناه ولفظه - من جهة ، والمادة الخام وما يُجرى فيها من صنعة ويحدث من صورة ، من جهة أخرى ؟ بعبارة أدق : ما الوجه الذى قامت عليه تلك المشابهة ؟

- هل صحيح أن ( المعنى الثانى ) - أو الغرض - لا يقوم بنفسه ، وهل صحيح أنه يكون دائماً متلبساً بالألفاظ ؟ .

والواقع أن عبد القاهر يؤكد ما أكده كثير من النقاد قبله - بعباراتهم - ، وما استمروا على الأخذ به من بعده - بمصطلحاته - من أن (المعنى الثانى) أو (معنى المعنى) أو (الغرض) مستقل عن الصورة اللفظية أو (المعنى) أو (المعنى الأول) ، الذى هو وسيلة التعبير عن المعنى الثانى أو معنى المعنى أو الغرض ، وذلك ما يفهم من تصريحاته بأن هذا (المعنى الثانى) أو (معنى المعنى) أو (الغرض) لا يفهم من لفظ المعنى الأول ، وإنما يفهم « من طريق المعقول دون طريق اللفظ » ، وأن السامع

« لا يعرف ذلك المعنى من اللفظ ولكن يعرفه من معنى اللفظ »<sup>(١)</sup>.  
ولقد تحدث القاضى الجرجانى عن المعنى الذى « قد تُدوّل بأمثلة  
مختلفة »<sup>(٢)</sup>، كما تحدث عن « اختلاف صور الأمثلة على المعنى  
الواحد »<sup>(٣)</sup>، كما أورد ثلاثة أبيات للمتنبى قال عنها « معنى هذه الأبيات  
الثلاثة واحد ، وإن اختلفت المعارض والأمثلة »<sup>(٤)</sup>.  
وجاء عبد القاهر فذكر « أن من شأن المعانى أن تختلف عليها  
الصور »<sup>(٥)</sup>. كما حدثنا عن « اختلاف العبارتين على المعنى الواحد »<sup>(٦)</sup>.  
كما حدثنا عن المعنى الواحد يُكنى عنه بأكثر من كناية تختلف كل منها  
عن الأخرى : « فلا يجوز أن يُجعل قوله :

\* وكلبك أرفُ بالزائرين \*

مثلا ، نظيرا لقوله : \* مهزولُ الفصيل \*

وإن كان الغرض منهما جميعا الوصف بالقرى والضيافة وكانا جميعاً  
كنايتين عن معنى واحد ، لأن تعاقب الكنايات على المعنى الواحد لا يوجب  
تناسبها ، لأنه فى عروض أن تتفق الأشعار الكثيرة فى كونها مدحا  
بالشجاعة مثلا أو بالجوود أو ما أشبه ذلك »<sup>(٧)</sup>.

ويقول : « وقد يجتمع فى البيت الواحد كنايتان المغزى منهما شىء  
واحد ثم لا تكون إحداهما فى حكم النظر للأخرى . مثال ذلك أنه لا يكون

(١) الدلائل ٤٣١ ، ٤٣٩ ، ٤٤٠ .

(٢) الوساطة ٣٠٠

(٣) الوساطة ٢٢١

(٤) الوساطة ٢٠٣ .

(٥) الدلائل ٤٨١ .

(٦) الدلائل ٤٨٩ .

(٧) الدلائل ٣١٢ .



قوله : (جبان القلب) نظيراً لقوله (مهزول الفصيل) ... وكذلك قول ابن هرمة :

لا أمتع العود بالفصال ولا أبتاع إلا قريبة الأجل

ليس إحدى كنايتيه في حكم النظر للأخرى ، وإن كان المكنى بهما عنه واحداً <sup>(١)</sup>.

وأورد الأستاذ محمود شاكر في تحقيقه للدلائل حاشية جاءت في هامش إحدى النسخ المخطوطة ، وقد رجّح أنها من كلام عبد القاهر ، والكلام فيها ناقص وفيها سقط ، غير أنها مفهومة ، وتحمل إشارة مؤداها أن المقارنة بين الأدب والصناعات المحسوسة قد لا تكون دقيقة ، ففي تشبيه اللفظ مثلاً بالوشى من الثياب الذى يكون زينة لجسد لابس ، وتشبيه المعنى بالجسد ، يظل هناك فرق ويبقى الشبه غير كامل ، إذ إن الوشى من الثياب يظل شيئاً سواء كان على اللابس أو كان قد خلع عنه ، أما بالنسبة للصورة اللفظية أو المعنى الأول فإنه يظل كذلك - أى يظل بمثابة الوشى والزينة - طالما كان وراءه معنى ثان ، فإذا لم يكن هناك معنى ثان ، سلب عن الصورة اللفظية أو المعنى الأول صفة الوشى أو الحلّى ، فهذه المعانى الأول « دلوا بها على معانٍ ثوان تكون وشياً وحلياً ما دامت لباساً لتلك المعانى ، فإذا خلعت عنها ونظر إليها منزوعة منها لم تكن وشياً ولا حلياً ».

فلو قلت (فُصلان فلان هزلي) وأنت لا تكنى بذلك عن نحره أمهاتها للضيافة ، لم يكن من معنى الوشى والحلى فى شيء . وكذلك يتغير الحال بأن تحول الشيء من ذلك عما كنوا به عنه ، فلو جعلت قوله :

\* ولا أبتاع إلا قريبة الأجل \*

فى صفة قَصَاب ، لم يكن من الحسن الذى هو له الآن فى شىء ،  
فاعرفه»<sup>(١)</sup> .

هكذا يقوم الغرض أو المعنى الثانى بنفسه مستقلا ، ويمكن التعبير  
عنه بأكثر من صورة لفظية أو بأكثر من (معنى أول) ، كما أن عبارة  
(المعنى الأول) يمكن توجيهها إلى أداء معنى ثانٍ يفهم من معناها ، أو  
قصرها على معنى ألفاظها ، فتسلب صفة (المعنى الأول) .

إذا عرفنا هذا أدركنا صعوبة أن نفهم من التشبيه الذى عقده قدامة ثم  
عبد القاهر - وغيرهما - تشبيه المعنى فى النص الأدبى بالمادة الخام -  
كالخشب للنجارة والذهب للصياغة - وتشبيه اللفظ بالصنعة والنقش للذين  
يجريهما النجار والصائغ كل فى مادته ... أقول : نجد من الصعب  
استغلال هذا التشبيه ، أو أن نفهم منه ذهاب البلاغى العربى - وعبد القاهر  
بالذات - إلى إحكام الرابطة بين (اللفظ) - أو المعنى الأول - والغرض - أو  
المعنى الثانى - على النحو الذى ذهب إليه أستاذنا الدكتور شكرى عياد  
من خلال تحليله لهذا التشبيه الذى أجراه كل من قدامة وعبد القاهر .

لقد ذهب قدامة إلى أن : « المعانى كلها معرضة للشاعر وله أن يتكلم  
منها فيما أحب وأثر ، من غير أن يحظر عليه معنى يروم الكلام فيه ، إذ  
كانت المعانى للشعر بمنزلة المادة الموضوعية والشعر فيها كالصورة »<sup>(٢)</sup> .

وأما عبد القاهر فقد قال إن « سبيل الكلام سبيل التصوير والصياغة  
وإن سبيل المعنى الذى يعبر عنه سبيل الشىء الذى يقع التصوير والصوغ

---

(١) الدلائل ٢٦٤ - هامش (٢) .

(٢) نقد الشعر ١٩ ،

فيه ، كالفضة والذهب يصاغ منهما خاتم أو سوار ، فكما أن محالاً إذا أنت أردت النظر فى صوغ الخاتم وفى جودة العمل ورداءته أن تنظر إلى الفضة الحاملة لتلك الصورة ، أو الذهب الذى وقع فيه ذلك العمل وتلك الصنعة ، كذلك محال - إذا أردت أن تعرف مكان الفضل والمزية فى الكلام - أن تنظر فى مجرد معناه <sup>(١)</sup>.

وواضح كيف بدأ قدامة بذكر المعانى ، وكيف بدأ عبد القاهر بذكر الكلام ، ولو أن هذا مجرد فرق شكلى ، أما الفارق الحقيقى الذى يلوح لنا فيكمن فى الهدف من التشبيه عند كل من الناقدين . أما قدامة فيبدو أنه كان يهدف إلى أن يُسقط مسئولية الشاعر عن محتوى شعره ، أى عن معانيه أو القيم التى يلم بها فى شعره ، من الناحية الأخلاقية ، وأما عبد القاهر فيبدو أنه قصد إلى إبعاد عنصر المعنى أو المحتوى ، أو ما نسميه بالمعنى الاجتماعى ، من حيز الفنية فى الكلام ، مع تركيزها فى جانب اللفظ أو الشكل <sup>(٢)</sup> . وهى نفس النتيجة التى فهمت من كلام قدامة على نحو ضمنى ، كما فهمت قبل ذلك من كلام الجاحظ على نحو صريح .

ولا أظن أن أياً من قدامة أو عبد القاهر قد تجاوز بالتشبيه حدود الغاية التى ذكرت والتى حددها السياق الذى ورد فيه التشبيه عند كل منهما ، والتى ليس من بينها - بالقطع - إحكام الربط بين اللفظ - أو كيفية الصياغة - والمعنى المعبر عنه بهذه الصياغة ، وذلك خلافاً لما ذهب إليه أستاذنا من أن التشبيه فى كلام قدامة وعبد القاهر يحمل معنى الربط المحكم بين اللفظ والمعنى أو بين الشكل والمحتوى ، مما يجعلنا نطور بعض

---

(١) الدلائل ٢٥٤ ، ٢٥٥ .

(٢) انظر النقد الأدبى الحديث ٢٥٧ .

ما سبق من أسئلتنا :

\* حين يقرر عبد القاهر « أن الألفاظ لا تنفك عن المعانى ، وأنه من الخطأ تصور بلاغة أو فصاحة فى اللفظ من حيث هو صوت مسموع » ما نوع أو مستوى المعنى الذى لا ينفك عن اللفظ من حيث هو صوت مسموع ؟ بعبارة أخرى : ما المعنى الذى يمكن عده قسيما للصوت والذى قيل إنه لا ينفك عنه ؟

\* ثم إذا كان لدينا (المعنى الشعري) المتلبس بالألفاظ ، و (المعنى الثانى ، أو الغرض ، أو معنى المعنى ) - بمصطلحات عبد القاهر - فأيهما يقابل المحتوى ، أو المادة الخام فى تشبيه عبد القاهر ، والتى لا تنفك عن الشكل ؟

وقبل أن نجيب علينا عند الحديث عن قضية ما من قضايا التراث ، أو قضايا التاريخ بصفة عامة ، أن نكون على ذكر من أننا لا نتحدث عما كان ينبغى ، أو ما نتمنى أن يكون ، وإنما نتحدث ونصف ما كان بالفعل ، وفيما يتعلق بقضية اللفظ والمعنى ، أو بمستوى عنصر اللفظ وعنصر المعنى اللذين ساغ لعدد من البلاغيين والنقاد القدماء أن يعقدوا مشابهة بينهما وبين (الصورة والمادة) فى مجال الصناعات المحسوسة كالنجارة والصيغة وغيرهما ، أقول : إنه فى حدود التشبيه الذى أجراه قدامة وعبد القاهر على وجه الخصوص ، فإن وجه الشبه لا يتعدى تحييد النظرة الأخلاقية إلى المعنى - عند قدامة - وتجريد المعنى من القيمة الفنية - عند عبد القاهر - وهو ما ترتب عليه حصر هذه القيمة فى جانب اللفظ - أو الشكل - عند كل من الناقدين . ثم لا شئ بعد ذلك يمكن إسقاطه من المشبه به : (المادة والصورة) فى جانب الصناعات المحسوسة ، على المشبه : (المعنى واللفظ) فى جانب النتاج الأدبى .

وبالتالى فإنه لا مجال للقول بأن التشبيه بالشكل والمادة ، أو الصورة والهوى ينسحب من عدم انفكاك المادة عن شكل ما ، أو عدم انفكاك الهوى عن صورة ما ، ليشمل عدم انفكاك المعنى عن اللفظ ، أو المحتوى عن الشكل ، لا لأن المشابهة لا تعنى التطابق كما يقول البلاغيون ، ولكن لأن العلاقة بين نوع المعنى الذى وقف عنده قدامة ، والذى كثيرا ما يطلق عليه عبد القاهر كلمة (الغرض) وبين الصورة - أو الصور - التى يخرج فيها ، لا تسمح بهذا الارتباط ، على الأقل من وجهة نظرهم ، وهو ما رأينا مصداقه من أحاديثهم عن تعاقب الألفاظ - أو الصور - على المعنى الواحد ، وما يمكن أن نجد له متابعة نظرية مفصلة فى حديث ابن أبى الإصبع عما سماه تارة بـ (التصرف)<sup>(١)</sup> . وتارة بـ (الاقتدار)<sup>(٢)</sup> .

أما مستوى اللفظ الذى أقر الجميع بعدم إمكان انفصاله عن معناه فذلك ما يتحقق بين الصوت فى اللفظ المفرد ودلالته ، وما يتحقق فى الصورة اللفظية أو (المعنى الأول) حيث لا يمكن أن تنفك الكلمات عن دلالتها الكلية التى تلبست بها عند تركيبها على هيئة مخصوصة<sup>(٣)</sup> .

وإذا كان الجميع قد حاولوا أن يقطعوا برأى فى موقف عبد القاهر - أو موقعه - بين عنصرى اللفظ والمعنى من حيث الميل إلى أحدهما أو التسوية بينهما فى القيمة ، فإن الأستاذ محمود شاكر قد رأى أن مشكلة اللفظ

---

(١) تحرير التعبير ٥٨٢ ، ٥٨٣ .

(٢) بديع القرآن ٢٨٩ .

(٣) براجع : نظرية المعنى فى النقد العربى ص ٤٣ حيث يؤكد الدكتور ناصف إيمان عبد القاهر وقدامة ومن قبلهما الجاحظ بالانفصال بين المعنى وطريقة التعبير عنه .

وانظر : مفهوم الشعر ، دراسة فى التراث النقدي للدكتور جابر عصفور ص ١٣٠ - ١٣٣ ، حيث يعرض النظرية القديمة فى الفصل بين المحتوى والشكل ، مشفوعة بنظرة تقويمية ترى أن الصورة فى الشعر تحيى . بفعل الإطار الحضارى حاملة لمعنى لا يتفصل عنها بنضج بآثار هذا الإطار .

والمعنى فى حديث عبد القاهر لم يُتَّح لها أن تُفهم أصلاً، وذلك - فى رأيه - بسبب إهمال الدارسين للعلاقة الوثيقة بين كلام عبد القاهر فى (الدلائل) وآراء القاضى عبد الجبار المعتزلى (ت ٤١٥)، فعبد القاهر فى (دلائل الإعجاز) « كان كلُّهم أن ينقض كلام القاضى [يعنى القاضى عبد الجبار] فى الفصاحة ، وأن يكشف عن فساد أقواله فى مسألة (اللفظ) ، بالمعنى المؤقت المحدّد فى كلامه فى كتابه (المغنى) ؛ دون المعنى المطلق للفظ من حيث هو لفظ ونطق لسان » .

ثم يقول الأستاذ شاكِر : « وإغفال هذه العلاقة يؤدّى ، أو قد أدّى ، إلى غلط فاحش فى فهم مسألة (اللفظ) و (المعنى) عند عبد القاهر فى كتابه هذا ، فلا (اللفظ) فهم على حقيقته عند عبد القاهر ، ولا (المعنى) أيضاً عُرِفَ على حقيقته عنده »<sup>(١)</sup>.

ونحن نلتقط هذا التصريح بأنّ كلاماً من (اللفظ) و (المعنى) فى كلام عبد القاهر لم يُفهم على حقيقته ، ونرى فيه جانباً كبيراً من الحق ، ولكننا نعتقد أنه لا دخل لعدم الفهم هذا فى إغفال العلاقة بين كلام عبد القاهر وموقف القاضى عبد الجبار من كل من العنصرين ، لأنّ لهذه (النتيجة) - أعنى عدم الفهم - فى رأينا - (مقدمات) عديدة شارك فى صنعها عبد القاهر نفسه ، وهى مسألة تحتاج إلى دراسة خاصّة .

كما أننا نفرّق فى كلام الأستاذ شاكِر - أو بمناسبتة - بين عدة أمور ، منها : علاقة عبد القاهر بالمعتزلة عموماً ، علاقته بالقاضى عبد الجبار وأقواله فى كتابه (المغنى) ، اضطراب مفهوم كلٍّ من (اللفظ) و (المعنى) عند عبد القاهر ، خاصّةً بين الدارسين المحدثين .

(١) مقدمة الأستاذ محمود شاكِر لتحقيقه لدلائل الإعجاز ص : ه .

وبالنسبة للنقطة الأخيرة فنحن نوافق عليها ، مع علمنا بأسبابها التى لا تمت بسبب إلى علاقة عبد القاهر بالمعتزلة عموماً أو بالقاضى عبد الجبار خاصة ، وقد يكون من المفيد هنا ، والدال أيضاً ، أن نذكر بأن من أوضح الأمور فى فكر عبد القاهر تلمذته لأكثر من واحد من أساطين المعتزلة وأخذه عنهم ، من هؤلاء - على سبيل المثال : الجاحظ وابن جنى والقاضى عبد الجبار . فإن كان صحيحاً أن صاحب (الدلائل) كان كلّ همّه أن يكشف (فساد) أقوال صاحب (المغنى) فى مسألة اللفظ، فكيف نوفق بين هذا الموقف - إن كان - واستشهاد عبد القاهر بكلام معتزلى آخر سابق ، هو الجاحظ ، حين ينوّه باللفظ ويرفع من شأنه؟ هذه واحدة ، وواحدة أخرى هى - ويعيداً عن الكلام الحماسى المرسل الذى يبدو فيه تأثر عبد القاهر بالأسلوب الانفعالى عند الجاحظ - أقول : بعيداً عن ذلك فإن العبارتين اللتين وقف عندهما الأستاذ شاكر ، من عبارات عبد الجبار فى المغنى ، وقال إنَّ عبد القاهر قد « رَدَّهما فى مواضع كثيرة من كتابه ، بل إنَّ الكتاب كله يدور على رَدِّ هذين القولين وإبطال معناهما ... » هاتان العبارتان لم تتعرضا لأى رَدٍّ من عبد القاهر ، وإنما خضعتا لنوع من توجيه الدلالة لا أكثر ، شأنهما فى ذلك شأن الكثير من العبارات والصفات التى فهم منها عودة المزية إلى (اللفظ) ببعض معانيه، فتولى عبد القاهر توجيهها إلى حيِّز الدلالة التى يرتضيها والتى يؤكد أنها الدلالة التى قصد إليها أصحاب تلك العبارات ، وهى مسألة سنعود إليها فيما بعد .

هذا عن موقف عبد القاهر من هذين العنصرين : اللفظ والمعنى ، وهو الموقف الذى أثار الخطيب القزوينى التساؤل حوله ، كما أثاره فى عصرنا الحاضر عديد من الباحثين ذهبوا - كما رأينا فى فهمه - مذاهب متباينة .

قلت إننا نعدّ نص الخطيب القزويني الذي سبق نقله بمثابة مولد للمشاكل أو مفجّر للصراع حول مصطلحي (اللفظ) و (المعنى) لا لأنه قصد إلى ذلك ، ولكن لأن نصه قد جمع بالصدفة عدداً من النصوص المؤثرة في تصوير الظاهرة ، فإلى جانب نصيب القزويني نفسه من الحديث ... هناك كلام عبد القاهر الذي نقله صاحب (الإيضاح) ، وفي داخل كلام عبد القاهر يرد نصٌ للجاحظ قل أن يخلو منه - بلفظه أو بمعناه - كتاب قديم أو حديث يتعرض للنظرية الأدبية عند العرب ، وهو النص الذي استشهد به عبد القاهر على صواب رأيه في القول بأن قيمة الكلام ومزيته تعود إلى لفظه لا إلى معناه\* . وقد كان - بدوره - مشيراً للجدل والخلاف حول حقيقة موقف صاحبه ، وموقف مَنْ تبنوا رأيه في هذين العنصرين .

أمّا عبد القاهر فقد سبق أن رأيناه يستشهد به في معرض انتصاره للفظ ورفض أن تكون الزية للمعنى ، وكان صريحا في ذلك ، أعنى في الإعلان عن دلالة النص - نص الجاحظ - بالنسبة لكل من العنصرين : « فقد تراه [يقصد الجاحظ] كيف أسقط أمر المعاني ، وأبى أن يجب لها فضلٌ فقال : (وهي مطروحة في الطريق) ... فأعلمك أن فضل الشعر

---

\* نص الجاحظ : « وأنا رأيتُ أبا عمرو الشيباني وقد بلغ من استجداته لهذين البيتين ونحن في المسجد يوم الجمعة ، أن كلف رجلا حتى أحضره دواةً وقرطاساً حتى كتبهما له ... وهما قوله :

لا تحسبن الموت موت البلى      فإنما الموت سؤال الرجال  
كلاهما موت ولكن ذا      أقطع من ذاك لذئ السؤال

وذهب الشيخ إلى استحسان المعنى ، والمعاني مطروحة في الطريق ، يعرفها العجمي والعربي والبدوي والقروي ... وإنما الشأن في إقامة الوزن وتخفيف اللفظ وسهولة المخرج ، وكثرة الماء ، وفي صحة الطبع ، وجودة السبك ، فإنما الشعر صناعة ، وضرب من النسيج ، وجنس من التصوير » .



بلفظه لا بمعناه ، وأنه إذا عدم الجُسنَ فى لفظه ونظمه لم يستحق هذا الاسم بالحقيقة <sup>(١)</sup> .

والى مثل هذا الفهم لنص الجاحظ ذهب أبو هلال - من قبل - وإن لم يصرّح باسم الجاحظ فى هذا الموضع ، يقول أبو هلال : « وليس الشأن فى إيراد المعانى ، لأن المعانى يعرفها العربى والعجمى والقروى والبدوى ، وإنما هو فى جودة اللفظ وصفائه وحسنه وبهائه ، ونزاهته ونقائه وكثرة طلاوته ومائه ، مع صحّة السبك والتركيب والخلو من أودِ النظم والتأليف » <sup>(٢)</sup> . وهناك آخرون من القدماء وقفوا نفس الموقف بالنسبة لعنصرى اللفظ والمعنى كالأمدى والقاضى الجرجانى وابن رشيق وابن خلدون وغيرهم . ومع ذلك كان مصطلح المعنى فى كلام الجاحظ بالذات مشاركاً للكثير من التساؤلات ، وربما الاختلاف فى الفهم . ولنعُدْ إلى البداية .

يحمل نص الجاحظ الذى سبق إيراده فكرتين متكاملتين : أولاهما ، القولُ بشيوع المعانى وتداولها وكونها معروفة للجميع ، وأنها - لهذه الصفات - لا تمثل عنصر القيمة فى النص الأدبى ، والفكرة الثانية هى أن عنصر اللفظ أو الصياغة يمثل فى النص الأدبى محورَ القيمة ، وأنه - بالتالى - يمثل الفارق النوعى بين الأدب وغيره من نصوص اللغة .

---

(١) انظر نص الخطيب السابق ، وانظر : دلائل الإعجاز ٢٥٦ .

(٢) الصناعتين ٦٣ ، ٦٤ . وانظر : التفكير البلاغى عند العرب لجمادى صمود ٤٣٨ ، ٤٣٩ حيث يقول : إن أبا هلال « لتعويله على النقل والتقليد أهمل السياق التاريخى الحافٍ بمثل هذه المواقف ، ولم يدرك أن دفاع الجاحظ عن اللفظ كان محكوماً بعدة عوامل لعل أهمها الصراع الحضارى فى عصره بين العنصرين العربى والأعجمى ، وظهور نزعة فى النقد لا يحفل أصحابها إلا بالمعنى ، ويرون أن المعنى متى كان راتعاً حسناً ظلّ كذلك فى أى قالب صيغ » ثم يورد اعتراض الجاحظ السابق على أبى عمرو الشيبانى فى تفضيل الشعر بالمعنى .

وسبق أن قلنا إن أبا هلال وعبد القاهر قد أخذوا برأى المجاحظ ،  
واستخدما عباراته في الإعلاء من شأن اللفظ والانصراف عن قيمة (المعنى)  
وأن آخرين من القدماء قد سلكوا نفس السبيل .

وفي العصر الحديث يوافق الدكتور شكرى عياد على أن المجاحظ من  
«القائلين بأن البلاغة في الألفاظ» ويضم إليه آخرين منهم الآمدى  
والقاضى الجرجانى ، وقال : إنهم « لم يعنوا بالألفاظ أصواتاً مجردة عن  
معانيها ، وإنما عنوا بها العبارة عن المعنى ... وليس لنا أن ننتظر من مثل  
المجاحظ أن يجعل البلاغة في حروف الألفاظ »<sup>(١)</sup>.

أما الدكتور شوقى ضيف فقد ذكر أن المجاحظ « أكثر من الحديث عن  
حسن الصوغ وكمال التركيب ودقة تأليف اللفظ وجمال نظمه ، وأدأه شغفه  
بجودة اللفظ وحسنه وبهائه إلى أن قدّمه على المعنى ، يقول : (المعانى  
مطروحة في الطريق ... وإنما الشأن فى إقامة الوزن وتخير اللفظ ... »<sup>(٢)</sup>.

وقال الدكتور هدّارة : إن المجاحظ « قد بدأ أول كلام فى هذه القضية -  
يعنى قضية اللفظ والمعنى - فآثر جانب اللفظ ، ولذلك قرّر أن (المعانى  
مطروحة فى الطريق ... وإنما الشأن فى إقامة الوزن وتخير اللفظ وسهولة  
المخرج ...) وهكذا أسقط المجاحظ أمر المعانى ، وأبى أن يجعل لها فى  
الشعر مكاناً أو فضلاً . وقد بنى فكرته هذه على أساس أن (المعانى  
مبسوطة إلى غير غاية وممتدة إلى غير نهاية ) ، أما الألفاظ فهى معروفة  
محصورة ، ولذا وجب الفضل لمن كان بارعاً فى المحصور الضيق من  
الألفاظ ، لا فى المبسوط الممتدّ من المعانى »<sup>(٣)</sup>.

(١) (كتاب أسطوطاليس ... ) ٢٤٨ .

(٢) البلاغة ، تطور وتاريخ ٥٢ .

(٣) مشكلة السرقات فى النقد العربى ٢٢٢ ، وقد برز الدكتور عبد الرحمن شعيب كلام =

والقول بجعل الفضل لمن كان بارعا في المحصور الضيق من الألفاظ لا في المبسوط الممتد من المعانى فكرة جيدة ، غير أن القرائن تشير إلى أن مراد الجاحظ بالمعانى (المبسوطة إلى غير غاية ، الممتدة إلى غير نهاية) خلافُ مراده بالمعانى (المطروحة فى الطريق) ، فالنوع الأول وصفه الجاحظ بأنه معان « قائمة فى صدور الناس ، متصورة فى أذهانهم متخلجة فى نفوسهم ... مستورة خفية وبعيدة وحشية ، محجوبة مكنونة وموجودة فى معنى معدومة »<sup>(١)</sup>.

أما النوع الثانى فسبق أن رأينا وصفه له بأنه معان مطروحة فى الطريق يعرفها العربى والعجمى والقروى والبدوى<sup>(٢)</sup>.

والى مثل هذا المنحى فى تصنيف الجاحظ إلى حيّز مفضلى اللفظ على المعنى ، استناداً إلى نصّه فى (المعانى المطروحة...) ذهب الدكتور حمادى صمود أيضاً .

ومع أنه يشير إلى صعوبة القطع بميل الجاحظ إلى أى الطرفين : اللفظ / المعنى ، لكثرة ما صدر عنه من تصريحات فى الموضوع ، فإنه يرى أن الميل إلى الشكل موقف طبيعى من وجهة النظر البلاغية . « أوليست البلاغة علما بكيفيات التعبير التى تحقق للقول أكبر حظوظ الفعالية والنجاعة والتأثير ، ولذلك تهتم بطرائق أداء المعنى أكثر من اهتمامها بالمعنى » ؟

---

= الجاحظ عن (المعانى المطروحة فى الطريق) بنحو من هذا الفهم . انظر : الفكرة فى الأدب ٥٠ ، ٥١ . أما نص الجاحظ فى أن « المعانى مبسوطة إلى غير غاية وممتدة إلى غير

نهاية » فهو فى (البيان) ٧٦/١ .

(١) البيان ٧٥/١ .

(٢) الحيوان ٣١/٣ .

ثم يبدأ فى عرض رأيه فى ميل الجاحظ إلى الصياغة والشكل :

« لا شك أن الجاحظ شديد التعلق بالصياغة والشكل فى الخلق الفنى، ورأيه المشهور [ يقصد مضمون نصه : المعانى مطروحة فى الطريق... ] الذى تنطلق منه الدراسات لتحديد موقفه ليس الموقف الوحيد الدالّ صراحة على هذا التعلق ، فاستعصاء الشعر على الترجمة يرجع فى تصويره إلى بنيته ، لأن الشعر (متى حوّل تقطع نظمه ، وبطل وزنه ، وذهب حسنه، وسقط موضع التعجب ) .

كما ساهم بقسط وافر فى تثبيت ثنائية اللفظ والمعنى فى البلاغة العربية ، وإقرار الفصل بين الشكل والمضمون بطريقة سيقنتها البلاغيون بعده ، فقد شبه المعانى بالجواري والألفاظ بالمعارض ، وأضاف لهذه القدرة على تحليلية تلك فى عيون الناس وإخراجها مخرجاً يبرز معه حسنها ، وبهذا الاعتبار يكون الأدب قائماً على الزينة التى نضيفها إلى المعنى لا على المعنى »<sup>(١)</sup>.

ثم يورد عدداً من النصوص التى تؤيد تعلق الجاحظ باللفظ، ثم يقول:

« إن موقفه [ أى موقف الجاحظ ] من هذه المسألة أبعد غوراً وأكثر تشعباً ، إذ يمكن أن نقابل هذه النصوص بنصوص أخرى تعلق صاحبها بالمعنى لا يقلّ عن تعلّقه باللفظ .

ثم يقول مؤكداً طبيعة موقف الجاحظ فى الميل إلى الشكل استناداً إلى النظرية البلاغية ذاتها :

« وليس قصدنا من هذه النتيجة تبرئة ساحة الجاحظ من تهمة التقيد بالشكل أو اللفظ وتقديمه على المعنى ، إذ الأمرُ فيما يبدو لنا طبيعىّ فى

مبحث بلاغى يستند على الجنس الخطابى استناداً قوياً ، وهو منسجم مع أصول نظريته ومواقفه من بعض المسائل الكبرى ، نذكر منها رأيه فى الإعجاز ، فسرى أنه فسره بالنظم ... ولا مناص لمن جعل صورة الكلام وهياته دليلاً على صدق النبوة من الوقوف إلى جانب البنية والصياغة .

ثم إن قوله بالمعاني المطروحة فى الطريق متفق مع اشتراطه الفصاحة فى البلاغة ، وهو موقف لا يستغرب ممن يفهم البلاغة على هذا النمط . ومنطوق الشرط ضرورة إخضاع المعنى الذى نريد تبليغه لقوانين اللغة العربية كما تكلمها العرب الفصحاء .

وليس فى الأمر - ظاهرياً - ما يدعو إلى التساؤل : فمعقول أن يجرى الخطيب البليغ ، ومن ثم المؤلف وراء فصاحة اللغة ، لأن القصد من البلاغة تقديم المعنى فى أحسن صورة حتى لا يكون الكلام (ملحونا معدولا عن جهته ، مصروفاً عن حقه ) .

وكل هذه أسباب أو مبررات فنية لها وجاهاتها ، لكن الدكتور صمود لا يلبث أن يسوق ضرباً آخر من المبررات : « ولكن ألا يكون وراء هذا الموقف اللغوى البلاغى دافع آخر فرضته الملابس الاجتماعية والسياسية فى النصف الأول من القرن الثالث ، وانتماءات المؤلف العقائدية وتصوراتها الاجتماعية ؟

أليس من حقنا أن نرى فى دفاعه عن الفصاحة موقفاً سياسياً يدعو إلى تركيز السلطة - سلطة الكلمة - فى يد الجنس العربى والفئات التى انصهرت فى بوتقته انصهاراً تاماً بحذقها لفته وتمثلها موروثه الحضارى والفكرى ؟

ليس فى مؤلفات الجاحظ ما يحظر هذا التأويل ، وفى تأكيده على أن المعانى يعرفها العربى والعجمى والقروى والبدوى إشارة ضمنية إلى أن

الارتباط بالمعنى يقتضى الإقرار بتساوى حظوظ الأجناس المتعاشية فى دار الإسلام على مختلف طبقاتها الاجتماعية فى البلاغة ، بينما تتفاوت تلك الحظوظ بالتركيز على جانب الشكل والصياغة «<sup>(١)</sup> .

وإذا كان احتمال وجود هذه المبررات قدبقى هنا رهن السؤال ورهن الاحتمال ، فإن الدكتور صمود فى حديثه عن أبى هلال قد حوكلها إلى أسباب حقيقية . فبعد أن نقل كلام أبى هلال الذى يتابع فيه الجاحظ فى التنويه باللفظ وأنه « ليس الشأن فى إيراد المعانى ... وإنما هو فى جودة اللفظ وصفائه وحسنه وبهائه » ... إلخ يقول الدكتور صمود : « ولتعويل العسكرى على النقل والتقليد أهمل السياق التاريخى الحاف بمثل هذه المواقف ، ولم يدرك أن دفاع الجاحظ عن اللفظ كان محكوما بعدة عوامل لعل أهمها احتدام الصراع الحضارى فى عصره بين العنصرين العربى والأعجمى ، وظهور نزعة فى النقد لا يحفل أصحابها إلا بالمعانى ، ويرون أن المعنى متى كان رائعا حسنا ظل كذلك فى أى قالب صنع »<sup>(٢)</sup> .

ومن قبل ذهب المرحوم الدكتور غنيمى هلال أيضًا إلى تصنيف الجاحظ ضمن الناديين بأن (قيمة الألفاظ فوق قيمة المعانى) واستشهد على ذلك برد الجاحظ فى نصه المشهور على أبى عمرو الشيبانى<sup>(٣)</sup> ثم قال بعد ذلك « وقد عددنا الجاحظ على رأس القائلين بقصر الحسن على اللفظ دون المعنى ، وهو يصرح بأن شأن الكلام شأن التصوير والصياغة ، مما يدك على أنه لم يرد الألفاظ مفردة عن تراكيبها ، ولا التراكيب المتكلفة أو الخالية من المعانى »<sup>(٤)</sup> .

(١) المرجع السابق ٢٧٤ ، ٢٧٥ .

(٢) المرجع السابق ٤٣٨ ، ٤٣٩ .

(٣) النقد الأدبى الحديث ٢٤٦ .

(٤) المرجع السابق ٢٥٣ .

هذا الرأى فى تصنيف الجاحظ وموقفه من عنصرى اللفظ والمعنى يقوم على الشطر الأخير من النصّ دون الالتفات إلى شطره الأول الذى يحمل وصف المعانى بأنها (مطروحة فى الطريق). ولذلك نرى الدكتور هلال يحاول تقريب المسافة بين من (حفلوا بالمعنى) ومن سَوّوا بين الألفاظ والمعانى فى الأهمية ، ومن قدموا اللفظ على المعنى ، فـ « جَلّ الذين حفلوا بالمعنى كانوا يقصدون إلى تقديمه على الألفاظ دون أن يغفلوا من شأنها »<sup>(١)</sup>. « وليس الفرق كبيراً بين من نصروا اللفظ على المعنى والداعين إلى المساواة بينهما ، إذ كان جَلّ الداعين إلى حسن اللفظ لا يقصرون قولهم على حسن الألفاظ مفردة ، ولا يقفون عند حسن اللفظ لذاته مغفلين أمر المعنى الذى يدلّ عليه »<sup>(٢)</sup>.

غير أن ذلك كله لا يغنى عن إجابة عن السؤال : أى معنى عناه الجاحظ ووصّفه بأنه (مطروح فى الطريق) ؟ ذلك هو السؤال الذى تجنب التعرّض له معظم الباحثين .

وقد استنتج الدكتور أحمد مطلوب من قصة الجاحظ مع أبى عمرو الشيبانى وتصريح الجاحظ بعقبها بأن (المعانى مطروحة فى الطريق) سعة اهتمام الجاحظ وعنايته باللفظ ، ولكنه استدرك بأن هذا لا يعنى « أنه يميل إلى اللفظ كلّ الميل وأنه يهمل المعنى كلّ الإهمال » وقال : إن « الحقّ أنه عُنِيَ بالمعنى كما عُنِيَ باللفظ ، وقوله (فإنما الشعر صناعة وضرب من النسيج وجنس من التصوير) يوضح رأيه ويظهر نزعتة » ثم يقول : « ولعل دفاعه عن اللفظ يعود إلى ما كان بين العنصرين العربى والأعجمى من صراع ، فقد تشيّع الأعاجمُ للمعنى تشيعاً كبيراً ، واتجه العرب إلى اللفظ

١٦) المرجع السابق ٢٤٤ .

٢) المرجع السابق ٢٥٣ .

يعظمونه تعظيماً ، وقد عُرف الجاحظ بكرهه للشعوبية ودفاعه عن العرب فأولى اللفظ عنايته ليُسكت الخصوم»<sup>(١)</sup>.

ما الذى فى قصة الجاحظ مع أبى عمرو مما يثبت عناية الجاحظ بالمعنى إلى جانب عنايته باللفظ مع ما فى هذه القصة من نص صريح على أن (المعاني مطروحة فى الطريق) ؟ وإذا صح ذلك - أى صحّت عنايته بالمعنى - فكيف يمكننا الحديث عن انتصار الجاحظ لجانب اللفظ مشايعة للعرب فى مواجهة انتصار الشعوبيين للمعنى ؟

إن فى كلام الدكتور مطلوب شيئاً من التضارب بين ما يقوله عن اهتمام الجاحظ بكلا عنصرى اللفظ والمعنى واحتفائه بالصياغة القائمة عليهما ، وما يقوله من أن الجاحظ قد دافع عن اللفظ وأن دفاعه يعود إلى الصراع القومى بين العرب والأعاجم ، وأنه جاء ردّ فعل لتشجيع الأعاجم للمعنى فاتجه العرب والمتحمسون لهم - ومنهم الجاحظ - إلى الدفاع عن اللفظ .

أمّا المرحوم الدكتور أحمد بدوى فقد حرصَ على تأكيد التوازن فى كلام الجاحظ بين قيمة الألفاظ وقيمة المعانى ، انطلاقاً من نفس النصّ. يقول الدكتور بدوى : « وإذا كان الجاحظ قد ادّعى أن المعانى معروفة وملقاة فى الطريق ، فذلك لكى يبرز ما للصياغة من أهمية فى الأدب ، ولكنه لم يهمل جانب المعنى إهمالاً تاماً<sup>(٢)</sup> . ثم يحاول أن يقدم الدليل على تقدير الجاحظ لعنصر المعنى ، غير أن اللافت فى ذلك أنه يستمدّ هذا الدليل بعيداً عن كلمة (المعاني) التى وردت فى النصّ محور المناقشة - أعنى نص (المعاني المطروحة ...) - وإنما راح يتلمسه فى مواضع أخرى من

(١) عبد القاهر الجرجاني ، بلاغته ونقده ٩١ ، ٩٢ .

(٢) أنس النقد الأدبي ٣٣٧ .



كلام الجاحظ استخدمت فيها كلمة (المعنى). يقول : إن الجاحظ « قد تعرض للمعاني فذكر منها الغريب العجيب والشريف الكريم والبديع المخترع ، وكيف يتنازعها الشعراء ويدعى كلّ منهم أنه هو الذى اخترعها ، وبين أن من هذه المعاني ما عبّر عنه الشعراء تعبيرا فريدا لا يُستطاعُ مجاراته فانصرف الشعراء عن معارضته »<sup>(١)</sup>. ثم يورد المؤلف نصّا للجاحظ يؤيد ما ذهب إليه من تقديره للمعنى ، ونحن بدورنا لا نرى بداً من نقل هذا النصّ لأنه يكشف جليّاً عن بُعد آخر فى دلالة كلمة (المعنى) فى استخدام الجاحظ لها ، ولأنه - من جهة أخرى - كان مستندا لآخرين دافعوا عن القول بأن الجاحظ لم يهمل شأن المعنى .

جاء فى كتاب (الحيوان) : « ولا يُعلم فى الأرض شاعرٌ تقدّم فى تشبيه مصيب تامّ ، وفى معنى غريب عجيب ، أو فى معنى شريف كريم ، أو فى بديع مخترع ، إلا وكلّ من جاء من الشعراء من بعده أو معه ، إن هو لم يعدّ على لفظه فيسرق بعضه أو يدعيه بأسره ، فإنه لا يدعُ أن يستعين بالمعنى ، ويجعل نفسه شريكا فيه ... إلا ما كان من عنثرة فى صفة الذباب ، فإنه وصفه فأجاد صفته ، فتحامى معناه جميع الشعراء فلم يعرض له أحد منهم . ولقد عرض له بعض المحدثين ممن كان يحسن القول ، فبلغ من استكراهه لذلك المعنى ومن اضطرابه فيه أن صار دليلاً على سوء طبعه فى الشعر . قال عنثرة :

جَادَتْ عَلَيْهَا كُلُّ عَيْنٍ نَسْرَةً      فتركن كلّ حديقة كالدرهم  
فترى الذباب بها يغنى وحده      هزجاً كفعل الشارب المترنم  
غردا يحك ذراعه بذراعه      فعل المكب على الزناد الأجمد

.... قَوْصَفَ الذَّهَابَ إِذَا كَانَ واقِعًا ثم حَكَ إِحْدَى يَدَيْهِ بِالْأُخْرَى ،  
فشيبهه عند ذلك برجلٍ مقطوع اليدين يقدحُ بهودين ، ومتى سقط الذَّهَابُ فهو  
يفعل ذلك . ولم أسمع فى هذا المعنى بشعر أَرْضَاهُ غير شعر عنترة <sup>(١)</sup> .

يقول الدكتور بدوى - بعد إيراد نص الجاحظ السابق : « فأنت تراه  
يعترف بأن التشبيه المصيب والمعنى الغريب أو الشريف الكريم أو البديع  
المخترع مما يتنازعه الشعراء ويدعى كلُّ منهم أنه صاحبه ، وليس هذا  
التنازع إلا لأن المعنى له قيمته عند الشعراء وله وزنه فى تقدير النصّ  
الأدبى » <sup>(٢)</sup> .

إلى نفس هذا المنحى ذهب الأستاذ عبد الكريم الخطيب ، أعنى منحى  
تصنيف الجاحظ مع المدافعين عن اللفظ والصياغة فى مواجهة المحتفلين  
بالمعنى ، مع التأكيد على أنه لم يهمل شأن المعانى ، وأن تصريحه المعروف  
فى التنويه باللفظ إنما جاء كردّ فعل للتيار الجارف فى الجرى وراء المعانى  
وتصيّدّها بكل سبيل . « كان الجاحظ مَن يحتفلون بالصياغة اللفظيّة ،  
ومَن يجعلون لصفاء العبارة ونضارتها شأنًا فى البلاغة وتمكين المعنى من أن  
يُعرض أروعَ عرض وأبرعه وأكمله ... والرأى الذى دعا إليه الجاحظ هو أنّ  
البلاغة نظم وصياغة ، فمن أخطأه حسن النظم وحكمة الصياغة فقد أخطأت  
كلامه عناصر الحياة ، وجمدت فيه عروق البلاغة والبيان ، وذلك أن المعنى  
الذى يخرج فى صورة من النظم المضطرب ومن الصياغة المشوشة المختلطة  
هو معنى شائه دميم » <sup>(٣)</sup> .

ومع ذلك فإن الجاحظ - فيما يقول عبد الكريم الخطيب - لم يحط من

---

(١) الحيوان ٣/ ٣١١ ، ٣١٢ .

(٢) أسس النقد الأدبى ٣٣٨ .

(٣) الإعجاز فى دراسات السابقين ١٦٥ - ١٦٧ .

قدر المعنى ولم ينقص من أهميته بشهادة عبد القاهر نفسه : « ولا تحسبن أن الجاحظ يهون من شأن المعنى أو يُغْمِض من قدره ... يقول عبد القاهر وهو يدافع عن موقف الجاحظ ومن سلك مسلكه فى الانتصار للأسلوب : (واعلم أنهم لم يعيبوا تقديم الكلام بمعناه من حيث جهلوا أن المعنى إذا كان أدبا أو حكمة ، وكان غريبا نادرا فهو أشرف مما ليس كذلك ، بل عابوه من حيث كان من حكم من قضى فى جنس من الأجناس بفضل أو نقص ألا يعتبر فى قضيته تلك إلا الأوصاف التى تخص ذلك الجنس وترجع إلى حقيقته) ويقصد عبد القاهر من هذا أن يقول : إن الذين هوتوا من شأن المعنى ، على حين رفعوا من قدر اللفظ لم يكن ذلك منهم على إطلاقه ، فهم يعرفون قدر المعنى ويقدرّون منزلته ، ولكنهم إنما فعلوا ذلك فى مقابل أولئك الذين يحكمون على الكلام بالفضل أو النقص غير ناظرين إلا إلى جانب واحد منه »<sup>(١)</sup>.

هكذا يُستمدّ شرحُ كلام الجاحظ وتصوير موقفه فى رعاية جانب المعنى من عبد القاهر ، مع العلم بأن الأخير هو الذى اتخذ من نصّ الجاحظ دليلاً على صواب موقفه فى مناصرة اللفظ ، ممّا يبعث على التساؤل : إذا كان موقف الجاحظ بين عنصرى اللفظ والمعنى على هذا النحو من التوازن - كما ذهب الدكتور بدوى والأستاذ الخطيب - ففيم إذن حديث (المعانى المطروحة فى الطريق) ، وكيف لم يحاول أحمد بدوى أو الخطيب أن يقدم تفسيراً لوصف المعانى بهذه الصفة التى حملتْ عبد القاهر على القول بأن الجاحظ قد «أسقط أمر المعانى ، وأبى أن يجب لها فضل . فقال : وهى مطروحة فى الطريق »<sup>(٢)</sup> ؟

(١) الإعجاز فى دراسات السابقين ١٦٨ . ١٦٩ .

(٢) الدلائل ٢٥٦ .

إن هذا الشرح من عبد القاهر يضعنا أمام واحدٍ من احتمالين : فإما أن تكون كلمة المعنى فى استعمالها عند الجاحظ - وعند عبد القاهر أيضاً - تحمل أكثر من معنى ، وإما أن يكون لها معنى واحدٌ فى جميع الاستعمالات ، وفى الحالة الأولى يكون مفهوماً أن تُخلع على المعنى صفة الأهمية تارة وأن يعرى منها تارة أخرى ، ليرد السؤالُ عندئذ عن معنى كلمة (المعنى) فى كلٍّ من الاستعمالين وهو ما لم يجب عنه أى منهما ، أما فى الحالة الثانية - أعنى القول بأنَّ لكلمة (المعنى) مدلولاً واحداً فى جميع الاستعمالات عند الجاحظ ... فإنه يكون من حقِّ دارسيه - منطقياً - أن يتهموه - حين يُعلَى من شأن المعنى تارة ويحطُّ منه أخرى - يكون من حقِّهم أن يتهموه بالتناقض .

وهذا ما فعله الدكتور إحسان عباس ، لقد ذهب إلى أن موقف الجاحظ من المعنى يتَّسم بهذه الصفة - صفة التناقض . لماذا ؟ لأنَّ الجاحظ باعترافه بأنَّ (المعاني مطروحة فى الطريق) وأنَّ الشأن فى تخير اللفظ وجودة السبك ... إلخ قد انتصر لجانب الشكل وحطَّ من شأن المعنى ، ثم هو بتنبويه بالمعنى فى أبيات عنترة [التي مرَّت بنا] وجعله مثلَ هذا المعنى مطمَّحاً لمزاحمات الشعراء قد رَفَعَ من شأن المعنى : إن « كلَّ ما أَرَادَهُ الجاحظ من هذا القول [يعنى قوله (فإنما الشعر صناعة وضربٌ من الصبغ وجنس من التصوير) تأكيدُ نظريته فى الشكل ، وأنَّ المعول فى الشعر إنما يقع على (إقامة الوزن وتخير اللفظ وسهولة المخرج وكثرة الماء ...)] وبهذا التحيز للشكل قلَّل الجاحظ من قيمة المحتوى ، وقال قوله التى طال تردادها : (والمعاني مطروحة فى الطريق ...)»<sup>(١)</sup>.

ثم يمضى مورداً عدداً من الأسباب وراء اتجاه الجاحظ إلى الإغلاء من شأن اللفظ « منها أن عصر الجاحظ كان يشهد بوادر حملة عنيفة يقوم بها النقاد لتبليان السرقة في المعانى بين الشعراء\*، ولا نستبعد أن يكون الجاحظ قد حاول الرد على هذا التيار مرتين : مرةً بالأشغال نفسه بموضوع السرقات كما فعل معاصروه ، ومرةً بأن يقرر أن الأفضلية للشكل ، لأن المعانى قدر مشترك بين الناس جميعاً » ثم يضيف سبباً آخر هو أن الجاحظ « كان رجلاً خصب القريحة لا يعيبه الموضوع ولا يشغل عليه المحتوى أيّاً كان لونه ، ولذا فإنه يحس أن المعنى موجود فى كلّ مكان ، وما على الأديب إلا أن يتناوله ويصوغه صياغةً متفرّدة »<sup>(١)</sup>. هذا إلى جانب سبب أساسى ذكره قبل السببين السابقين هو أن الجاحظ قد « وجد أن الإعجاز لا يُفسّر إلا عن طريق النظم ، ومن آمن بأن النظم تحقيق برفع البيان إلى مستوى الإعجاز لم يعد قادراً على أن يتبنّى نظريّة تقديم المعنى على اللفظ»<sup>(٢)</sup> ويرى إحسان عباس أن إصرار الجاحظ على أن الشعر لا يترجم لأنه - بعبارة - « متى حوّل تقطع نظمه ويطل وزنه وذهب حسنه وسقط موضع التعجب »<sup>(٣)</sup> يمثل تأكيداً آخر لحماسه لنظريته فى الشكل<sup>(٤)</sup>. بهذا يصل الحديث إلى مدى يستوجب - فى نظر الدكتور عباس - توجيه تهمة التناقض

---

\* هذا فى ذاته موضع نظر ، وقد ذهب إليه عبد الكريم الخطيب من قبل ، لأن الأغلب على النقاد العرب عدم تسجيل السرقة فى المعانى ، وهذا ما يزيده الحوار بين أصحاب البيهتري وأصحاب أبى تمام ويقول الأمدى : « إن من أدركته من أهل العلم بالشعر لم يكونوا يرون سرقات المعانى من كبير مساوئ الشعراء » الموازنة ٣١١/١ .

(١) المرجع السابق ٩٩ .

(٢) المرجع السابق ٩٨ .

(٣) كلام الجاحظ فى الحيوان ٧٥/١ .

(٤) تاريخ النقد الأدبى عند العرب ١٠٠ .

إلى الجاحظ ، ذلك لأنه - مع كلِّ ما تقدم - قد ذكر « أن هناك معانى لا يمكن أن تُسرق ، كوصف عنثرة للذباب ، فإنه - وهذه عبارة الجاحظ - وصفه فأجاد صفته ، فتحامى معناه جميع الشعراء فلم يعرض له أحد منهم »\* .

يقول الدكتور عباس : « فقلوه [ يعنى قول الجاحظ ] : إنه [ أى المعنى ] لا يُسرق دليل على أن السرَّ فى المعنى قبل اللفظ ، ولكن الجاحظ لم ينتبه لهذا التناقض »<sup>(١)</sup> . ذلك هو رأى الدكتور عباس فى موقف الجاحظ من عنصر المعنى فى النص الأدبى : حطّ من شأنه وأسقط السرقة فيه - بجعله مطروحاً فى الطريق - تمشياً مع إعلاؤه من شأن اللفظ ، ثم نوه به ، وجعله محور الخصوصية ومطمح الشعراء فى الأخذ ، فوقع فى التناقض . على أن الدكتور عباس لم يستمر على هذا الفهم لموقف الجاحظ الذى تعرض له بالحديث فى موضعين آخرين من كتابه ، أحدهما فى مقدمة الكتاب ، والآخر عند حديثه عن عبد القاهر .

ويقرّر فى الموضوع الأول أن « النقد الأدبى ولد فى حضن الاعتزال » ويقول : إنه « فى طبيعة هذه النشأة نستطيع أن نلمح السيئات التى علفت بالنقد الأدبى من حيث ارتباطه بالاعتزال ، فقد أصبح النقد والشعر نشاطين عقليين ... وأخذ النقاد يقفون وقفات طويلة عند البحث عن المعانى ، ومن ثم عن قضية أخذها أو سرقته ... وكان لا بد لهذا الموقف من أن يحدث رد فعل ، وجاء هذا الرد على ثلاث صور : الانحياز إلى جانب اللفظ ، والتعلّق بالصورة الشعرية ، والهرب من الأثر الفلسفى للتمييز بين الشعر والخطابة ...

---

\* سبق أن نقلنا نص الجاحظ المشار إليه عند عرضنا لرأى المرحوم الدكتور أحمد أحمد

بدوى .

(١) نفس المرجع والصفحة .

ولكن كيف يمكن أن تنتهم الاعتزال بأنه وجّه الأنظار إلى البحث عن المعنى ونحن نعلم أن الجاحظ - وهو معتزلى - جعل سرّ الإعجاز قائما فى (النظم) وأنه هو صاحب نظرية (المعاني المطروحة) التى يعرفها البدوى والحضرى والعربى والعجمى؟ الا يوحى هذا بشىء من التناقض؟ لتوضيح ذلك علينا أن نقرّر أولاً أن كلمة (معنى) مطاطة متعددة الدلالات ، فإذا قيل إن الاعتزال لفت الانتباه إلى المعانى فإن ذلك يفيد أنه اهتم بالمعانى العقلية ، أو كما وضّح عبد القاهر من بعد : إلى المعانى التى يشهد العقل بصحتها ، فهذه هى التى يؤثرها عبد القاهر - ومن بعده ابن الأثير - على التخيل ، أى على الصورة الشعرية التى تدانى العقل من طريق الترميم . أما المعانى التى يقصدها الجاحظ فهى مادة المشاهدة والتجربة فى الحياة عامة ، وهذه حقاً مطروحة للناس جميعاً ، وهم لا يتفاوتون إلا فى نظم التعبير عنها .

وقد أدرك عبد القاهر بنفاذ نظريته أن الجاحظ كان مضطراً للمناداة بذلك الرأى خدمةً للإعجاز لأنه كان يرد على من يرون أن معانى القرآن لا تستقل عن المعانى (أى المواد) العامة التى يتحدث عنها الشاعر والخطيب .

ولكن رأى الجاحظ أسىء فهمه فأوجد فئة من النقاد يحاولون التهوين من شأن المعنى فى سبيل الدفاع عن النظم (الأمضى مثلاً) ، أو يدافعون عن الصناعة اللفظية دون أن يحاولوا إدراك مرامى الجاحظ أو يتبينوا موضع الخطر فى منهجهم النقدي<sup>(١)</sup> .

واضح أننا بإزاء نغمة أخرى فى الحديث عن الجاحظ ، نغمة يمكن معها

القولُ إِنَّ النظرَ إلى موقف الجاحظ من عنصر المعنى فى الأثر الأدبى يتعدّد بتعدّد مواضع الحديث عنه فى كتاب الدكتور عباس ، وهو ما يتبعه التغيّر - أيضاً - فى مفهوم مصطلح (المعنى) لديه : لقد لحقَت بالجاحظ أولاً تهمة التناقض فى موقفه من المعنى بين الخطّ من قيمته والإعلاء من شأنه .

ثم جاء دورُ الفكرة المسبقة التى تقول بأنّ الاعتزال قد دفع النقاد إلى الاهتمام بالمعنى وبحثه ، وقد أبرز هذا الحكم تناقضاً من نوع آخر نُسب إلى الجاحظ ، تناقضاً بين الموقف الفكرى الذى يقتضى منه - كمعتزلىّ - الاعتراف بقيمة المعنى ، وموقفه الفنى الذى ثبت منه - على الأقلّ - من تصريحه المشهور - أنه لا يقيم وزناً للمعنى .

وهنا يعترف الدكتور عباس - سعيّاً وراء الحلّ - بتعدد دلالات كلمة (المعنى) ، و (المعنى الذى طرحه الجاحظ فى الطريق) ناقداً ، خلاف المعنى الذى يعترف بقيمته ويقدره مفكراً ، والذى نستطيع معرفته بالنظر إلى نوع المعنى العقلى الذى آثره عبد القاهر ومن بعده ابن الأثير .

وهو اقتراح غريب ، أعنى أن يكون علينا أن نفترض أن الجاحظ يهتم بالمعنى ، وأن نتعرّف على نوع هذا المعنى - الذى هو خلاف المعنى المطروح فى الطريق - من آثار عبد القاهر الأشعرى وابن الأثير السّنى ، لنثبت وفاء الجاحظ المعتزلىّ لدعوى اهتمام فرقته بعنصر المعنى وحماسها لبحثه .

ويبدو أن الدكتور عباس قد نسى اتهامه الجاحظ بالتناقض الذى كان أحد طرفيه وقوفه عند المعنى وتسجيل السبق إليه ومنع السرقة فيه تأكيداً لقيمته ، ونذكر أن ذلك المعنى الذى وقف عنده الجاحظ ورفع من قيمته هو تشبيهه عنصرة للذباب (إذا كان واقعا ثم حكّ إحدى يديه بالأخرى برجل مقطوع اليدين يقدح بعودين ) ، لقد نوّه الجاحظ بالتشبيه فى تلك الأبيات



وسماه (معنى)<sup>(١)</sup> وذكره فى موضع آخر بمناسبة تشبيه بشار فى بيته المعروف :

كَأَنَّ مِثَارَ النَّعْقِ فَوْقَ رُؤُوسِنَا وَأَسْيَافُنَا لَيْلٌ تَهَاوَى كَوَاكِبُهُ

فقال الجاحظ : « وهذا المعنى قد غلب عليه بشار ، كما غلب عنترة على قوله : (فترى الذباب بها يغنى وحده - بيتان) ثم قال : « فلو أن امرأ القيس عرض فى هذا المعنى لعنترة لافتضح »<sup>(٢)</sup>.

وقد تكررت مثل هذه الوقفات عند الجاحظ ، أعنى وقفاته عند التشبيه النادر أو المبتكر وتسميته (معنى)<sup>(٣)</sup> ، وهو - بلا شك - خلاف المعنى العقلى الذى وقف عنده عبد القاهر ، وحتى لو فرضنا أنه مثله ومن بابيه لما قدم ذلك ولا آخر فى رسم صورة الموقف الفنى للجاحظ ، لأن هذا المعنى العقلى - كما سنرى - لم يكن محلّ تقدير عبد القاهر من الناحية الفنية ، كما أنه لا يمكن أن يكون محلّ تقدير الجاحظ ، لسبب واضح هو أن طابع المعنى الوارد فى البيتين اللذين اختارهما الشيبانى قريب من نوع المعنى العقلى الذى قدره عبد القاهر ، ومن قبله الجاحظ ، من وجهة أخلاقية غالباً .

---

(١) الحيوان ٣/ ٣١١ ، ٣١٢ .

(٢) الحيوان ٣/ ١٢٧ .

(٣) نقل ابن الأثير فى (المثل السائر) من كتاب (الروضة) للمبرد حديثاً عن معنى لأبى نواس «لم يسبق إليه بإجماع» ، ثم نقل ما يحكى من قول الجاحظ : « ما زال الشعراء يتناقلون المعنى قديماً وحديثاً إلا هذا المعنى ، فإن أبى نواس انفرد بإبداعه » والخبر يشبه خبر الجاحظ وحكمه على أبيات عنترة فى وصف الذباب ، أما معنى أبى نواس والأبيات التى جاء فيها فمنها ،

تدار علينا الرّاح فى عسجدية حبتها بأنواع التصاور فارس  
قرارتها كسرى وفى جنباتها مهأً تدرّجها بالقسى الفوارس

انظر المثل السائر ١/ ٣١٥ ، ٣١٦ .

أقول هذا لأننا نجد الجاحظ قد اختار البيتين اللذين أعجب بهما أبو عمرو وتهكم هو بهما في القصة الواردة في (الحسيان)... اختارهما الجاحظ في سياق عدد من الأمثلة تدخل ضمن شعر الأمثال والحكمة<sup>(١)</sup>، ومعنى هذا أنه قد يقدر مثل هذه الأشعار لمعانيها من وجهة أخلاقية، ثم يزيح عنها القيمة من الوجهة الفنية حين لا تتوافر فيها شروط الشعر الجيد من وجهة نظره، وهى - كما هو معروف - جودة اللفظ وجمال الصياغة وروعة التصوير.

من من النقاد العرب أساء فهم الجاحظ فحاول التهوين من شأن المعنى<sup>(٢)</sup> أو دافع عن الصناعة اللفظية دون أن يحاول إدراك مرامى الجاحظ؟ لقد أشار إبراهيم سلامة إلى الآمدى وأبى هلال، وأشار حمادى صمود إلى أبى هلال، أما الدكتور عباس فإنه يشير إلى الآمدى على أنه تَمَنَ حاولوا التهوين من شأن المعنى فى سبيل الدفاع عن (النظم). ولم يشع عن الآمدى استخدام مصطلح (النظم)، كما أنه لم يخرج فى موقفه من عنصرى اللفظ والمعنى عن الخط العام المتصل فى كتابات النقاد العرب من الانتصار لعنصر الصياغة، أو حسن اللفظ، على أن يكون مفهوماً أن مصطلح (اللفظ) فى استعماله - وكذلك فى استعمال الجاحظ والبحترى والقاضى الجرجانى وأبى هلال - يحمل هذا المصطلح دلالة غنية، جعلت عبد القاهر - كما سنرى - يسوّى بينه وبين (الصورة)، وقال: إن ذلك كان عرف القديما حين يطلقون ذلك المصطلح، أى (اللفظ).

على أى حال تدرج الدكتور عباس فى حديثه عن موقف الجاحظ من عنصر المعنى، تدرج من توجيه تهمة التناقض إليه، إلى الإقرار بتعدد

دلالة كلمة (المعنى) بحيث يجوز تقدير هذا العنصر ببعض دلالاته ، ورفضه ببعضها الآخر ، ومع ذلك يبقى حتى الآن مفهوم (المعنى المطروح فى الطريق) بغير كبير شرح ، سوى أنه يعنى (مادة المشاهدة والتجربة فى الحياة عامةً) ، أو (المواد العامة التى يتحدث عنها الشاعر والخطيب)<sup>(١)</sup>.

أما محاولته المباشرة لتوضيح المراد بهذا المعنى فقد جاءت فى سياق حديثه عن عبد القاهر : « ما معنى قول الجاحظ (المعانى مطروحة فى الطريق) ؟ أترى هذا خطأ من قيمة المعنى الذى يجعل له الجرجانى المقام الأول ؟ هنا ينفذ الجرجانى يفهم دقيق إلى سرّ مشكلة طال حولها الأخذ والردّ ، فوجه رأى الجاحظ توجيهًا ملائماً لما نعتقد أنّ الجاحظ رعى إليه : فمصطلح (معنى) كما استعمله الجاحظ ذو دلالة دقيقة ، وهو - فى رأى الجرجانى - إنما يتحدث به عن (الأدوات الأولية). وتفسيراً لذلك يقارن [الجرجانى] بين الكلام ومادة الصانع ... فهذه المادة الأولية تشبه المعنى المطروح ، وليس فيها تفاضل إن شئت أن تحكم على جودة الصنعة نفسها ، ولهذا قال الجاحظ بعد أن أورد رأيه فى شيوع المعانى : (وإنما الشأن فى إقامة الوزن وتخير اللفظ وسهولة المخرج وصحة الطبع وكثرة الماء وجوده السبك ، وإنما الشعر صياغة وضرب من التصوير ) ، وإنما الذى دعا الجاحظ وأضرابه إلى تبني هذا المذهب خوفهم على فكرة الإعجاز ، فلو أن الفضل كان قاصراً على تلك (المادة الأولية) التى سميت معنى ، بطل أن يكون للنظم فضلٌ تتفاوت به المنازل »<sup>(٢)</sup>.

---

(١) تاريخ النقد الأدبى عند العرب ص ١٨ .

(٢) المرجع السابق ٤٢٣ ، ٤٢٤ وفى نص الدكتور عباس : (يقارن الجاحظ) وهو سهو ، فصاحب المقارنة هو عبد القاهر فى نصه المشهور (معلوم أن سبيل الكلام سبيل التصوير والصياغة وأن سبيل المعنى سبيل الشئ. الذى يقع التصوير والصوغ فيه ... ) وسبق أن نقلنا هذا النص ، وهو فى (الدلائل) ص ٢٥٤ ، ٢٥٥ .

فى هذا الموضوع من كلام الدكتور عباس محاولة جيدة للاقتراب من مفهوم (المعنى المطروح فى الطريق)، وهى محاولة يجرى فيها شرح كلمات الجاحظ من خلال مرآة عبد القاهر، بل إن نصوص الجاحظ ذاتها تقتبس من خلال كتب الجرجاني، وقد أدى ذلك إلى شىء من التداخل وغير قليل من القصور فى الشرح، أما التداخل فقد جاء من إقحام رأى لعبد القاهر فى (المعنى) والقول بأنه يجعل له المقام الأول، أى معنى؟ لم يجب الدكتور عباس، اللهم إلا أن يكون قصده إلى المعنى العقلى، وقد ذكرنا أن عبد القاهر لا يعيره اهتماما من الزاوية الفنية. وأما القصور فناتج عن الاكتفاء بمحاولة تبسيان المراد بالمعنى المطروح فى الطريق، دون تعرض من قريب أو بعيد لنوع المعنى الآخر الذى ارتضاه الجاحظ ورفع من شأنه وحظر سرقة على الشعراء...

ثم ما المقصود بـ (المادة الأولية) حين تستعار لتوضيح المراد بمصطلح المعنى فى بعض دلالاته؟ ويفرض أن المراد بها واضح فبم نصف النوع الآخر من المعنى؟ أسئلة كما نرى بغير إجابات.

باحث آخر جعل لكلمة (المعنى) فى حديث الجاحظ مدلولاً واحداً، دون أن يتهمه بالتناقض، وقد صنف الجاحظ فى صف الانتصار للفظ مع عدم إغفال قيمة المعنى، ومع محاولة للتعرض لمفهوم (المعنى المطروح فى الطريق)، هذا الباحث هو الدكتور على العمّارى فى رسالته التى تناول فيها قضية اللفظ والمعنى وأثرها فى نشأة البحث البلاغى وتوجيهه، وقد رجّح أن الجاحظ كان «أول من قضى قضاءً واضحاً لا لبس فيه ولا غموض، بين اللفظ والمعنى، ففضّل أحدهما على الآخر»<sup>(١)</sup> وقال إن

---

(١) رسالة الدكتور (العمّارى) : قضية اللفظ والمعنى وأثرها فى تدوين البلاغة العربية ١٩٦٧.

المجاحظ فى اعتراضه على أبى عمرو الشيبانى فى قصته المشهورة « قد أشار ... إلى أمور هى قوام البلاغة وعمادها ، أشار إلى (إقامة الوزن وتخير اللفظ وسهولة المخرج وصحة الطبع وجودة السبك ، ووضح الدلالة وحسن الاختصار) وقد تناول كل هذه الصفات فى كتبه حتى يؤكد مذهبه فى إشار اللفظ والاحتفال به»<sup>(١)</sup>، وقال إن هذا الحكم « يتفق مع رأى المجاحظ فى إعجاز القرآن ، فالمشهور عنه أنه كان يرى هذا الإعجاز فى (نظم القرآن وتأليفه)<sup>(٢)</sup> وقال فى موضع آخر : إن المجاحظ قد « رجّع جمال الكلام إلى حسن الصياغة ، ورأى أن المعنى شركة بين الناس »<sup>(٣)</sup>.

ثم سرد عددا من نصوص المجاحظ التى يشيد فيها بعنصر المعنى وأهميته فى وجود النص الأدبى ، من مثل قوله : إن المتكلم لا يكون بليغا حتى يعطى اللفظ حظه من البيان ويحقق للكلام حظه من المعنى<sup>(٤)</sup>.

والى هنا والكلام مطرد ومستقيم ، غير أن العمارى لا يلبث أن يطالعنا برأى غريب ، فقد ذهب إلى أن المراد بالمعنى مطلقا عند المجاحظ هو (المعنى الخاص) ، سواء ما وقف عنده من تشبيه مصيب أو حكمة مُسَكِّمة أو معنى لطيف ، وما وقف عنده من المعنى الذى انتقده فى البيتين اللذين اختارهما أبو عمرو الشيبانى . وقد وقف الدكتور العمارى - مثل غيره - عند المعنى فى تشبيه عنثرة للذباب ، وهذا مفهوم ، وهو باعتراف الجميع ومن واقع حديث المجاحظ ، من قبيل المعنى الخاص ، غير أن هذا الوصف لا يمكن أن ينطبق على ذلك النوع من المعنى الذى وصفه المجاحظ بأنه (مطروح

---

(١) قضية اللفظ والمعنى وأثرها فى تدوين البلاغة العربية ٩٦ .

(٢) المرجع السابق ٩٣ ، ٩٤ .

(٣) السابق ١٨٧ ، ١٨٨ ، ٩١ .

(٤) السابق ١١٣ .

فى الطريق)، أى عام شائع ، وهو وصفٌ لحق بالمعنى فى البيتين اللذين أعجب بهما أبو عمرو ، وهنا تبرز نقطة الخلاف مع الدكتور العمارى الذى ذهب إلى أن « بين أيدينا الدليل على أن الجاحظ إنما يريد بالمعنى (المعنى الخاص) ، و [ أن ] هذا المعنى الذى استحسنته أبو عمرو الشيبانى فدعا الجاحظ إلى أن يتهكم به (معنى خاص) ، والجاحظ يقول كلمته : (والمعنى مطروحة فى الطريق) بعد أن ذكر استحسان الشيخ للبيتين»<sup>(١)</sup>.

وهو فهم غريب حقاً ، فهو - من ناحية - يجعل لكلمة (المعنى) عند الجاحظ مدلولاً واحداً هو (المعنى الخاص) ، ومن ناحية أخرى ، وانطلاقاً من هذا الفهم ، جعل المعنى الذى وصفه الجاحظ بأنه (مطروح فى الطريق) ، أى عامٌ وشائع ، جعله من قبيل المعنى الخاص ، وهو - كما قلنا - فهم غريب ، إذ كيف يستقيم الجمع بين صفتى الخصوصية ، من جهة ، والشيوع والعموم ، من جهة ثانية ، فى نوع واحد من المعنى ؟

كذلك كيف يمكن أن توضع الحكمة أو الفكرة الشائعة فى بيتى أبى عمرو إلى جانب التشبيه الغربى فى أبيات عنتره ؟

ثم : ما حقيقة الدلالة التى يحملها تركيبُ عبارة الجاحظ : (وذهبَ الشيخُ إلى استحسان المعانى ، والمعانى مطروحة فى الطريق) ؟ أى دلالة هنا ، وأى دليل على أن المعنى محورَ الخلاف هو من قبيل المعنى الخاص ؟ أكان الجاحظ موافقاً لأبى عمرو أم كان معترضاً عليه ؟ أكان قابلاً للمعنى الذى استحسنته أم رافضاً ؟

ثم : ألم يكن من الضرورى ، وقد قطع المؤلف بأن المراد بالمعنى فى كلام الجاحظ إنما هو (المعنى الخاص) ، أقول : ألم يكن من الضرورى والمفيد أن يعرف لنا ذلك (المعنى الخاص) ؟

الدكتور مصطفى ناصف تعرض هو الآخر لمفهوم (المعنى المطروح فى الطريق) عند الجاحظ ، ولامتداد المفهوم عند لاحقيه - خاصة عبد القاهر - وكعاداته خلق بنا بعيداً جداً : « لا يملك القارئ إلا أن يسأل نفسه : ماذا قصد الجاحظ بكلمتى (اللفظ) و (المعنى) الجاحظ يقول شيئاً يشبه من بعض الوجوه كلمة مشهورة للشاعر الفرنسى مالارميه : (إن الشعر ... لا يُصنع من أفكار ، وإنما يُصنع من كلمات) ... إن عبارة الجاحظ مؤلفة بطريقة انفعالية بادية فى قوله : المعانى مطروحة فى الطريق ، ومعناها - من أجل ذلك - غامض على الرغم من كثرة ترديدنا لها ... الجاحظ يرى أن من اليسير أن تكتسب الحكمة من أفواه الفلاسفة والحكماء ، ولكن أمور الشعر منفصلة عن أمور الفلسفة والحكمة . ويقول : إن هناك صياغة معينة أو تصوراً خاصاً يصح أن نسميه تصوراً شاعرياً . والجاحظ رجل ذكى وعباراته - مع ذلك - مرسلة بطريقة تحتل التأويل . وقد أعطى للجميع الذين عاصروه وجاؤا بعده فكرة الصياغة الشاعرية ، وترك لهم مهمة تحديدها بدقة أكبر »<sup>(١)</sup>.

كلّ الناس يعد ويوعد ويمدح ويرثى ويهجو ويفخر ، ولكن الشاعر يخرج المعنى (الموجود) إخراجاً خاصاً ، ويضيف إليه تفصيلات لم تكن معلومة واضحة من قبل . المعنى مكشوف ، هذه عبارة الأمدى فى الموازنة ، وهى ترديد لعبارة الجاحظ : المعانى مطروحة فى الطريق ، ويأتى ما نسميه حسن التأليف وروعة اللفظ فيزيد المعنى المكشوف بهاءً ورونقاً .

معنى ذلك أن هناك زيادات وغرابة طرأت عليه . الواقع أن هذه العبارات كلها تنطوى تحت مفهوم واحد هو مفهوم الصورة العارية والصورة

المنمقة ، المعنى مكشوف أو عابر ، والصورة المنمقة هي حسن التأليف أو براعة الألفاظ . لدينا أصل وتحسين . فكلمة (الألفاظ) - إذن - يرادُ بها تحسينُ المعنى العادى حتّى يبدو خلافاً . حينما نصل إلى هذه النتيجة يبدو مفهومُ المعنى العادى فى النقد العربى مضطرباً غير مقبول ...

علينا أن نتذكر أن مفهوم اللغة فى العصور الوسطى فى الشرق والغرب يلتقى مع مفهوم الثوب والكساء ، وقد لاحظ بعض المحدثين شيوعَ هذا المفهوم بين أبناء التراث العربى .

الثوب أو الكساء كمفهوم للغة يطابق تماماً مفهوم الجاحظ فى عباراته المتداولة التى يقول فيها . إنما الشأن فى جودة اللفظ وحسن التعبير وإقامة الوزن ، وإنما الشعر صياغة وجنس من التصوير .

مفهوم الثوب أو الكساء واضح فى عبارات المتقدمين من دارسى اللغة والأدب ... فى كل هذه الكلمات وما يشبهها تعتبر اللغة مجرد كساء نغطى به أفكارنا . أفكارنا موجودة واللغة غلاف عليها . والغلاف معروف ، منفصل عما يحتويه ... المعنى يوجد مستقلاً ثم يقتفيه اللفظ ... هذه ثنائية المعنى المطروح فى الطريق والصياغة التى تحوِّده . عبارة الجاحظ التى تذكرنا أول الأمر بكلمة مالارميه جرثومة ضخمة ... لأنها تعبير عن موقف ردىء من اللغة ونشاط الشعر ذاته . عبارة الجاحظ وعبارات الرِّمَّانى والخطابى والأمضى والجرجانى وأبى هلال العسكرى ترجع - كلها - إلى هذا الموقف من اللغة ، موقف وضَّحه الجاحظ فى رسالته فى الجدل والهزل .

»

الجاحظ فى هذه الرسالة يقول : المعنى قد يوجد ولا عبارة عنه ولا لفظ يؤدبه ، هناك معانٍ وهناك أسماءها ، والله تعالى يعلم آدم مرة هذه الأسماء ومرة هذه المعانى ، هناك فرق بين الدلالة والمداول عليه ، ولكن



المدلولات ، أو المعانى ، مطروحة فى الطريق ، يعنى أن العلم بالأشياء  
مركوز فى طبائع الناس الذين تعلموا ما تعلمه آدم من قبل «<sup>(١)</sup>» .

لا شك أن فى كلام الدكتور ناصف الكثير مما يُشرى أفكارنا عن عبارة  
الجاحظ ومدلول - أو مدلولات - كلمة المعنى عنده ، خاصة ذلك المعنى الذى  
وصفه الجاحظ بأنه (مطروح فى الطريق) والذى تنضوى تحته - بشىء من  
التقريب - أغراض كالوعد والإيعاد والمدح والثناء والفخر ، كما تندرج تحته  
أفكار مما ينتمى إلى الفلسفة والحكمة ، كما أن فى كلامه ما يكشف عن  
حقيقة موقف الجاحظ فى إلحاحه على حسن اللفظ وجمال الصياغة كشرط  
لا فكاك منه فى كون الشعر شعراً ، وانحلاء هذا الموقف عن (ثنائية المعنى  
المطروح فى الطريق والصياغة التى تجوّده ) ، وهى النتيجة التى تسربت  
إلى لاحقيه كالحطابى والرمانى ، من المتحدثين فى الإعجاز ، والآمدى  
والجرجانى وأبى هلال ، من المتحدثين عن الشعر .

غير أننا نتحفظ إزاء وصف هذا الموقف بأنه (موقف ردىء من اللغة)  
كما لا نوافق على التوحيد بين ما عناه الجاحظ بالمعنى (المطروح فى  
الطريق) ومدلولات الأسماء ، أو (معانيها) فى آية البقرة ٣١ ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ  
الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ  
صَادِقِينَ﴾ ، لأن قسيم الأسماء فى الآية هو المسميات ، كما أن قسيم اللفظ  
- فى المعتاد - هو المعنى ، فإذا قال الجاحظ : إنه « قد يكون المعنى ولا  
اسم له » فإنما يعنى بكلمة (المعنى) : المسمى - أى مسمى الاسم ، وهذا  
خلاف المعنى الذى وصفه بأنه مطروح فى الطريق ، الذى قصد به - فى  
تقديرنا - تلك الصفات والقيم والأفكار الشائعة فى المجتمع مما تكون  
معرفته والحديث عنه والوصف به ميسوراً للجميع .

من هنا نعد من قبيل التوسّع المفرط فى مفهوم (المعنى المطروح فى الطريق) ما ذهب إليه الدكتور ناصف وهو يتتبع أثر عبارة الجاحظ عند لاحقيه - خاصة عبد القاهر : حينما جاء عبد القاهر ... قرأ عبارة الجاحظ كما قرأها كلّ مثقف . وقال : إن المعنى يشبه فضة الخاتم ، وصنعة الخاتم تشبه اللفظ أو التأليف . ما يزال - إذن - هناك انفصالٌ بين المعنى وطريقة التعبير عنه ... الفلسفة الثنائية باقية ، عبد القاهر مولع بمعان أو قوالب نحوية ، المعنى فى الأدب عنده صورة محسنة للنحو ... لسنا هنا إذن بعيدين عن الصورة المنمقة . إنّ الفكرة التى ردها الجاحظ وغيره ما تزال قابضة فى عقل عبد القاهر . كان الجاحظ يقول : المعانى مطروحة فى الطريق: الكلمات المبهمة مطروحة فى الطريق ، والكلمات التى يدل التعريف فيها على الجنس مطروحة فى الطريق ، كذلك عطف البيان وتوكيد الكلمات وإبدال كلمة من أخرى ، والشعر صياغة وجنس من التصوير يفتنّ فيه الشاعر حين يلتقط معانى الإبهام والجنس والتوكيد وما إلى ذلك . نحن لا نضيف معانى جديدة كلّ الجدة وإنما نستغلّ أشياء ملقاة فى الطريق ، معانى النحو الشائعة المعهودة تفيض بالمزايا لكن هذه المزايا جوهر نحوى ، أى مطروح فى الطريق ...

هذه الطريقة الفكرية توثق معنى الإشارة إلى شىء سابق ، معانى النحو تحسّن للشىء الساذج كما قال من قبل كلّ باحث ، والباحثون بعد عبد القاهر يعيشون فى نفس الإطار ، كلهم يستخرج ما فى قلب عبارة الجاحظ القديمة . فى قلب هذه العبارة التفرقة بين أصل المعنى والمعانى الثوانى ، والفرق بين البديع وطبقة أخرى من المعنى عارية منه . فى قلب الجاحظ أن المجاز يحسّن المعنى الحرفى ، وأن الدلالة الحرفية لا مجال فيها للوضوح والغموض . أما المعانى الالتزامية أو الثوانى فهذه أمرها بسيط ، أدلة وزينة وجنس من التصوير ، أو حواش وتعليقات على المعنى الأول الذى استقرّ وأخذ كيانا لا شبهة فيه ...

إذا شرحت القصيدة أتيت على معناها وفقدت زينة هذا المعنى . إذا ترجمت النص نقلت معناه نقلا تاما ، المعنى ينقل كما ينقل المتاع ... هذا هو منطق عبد القاهر . نشاط عبد القاهر محصور في معرفة ما كان يسميه الرمانى حسن البيان ... حين نستمع إلى شرح عبد القاهر (ما شجاع إلا زيد) نتذكر ما كان يقال فى الشعر الذى سَمَى حَسَنَ الألفاظ . المعنى فى الحالين - عند الجميع - بسيط واضح ، وإنما الصناعة أو البراعة فى كسوة لهذا المعنى ...

وبعبارة أخرى : إن جميع الباحثين يرون أن المعنى فى الشعر هو فى خارجه ، وأن الخلاف محصور فى (طُرُز) أو (حواش) ، هذه الطرز تسمى أحيانا استعارة وتسمى أحيانا توكيدا وأحيانا قصرا أو حصرا ، ولا غرابة فى هذا ، فاللغة هدية أُلقيت إلى الإنسان من السماء ، أو هى نوع من التعااهد المصطلح عليه اصطلاحا غامضا من أجل تيسير الأشياء أو الخياط <sup>(١)</sup> .

وبهذا نستطيع أن نفهم كل محاولات النقد العربى ، ومن بينها محاولة عبد القاهر ، كل مظاهر النشاط اللغوى لا تعطى أية إضافة حقيقية، التوكيد والحصْر والتقديم والتذكير والتعريف ... كل أولئك لا يضيف جديدا ...

واللغة فى هذه المظاهر تؤيد مفهوم الإشارة الذى وضحه من قبل ... وأعتقد أن كثرة ترديد كلمة اللفظ تشير - من قريب - إلى سلطان هذه الفكرة على النفوس ، بحيث يصبح الشعر كله داخلا فى هذا الإطار الضيق الردى ، وإذا كان عبد القاهر قد أنكر استعمال كلمة (اللفظ) بطريقة مبهمة مضللة ، فإنه - كما قلت - لم يثر على المفهوم نفسه .

لقد وُضِعَ الشعر العربي كله فى (زكبية) واحدة : الشعر القديم ذو جمال لفظى ، والشعر الحديث كذلك ، شعر (المطبوعين) و (الصانعين) جماله لفظى ، كل الشعراء يحسنون شيئا ، أى شيء .<sup>(١)</sup>

وواضح أن الدكتور ناصف قد عاد عن رأيه الأول فى أن عبد القاهر يجعل أدبية الأدب فى المعنى ، وأنه كان بذلك مخالفا لرأيه فى إعجاز القرآن الذى جعله فى جانب اللفظ ، وهى عودة جارفة أصبح بمقتضاها يرى فى كل نشاط النقاد العرب مجرد بحث عن الزينة والزخرف اللفظى ، فالمعنى معزول عن اللفظ ، وهو مطروح فى الطريق ، وقد أدخل فيه الدكتور ناصف - أى ضمن المعنى المطروح فى الطريق - كشيئا من الظواهر التى أدرجها عبد القاهر ضمن مكونات النظم ، كأساليب التقديم والتوكيد والحصر والتعريف والتنكير ... إلخ ، وكذلك صور البيان المختلفة وكلها داخل فى عداد الشكل أو اللفظ بمعناه القديم الثرى الذى هو محور إبداع الأديب ، بحكم صدره عن تفكير الأديب ورويته وقصده<sup>(٢)</sup> ، والذى نبّه

---

(١) المرجع السابق ٥٤ ، ٥٥ .

(٢) يقول عبد القاهر : إن « النظم والترتيب فى الكلام - كما بينا - عمل يعمل مؤلف الكلام فى معانى الكلم لا فى ألفاظها » و « إن الحبر وسائر معانى الكلام ومعان ينشئها الإنسان فى نفسه ويصرفها فى فكره ويناجى بها قلبه ويراجع فيها عقله » و « إن الفائدة فى العلم بها واقعة من المنشئ لها ، صادرة عن القاصد إليها ، و « إن الفكر من الإنسان يكون فى أن يخبر عن شيء بشيء أو يصف شيئا بشيء أو يضيف شيئا إلى شيء ، أو يشرك شيئا فى حكم شيء ، أو يخرج شيئا من حكم قد سبق منه لشيء ، أو يجعل وجود شيء شرطاً فى وجود شيء وعلى هذا السبيل ، وهذا كله فكر فى أمور معلومة معقولة زائدة على اللفظ » ويقول إننا « إذا أضفنا الشعر أو غير الشعر من ضروب الكلام ، إلى قائلة .. لم تكن إضافتنا له من حيث هو كلم وأوضاع لغة ، ولكن من حيث توخى فيها النظم الذى بينا أنه عبارة عن توخى معانى النحو فى معانى الكلم » .  
راجع دلائل الإعجاز فى هذه الصفحات على التوالى : ٣٥٩ ، ٥٤٣ ، ٥٤٥ ، ٤١٦ ، ٣٦٢ .

إليه عبد القاهر طويلا ، وشكا من غفلة الناس عنه ، وقال : إن القدما إنما أطلقوه - أى اللفظ - وهم يريدون الصورة ، وذلك ما لم يلتفت إليه الدكتور ناصف .

ونبئنى مع مصطلح المعنى فى استخدام الجاحظ .. لقد ربط الدكتور هذارة - كما سبق أن رأينا - بين قول الجاحظ : إن (المعانى مطروحة فى الطريق) وقوله : إن (المعانى مبسوبة إلى غير غاية وممتدة إلى غير نهاية) ، ورتب على ذلك نتيجة مفهومة - من الناحية المنطقية على الأقل - هى جعل الجاحظ القيمة فى الألفاظ التى هى العنصر المحدد المحصور ، فذلك أولى من جعلها فى العنصر المبسوط الممتد من المعانى . [انظر ما سبق].

إلى خلاف هذه النظرة إلى دلالة مصطلح المعنى فى كلام الجاحظ ذهب - من قبل - المرحوم الدكتور إبراهيم سلامة الذى نقل نص الجاحظ فى أن المعانى ما لم يُعبّر عنها فهى موجودة فى قوة المعدومة وحكمها ، وأنها إنما تحيا بالتعبير الذى يقر بها من الفهم ويجليها للعقل « ويجعل الخفى ظاهرا والغائب شاهداً والبعيد قريبا ... وعلى قدر وضوح الدلالة وصواب الإشارة وحسن الاختصار ودقة المدخل .. يكون إظهار المعنى » ثم يورد تعريف الجاحظ للبيان بأنه « الدلالة الظاهرة على المعنى الخفى ... »\* ثم يقول :

---

\* نص الجاحظ الذى جرت الإشارة إليه فى كلام الدكتور إبراهيم سلامة هو ما جاء فى (البيان) ٧٥/١ (قال بعض جهابذة الألفاظ ونقاد المعانى : المعانى القائمة فى صدور الناس المتصورة فى أذهانهم والمتخلجة فى نفوسهم والمتصلة بخوارطهم والحادثة عن فكرهم .. مستورة خفية وبعيدة وحشية ومحجوبة مكتونة وموجودة فى معنى معدومة ... وإنما يحىي تلك المعانى ذكرهم لها وإخبارهم عنها واستعمالهم إياها ، وهذه الخصال هى التى تقر بها من الفهم وتجليها للعقل ، وتجعل الخفى منها ظاهرا والغائب شاهداً والبعيد قريبا ... وعلى قدر وضوح الدلالة وصواب الإشارة وحسن الاختصار ودقة المدخل يكون إظهار المعنى ... والدلالة الظاهرة على المعنى الخفى هو البيان » .

إن الجاحظ بعد حديثه عن المعانى بدأ « يحدثنا عن الألفاظ ويوازن بينها وبين معانيها ، فيقول إن المعانى غيرُ محدودة ، وإن الألفاظ محدودة\* ، وهو فى هذا المبدأ يهدف إلى غرضين :

الأول : أن المعانى الأدبية لا تحصر ، ولا ينبغي أن تحصر فيما سجنها فيه الأقدمون من المدح والهجاء والرهبة والرغبة وغيرها ، فالأدب فى نظره [يعنى فى نظر الجاحظ] علمٌ وثقافة ، وكلما توسعَ فيها الأديب اتسع أمامه أفقُ الأدب كما اتسع أمام الجاحظ نفسه .

الثانى : أن الألفاظ المحدودة ستجبر اللغة جبراً على التوسع والتمزيق بالاستعارة أحياناً ، والتصريح والكناية أحياناً أخرى ، ولم ينتبه النقاد - بعد الجاحظ - إلى الهدف الأول كما انتبهوا إلى الهدف الثانى ، فمعظمهم يجرى على أن المعانى الأدبية محدودة ، وجوزوا السرقات لما أخذوا بهذا المبدأ ، ولكن كثيراً منهم نظر نظرة تقدير واعتبار إلى الهدف الثانى الذى كان مبدأ ساروا منه إلى ضرورة تجزئة اللغة ومعانيها بين الحقيقة والمجاز<sup>(١)</sup>.

هذا المنحى من المرحوم الدكتور إبراهيم سلامة يحتاج إلى نقاش طويل، لأنه نَسَبَ إلى الجاحظ أشياء لم يقلها ، وفهم منه أشياء لم يقصد إليها ، فقد توسع فى مفهوم المعنى بأكثر مما تحتمله عبارات الجاحظ ، بل إن السياق الذى ورد فيه كلام الجاحظ يشير إلى أن المقصود بهذه المعانى أمورٌ نفسية هى - عنده - فى عداد غير الموجود ، أو المعدوم - كما يقول - الذى لا يكتسبُ الوجود إلا بواسطة التعبير عنه .

---

\* المقصود قول الجاحظ « إن حكم المعانى خلاف حكم الألفاظ ، لأن المعانى مبسطة إلى غير غاية ، وممتدة إلى غير نهاية ، وأسماء المعانى مقصورة معدودة ومحصلة محدودة » .

البيان والتبيين ٧٦/١ .

(١) بلاغة أرسطو بين العرب واليونان ٧٨ ، ٧٩ .

وإذا كان الدكتور هدارة قد ضم إلى نص (المعاني المطروحة في الطريق) نص (المعاني المبسطة إلى غير غاية ، الممتدة إلى غير نهاية) ، وهما يتناولان - في رأينا - مفهومين مختلفين ، فإنه - مع ذلك - قد رتب - كما قلنا - نتيجة مفهومة هي أن الأدب في نظر الجاحظ لا يكون أدبا بالمعاني ، وإنما بالألفاظ ، التي لا يبرع في سياستها إلا الأديب الحاذق .

أما الدكتور إبراهيم سلامة فإنه ترك حديث الجاحظ عن (المعاني المطروحة في الطريق) ووقف عند (المعاني غير المحدودة) - ناسياً أنها : المعاني القائمة بالنفس التي لا يعرف أحدٌ عنها شيئاً طالما بقيت كذلك - ثم وصفها بأنها (المعاني الأدبية) ونسب إلى الجاحظ ، أو فهم منه ، أن هذه (المعاني الأدبية) : « لا ينبغي أن تحصر فيما سجنها فيه الأقدمون من المدح والهجاء والرغبة والرهبة وغيرها ، فأدخل في (المعني) ما ساءه القدماء به (الفرض) ، ثم فهم من الجاحظ شيئاً آخر هو إيمانه بأن « الألفاظ المحدودة ستجبر اللغة على التوسع والتمزيق بالاستعارة أحياناً والتصريح والكناية أحياناً أخرى » ، وقال : إن « النقاد بعد الجاحظ [لم ينتبهوا] إلى الهدف الأول [أى إثبات أن (المعاني الأدبية) غير محدودة] ... فمعظمهم على أن (المعاني الأدبية) محدودة ، وجوزوا السرقات لما أخذوا بهذا المبدأ » .

هل صحيح أن (المعاني القائمة في صدور الناس ، المتصورة في أذهانهم المحسوبة المكنونة ، الموجودة في معنى العدومة) هي المعاني الأدبية ؟

إذا كانت الإجابة به (نعم) فماذا عن الخصائص التي تترتب على (توسع اللغة وتمزيقها بالاستعارة أحياناً والتصريح والكناية أحياناً أخرى) أو (تجزئة اللغة ومعانيها بين الحقيقة والمجاز) ؟ إن حديث الدكتور سلامة هو

عن (معان قائمة فى النفس بغير تعبير) وعن عناصر تعبيرية وصور  
ووسائل تنضوى تحت عنصر الصياغة الذى جعله الجاحظ - كما هو معروف  
- مناط أدبية الأدب وشعرية الشعر .

فهل تكون (المعانى الأدبية) معزولة عن الصياغة الأدبية؟ جواب  
الدكتور سلامة بـ (نعم) لأن (المعانى الأدبية) التى تحدث عنها قائمة فى  
نفس صاحبها لا ترى النور ولا يسمع عنها أحد ، إنها من نوع المعانى التى  
قال عنها الجاحظ نفسه : إنه « قد يكون المعنى ولا اسم له »<sup>(١)</sup> أما  
الصياغة فلا بد - حينئذ - من أن تكون أمراً قائماً بنفسه معزولاً عن  
(المعانى الأدبية) ما دام فى الإمكان بقاء هذه المعانى بغير تعبير .

على أى حال يبدو أن وراء هذا التصور للمعانى الأدبية توجُّهاً قديماً  
كان وراء بعض المحدثين فى ذهابهم إلى القول بأن الجاحظ فى نصه [ نصّ  
(المعانى القائمة فى صدور الناس) وقد أوردناه فى حاشية سابقة ] كان  
يعنى (المعانى الأدبية) ، فالخصرى القيروانى (أبو إسحاق إبراهيم بن على  
ت ٤١٣) قد نقل نصوص الجاحظ التى نقل إبراهيم سلامة بعضها ، وكذلك  
قول الجاحظ : إن (المعانى مبسوبة إلى غير غاية ومتمدة إلى غير نهاية) ثم  
يقول الخصرى : « وفى نحو قول أبى عثمان : (إن المعانى غير مقصورة ولا  
محصورة) يقول أبو تمام الطائى لأبى القاسم بن عيسى العجلي :

ولو كان يَفْنَى الشعرُ أَفْتَنَتْهُ ما قُوتُ حياضُك منه فى العصور الذواهب  
ولكنه فيضُ العقول إذا انجلتُ سحائبُ منه أُعْقِبَتْ بسحائبِ  
كما أشار إلى قول أوس بن حجر الأسدى :

أقول بما صَبَتْ عَلَى غمامتى وجهدى فى حَبْلِ العشيرة أَحْطَبُ<sup>(٢)</sup> .

(١) رسائل الجاحظ ٢٦٢/١ .

(٢) زهر الآداب ١٠٨/١ ، ١٠٩ .



ونلاحظ أن المصرى قد نقل عبارة الجاحظ التى عقد الشبه بينها وبين بيتى أبى تمام .. نقلها بالمعنى ، كما أنه - فيما يبدو - قد أخذ الفكرة العامة للعبارة دون النظر إلى الصفات الأخرى التى ذكرها الجاحظ من أن المعانى المقصودة فى النص هى من باب المعانى النفسية أو الصور الذهنية التى لا تخرج إلى الوجود إلا فى إطار من اللفظ تكون - قبل خروجها فيه - فى حكم المعدومة ، مما ينفى إمكان وقوع السرقة فيها ، كما يذهب إبراهيم سلامة ، ويلاحظ أيضاً أن أبا تمام لم يذكر (المعانى) صراحة ، فهو يتحدث عن الشعر ، فالشعر - لفظه ومعناه - (صَوْبُ العقول) وهو لا يفنى ، إذ تفيض به قرائع الشعراء ، أو عقولهم ، بدوام سخاء المدح .

أقول : يبدو أن كلام المصرى كان وراء تطوُّع بعض المحدثين بتفسير كلام الجاحظ عن (المعانى) فى نصوصه المشار إليها بأن قصده كان إلى (المعانى الأدبية) ، وهذا ما فعله إبراهيم سلامة ، وهو ما انتبه إلى مجافاة الحقيقة فيه بعضُ الباحثين<sup>(١)</sup> . أما نحن فقد وقفنا عند صنيعه وصنيع المصرى لنرى إلى أى مدى كان مدلول مصطلح المعنى محلاً للاختلاف والتعدّد وبالمثل كان مدلول مصطلح اللفظ .

---

(١) وجّه الدكتور محمد زكى العشماوى النقد إلى الجاحظ فى ذهابه إلى أن من المعانى ما يكون كامناً فى النفس - أى يكون له وجود بغير اللفظ ، ويبدو أنه من الظلم للجاحظ أن نحاسبه على مقاصد نحددها نحن ثم نؤاخذ عليه ، فهو لا يقصد إلا إلى الصور الذهنية للأشياء والمفاهيم المطلقة وأية أفكار قد تتردد فى أذهاننا دون أن نقصص باللفظ عنها . (انظر : قضايا النقد الأدبى ٢٧٢) ومهما يكن من أمر مفهوم المعنى (القائم فى الصدر المتخيل فى النفس) فإن الجاحظ لا يمكن أن يكون قد عنى به المعانى الأدبية على نحو ما فهم إبراهيم سلامة ، وما يمكن أن يكون قد فهمه صاحب زهر الآداب . (انظر : المعنى الشعرى فى التراث النقدى للدكتور حسن طيل ١٣٤) وانظر فى مفهوم المعنى فى نص الجاحظ (المعانى القائمة فى الصدور ...) : نظرية (المعنى فى التراث العربى ص ٣٢ وما بعدها ، فى كتاب (فى نظرية الأدب عند العرب) لحماى صمود .

يظهر ذلك مما قرّره الدكتور محمد زكى العشماوى ، بعد أن نقل كلام الجاحظ فى إنكار تفضيل الشعر من أجل معناه عقب القصّة المشهورة مع أبى عمرو الشيبانى ، وقول الجاحظ : إن (المعانى مطروحة فى الطريق ... وإنما الشأن فى إقامة الوزن وتخير اللفظ .. إلخ ) ، يقول العشماوى : « فى عبارة الجاحظ هذه - على شهرتها وكثرة تداولها ، بل وتأثيرها الشديد فىمن جاؤا بعد الجاحظ من نقاد - غموض واضح ، فهمى لم تحدد التحديد الصحيح لمفهوم المعنى عند الجاحظ ، وفصلت فصلاً صارماً بين المعنى واللفظ . أما عن غموض العبارة فنأشئ من أن الجاحظ قد نفى عن المعنى كلّ أهمية ... بأن جعل المعانى مطروحة فى الطريق ... ثم عاد فأثبت الحسن للصياغة . فهل المقصود من هذا أن المعنى شىء وصياغته شىء آخر؟ أم المقصود أن العبرة فى الشعر بصياغته وليست بأفكاره أو معانيه؟ ثم ماذا يعنى الجاحظ بقوله : إنما الشأن فى إقامة الوزن وتمييز\* [هكذا] اللفظ وسهولته وسهولة المخرج وفى صحة الطبع وجودة السبك ؟ هل المقصود بهذا ما يتصل باللفظ من الخارج ، ونعنى به دلالة اللفظ على الموسيقى والإيقاع ، أو ما يكون بين الكلمات من تلازم<sup>(١)</sup> يباعد بينها وبين التعقيد والتنافر ، أو ما يشيع فيها من سهولة فى النطق ومراعاة ما يتصل بمخارج الحروف وحسن أداؤها منطوقاً ؟ إن عبارة الجاحظ التى سبقناها لا تكفى فى تحديد المقصود بالمعنى والمقصود باللفظ<sup>(٢)</sup> . ثم يضيف : « إننا لو تتبعنا كتاب الجاحظ [يقصد البيان والتبيين] فى أكثر من موضع ، وعلى الأخص فى المواقف التى يشير فيها إلى تحديد معنى

---

\* كلمة الجاحظ هى ( تخير ) ، ولعله خطأ مطبعى .

× لعلها : تلازم .

(١) قضايا النقد الأدبى بين القديم والحديث ٢٧٠ .

البلاغة ... وكذلك فى المواقف التى يوجه فيها ملاحظات نقدية ، أو يقرر فيها حقائق عن علاقة اللفظ والمعنى .. لرأينا فى كل ما نقرأ أن الجاحظ لم يحدد مفهوم الصياغة التحديد الواضح ، ويبدو أنه ترك هذا التحديد لمن يجرى بعده من الدارسين «<sup>(١)</sup> .

إلى هذا الحد - ووفقا لكلام الدكتور العشماوى - لا يكون بوسعنا القول إن الجاحظ مع الألفاظ أو فى صف المعانى ، وحتى لو استطعنا ذلك فلن يكون بوسعنا تحديد مدلول (اللفظ) أو مدلول (المعنى) . ومع ذلك يفاجئنا الدكتور العشماوى بقوله : إنك « لو تتبععت كتاب الجاحظ ... فلن تخرج فى فهمه للفظ والمعنى عن الحقائق الآتية أولا : سيادة النظرة المنطقية للغة ... ثانيا : استقلال المعنى عن اللفظ ... ثالثا : المبالغة فى العناية بالشكل ، فالشعر صياغة وضرب من النسيج وجنس من التصوير . وقد تطرّف الجاحظ فى هذه النظرة حتى كاد الحكم على الشعر عنده أن يكون حكما على الجمال الخارجى فيه دون النظر إلى المحتوى أو المضمون الذى كاد أن ينعدم عنده ، فأصبح الشكل بذلك مقياس البراعة «<sup>(٢)</sup> .

بذلك نقول - مطمئنين - إن الدكتور العشماوى يقف مع الذين صنفوا الجاحظ مع اللفظيين أو الشكليين ليسجىء السؤال : إذا كان الأمر كذلك فقيم حديث الغموض فى عبارة الجاحظ - كما صرح الدكتور العشماوى من قبل - ثم : كيف يكون منشأ الغموض « أن الجاحظ قد نفّض عن المعنى كل أهمية ؟ ، ولو صح ذلك فهل يُسمّى ذلك غموضا ؟ ثم : هل صحيح أن الجاحظ قد نفّض عن المعنى كل أهمية ؟ وإذا كان مُستند هذا الرأى هو

---

(١) قضايا النقد الأدبى بين القديم والحديث ٢٧١ .

(٢) المرجع السابق ٢٧٤ .

وصف الجاحظ للمعاني بأنها (مطروحة في الطريق) وقوله (إنما الشعر صياغة) فما معنى (المعنى) في ذلك النص ، وما معنى (الصياغة) و(التصوير) أيضاً ؟

لقد وقف غير هؤلاء عند نص الجاحظ<sup>(١)</sup> ، كما وقف غير أولئك عند كلام عبد القاهر<sup>(٢)</sup> ، وانصرف معظمهم إلى الشطر الأخير - من نص الجاحظ - وهو في الانتصار للفظ ، كما انصرفوا إلى شرح عبد القاهر عليه وتبريره لقوة التوجه نحو الصياغة واللفظ ، وقد فعلوا ما فعله غيرهم عند محاولة الاقتراب من مفهوم المعنى عند الجاحظ ، أعنى أنهم ذهبوا بعيداً عن وصف الجاحظ للمعاني بأنها (مطروحة في الطريق) ، وراحوا يلتمسون تصريحات أخرى وردت فيها كلمة (المعنى) أيّاً كان معناها . وكانت النتيجة النهائية هي أن تعاور كلا من هذين العالمين - أعنى الجاحظ وعبد القاهر - أكثر من وصف . أما الجاحظ فقد تعاوره الوصف بالميل إلى اللفظ على حساب المعنى ، والوصف بموقف متوازن بينهما ، وأخيراً الوصف بالتناقض في موقفه من عنصر المعنى . وأما عبد القاهر فقد تعدّد وصفه هو الآخر بين الميل إلى اللفظ والميل إلى المعنى ، والموازنة بينهما كما لم يكن الوصف بالتناقض عنه ببعيد .

---

(١) عن وقفوا عند حديث الجاحظ في (اللفظ والمعنى) : د. محمد طاهر درويش : النقد الأدبي عند العرب إلى نهاية القرن الثالث الهجري ١٥٧ - ١٥٩ ، د. توفيق الفيل : من قضايا النقد والبلاغة ١٦٥ وما بعدها . د. ماهر مهدي هلال : جرس الألفاظ ودلالاتها في البحث البلاغي والنقدي عند العرب ٥٤ ، ٥٥ . د. وليد قصاب : التراث النقدي والبلاغي للمعتزلة حتى نهاية القرن السادس الهجري ١٠٣ - ١٠٧ ، وهو متأثر بالدكتور هدارة في (مشكلة السرقات) ، كما ينقل - دون أن يشير - عن إحسان عباس في (تاريخ النقد الأدبي عند العرب) ، د. عبد الفتاح لاشين : المعاني في ضوء أساليب القرآن ٤٨ ، ٤٩ ، د. عبد الكريم محمد الأسعد : أحاديث في تاريخ البلاغة وبعض قضاياها ١٨٠ وما بعدها .

(٢) من المتعرضين لمعرفة موقف عبد القاهر من قضية اللفظ والمعنى : د. عبد الفتاح لاشين ، د. عبد الكريم محمد الأسعد ، د. ماهر مهدي هلال في كتبهم السابقة .

وذهب الدارسون فى تفسير موقف كل منهما - أو بعبارة أدق - ذهب كل دارس فى تفسير الموقف الذى حمل عليه أحد الرجلين إلى المذهب الذى تصوره ، ففسّر ما نسب إلى الجاحظ من ميله إلى اللفظ بموقفه من الإعجاز ورفضه أن يكون فى المعنى ، كما فُسّر بأنه رد فعل لما شاع فى عصره من جرى وراء تسجيل السرقات فى المعنى ، كما فسره البعض بانتصار الجاحظ للعنصر العربى الذى تحمس لجانب اللفظ فى مقابل حماس الشعوبيين للمعنى . كذلك فُسّر ما نُسب إلى عبد القاهر من ميل إلى اللفظ بموقفه فى الإعجاز من جهة ، وبوجود تيار يجعل من المعنى كل شىء فى العمل الأدبى من جهة ثانية ، أما القول بأنه كان فى جانب المعنى ، فقد وجد تفسيره بشيوع تيار من الجرى وراء اللفظ والصناعة اللفظية الفارغة .. واختلّف فى فهم مدلول المصطلح الواحد ، فقليل إن المعنى الذى استبعده الجاحظ هو من قبيل (المادة الأولية) المشتركة بين الجميع ، وقيل إنه من قبيل (المعنى الخاص) ، وأدخل فى هذا المعنى ما لا يمت إلى المعنى الذى قصده الجاحظ بصلة . وربما وقف الباحث الواحد من الناقدين الواحد أكثر من موقف ، وصدر عنه فيه أكثر من رأى ، صنع ذلك الدكتور إحسان عباس مع الجاحظ ، وصنعه الدكتور مصطفى ناصف مع عبد القاهر ، ناهيك عن تهمة التناقض التى لحقت بكل منهما ، كما لحقت بغيرهما<sup>(١)</sup>.

---

(١) من لحقت بهم تهمة التناقض فى موقفهم من عنصرى اللفظ والمعنى أبو هلال العسكري ، يقول أستاذنا شكرى عياد : « الحق أن أبا هلال ... يقف موقفا متناقضا من تلك الفكرة التى شغلت النقاد فى عصره ... وهى مشكلة اللفظ والمعنى ، فيقول مرة - متأثراً بالجاحظ : ( وليس الشأن فى إبراد المعانى ، لأن المعانى يعرفها العربى والعجمى والقرئى والبدوى ، وإنما هو فى جودة اللفظ ومائه مع صحة اللفظ والتركيب ... ) ثم يقول فى موضع آخر : (إن الكلام أفاظ تشتتمل على معان تدل عليها وتعبّر عنها ، فيحتاج صاحب البلاغة إلى إصابة المعنى كحاجته إلى تحسين اللفظ ، لأن المدار بعد على إصابة المعنى » (كتاب أرسطوطاليس فى الشعر) ص ٢٣٨ ، ٢٣٩ .  
ومر بنا توجيه الأستاذ خلف الله شبهة التناقض إلى عبد القاهر ، وكذلك فعل الدكتور بدوى طبانة الذى نسب التناقض إلى عبد القاهر فى موقفه من قيمة اللفظة المفردة .

فإذا أضفنا إلى ذلك ما رأينا من تحكيم لأفكار سابقة يفرضها الباحثُ على مادة بحثه ، ومن تسرّع إلى سوق علل لا وجود لها ، لأدنى ملاحظة ، أدركنا أنَّ من واجبنا أن نخوض بأنفسنا تجربة التعامل المباشر مع الموروث النقدي في هذه القضية - قضية اللفظ والمعنى - خاصةً مع تراث عبد القاهر الذي أخذ على عاتقه تفسير الجاحظ وتقديمه للاحقين من جهة ، كما أخذ على عاتقه من جهة أخرى وضع حلٍّ لمسألة اللفظ والمعنى ، التي كان أكثر من غيره وعيًا بها ، بعد أن وضع يده على مسارب اللبس في استعمالات السابقين عليه للمصطلحين .



## ٢- محاولة للاقترب

٢ - ١ : إشكاليات لا مفرّ منها :

ما الذى استشكل عليه الخطيب القزوينى فى كلام عبد القاهر ؟  
الجواب : إنه استشعر التضارب فى كلام صاحب (الدلائل) حين لاحظ هو أنه يجعل المزية للفظ تارةً وللمعنى تارةً أخرى ، وهو ملحظ قريب مما سجله بعضُ المحدثين من تناقض لدى الجاحظ حين وجده يسلب الفضيلة عن المعنى تارةً وينسبها إليه تارةً أخرى ، فكان أن حاول الخطيبُ التوفيق بين ما تصوره موقفين لعبد القاهر ، وكان فى ذلك أكثر توفيقاً من آخرين صنفوا عبد القاهر فى صف أحد العنصرين - عنصرى اللفظ والمعنى - أما الجاحظ فكان نصيبه - كما رأينا - شركة بين محاباة اللفظ ، ومحاولة حمل كلامه على عدم إغفال قيمة المعنى، واتهامه - من طريق أقصر - بالتناقض.

والواقع أن كلا من الجاحظ وعبد القاهر - ويمكن أن نضمّ إليهما كثيرين من أعلام النقد العربى - يُعلّون مسئولين عن هذا اللبس الذى وقع فيه الدارسون المحدثون عند محاولة تبين المراد بهذين المصطلحين الغامضين بالفعل - مصطلحي اللفظ والمعنى .

وإذا كان الجاحظ قد أوجد لنا ما يمكن أن نطلق عليه إشكالية المعنى / المعنى - وهو ما تبيّنناه فى موقف الدكتور عباس - فإن عبد القاهر قد أوجد بدوره عدداً من الإشكاليات منها :

إشكالية اللفظ / المعنى

إشكالية اللفظ / اللفظ

إشكالية المعنى / المعنى

وتبدو الإشكالية الأولى فى صياغة عبد القاهر مصدر الإشكاليتين



الأخريين ، ذلك أنه لم يقتصر على التنويه بالمعنى تارة والتنويه باللفظ أخرى - كما فهم الخطيب - فيكون التناقضُ ووجودُ إشكالية واحدة ، وإنما هو دأب - حال التنويه بالمعنى - على الخط من شأن اللفظ ، كما دأب - حال التنويه باللفظ - على أن يحطَّ من شأن المعنى ، وهو مسلك يدفع إلى تساؤلٍ عملي عن طبيعة المعنى المنوّه به ، ثم طبيعة المعنى العارى من القيمة ، وكذلك عن طبيعة اللفظ المنوّه به وطبيعة اللفظ العارى من القيمة .

لم يكن حديث عبد القاهر إذن عن (معنى واحد) و (لفظ واحد) ينتصر لهذا مرة ضدّ ذاك وينتصر لذاك مرة ضدّ هذا ، فيكون التناقض من النوع البسيط ، هناك فى حديث عبد القاهر (أكثر من معنى) و (أكثر من لفظ) ، أو - بعبارة أخرى - أكثر من مستوى للمعنى وأكثر من مستوى للفظ ، وهذا فى تقديرنا هو الذى أفضى إلى ظهور الإشكاليتين الأخريين - إشكالية اللفظ / اللفظ ، وإشكالية المعنى / المعنى .

انظر إلى حديثه وهو يُسند القيمة - كلّ القيمة - إلى اللفظ ويسلبها عن المعنى : « فنحن لا نرى متقدما فى علم البلاغة مبرزًا فى شأوها إلا وينكر هذا الرأى [أى تقديم الكلام بالمعنى] ويعيبه ويزرى على القائل به ويغضّ منه ... واعلم أنك لست تنظر فى كتاب صُنّف فى شأن البلاغة ، وكلام جاء عن القدماء إلا وجدته يدلّ على فساد هذا المذهب ، ورأيتهم يتشددون فى إنكاره وعيبيه والعيب به ، وإذا نظرت فى كتب الجاحظ وجدته يبلغ فى ذلك كلّ مبلغ ، ويتشدد غاية التشدد ، وقد انتهى فى ذلك إلى أن جعل العلم بالمعانى مشتركًا ، وسوّى فيه بين الخاصة والعامة ، فقال ... (والمعانى مطروحة فى الطريق يعرفها العجميّ والعربى والقروى والبدوى ، وإنما الشأن فى إقامة الوزن وتخير اللفظ وسهولة المخرج وصحة الطبع وكثرة

الماء وجودة السبك ، وإنما الشعر صياغة وضرب من التصوير). فقد تراه كيف أسقط أمر المعانى وأبى أن يجب لها فضلُ فقال : ( وهى مطروحة فى الطريق ) ... فأعلمك أن فضل الشعر بلفظه لا بمعناه ، وأنه إذا عدم الحسن فى لفظه ونظمه لم يستحق هذا الاسم بالحقيقة <sup>(١)</sup>.

أكثر من هذا أنه يزجُ بالعامل الدينى فى المسألة ، فالذين أنكروا جعل المزية فى المعنى « لم يبلغوا فى إنكار هذا المذهب ما بلغوه إلا لأن الخطأ فيه عظيم ، وأنه يُقضى بصاحبه إلى أن يُنكر الإعجاز ويُبطل التحدى من حيث لا يشعر ، وذلك أنه إن كان العمل على ما يذهبون إليه من أنه لا يجب فضل ومزية إلا من جانب المعنى ... فقد وجب أطراح جميع ما قاله الناس فى الفصاحة والبلاغة وفى شأن النظم والتأليف ، وبطل أن يجب بالنظم فضل وأن تدخله المزية وأن تتفاوت فيه المنازل ، وإذا بطل ذلك فقد بطل أن يكون فى الكلام معجز <sup>(٢)</sup> ».

ذلك مبلغ الحماس لـ (اللفظ) على حساب (المعنى) دون أدنى تحفظ فى العبارة أو توجيه من أى نوع لدلالة المصطلحين . ومع ذلك نلتقى عنده بما يحمل خلاف هذا الموقف ، وذلك حيث يقرر أن المزية التى يشير إليها هى « من حيز المعانى دون الألفاظ ، وأنها ليست لك حيث تسمع بأذنك ، بل حيث تنظر بقلبك ، وتستعين بفكرك وتعمل رويتك ، وتراجع عقلك ، وتستنجد فى الجملة فهمك <sup>(٣)</sup> » . وإذا كنا نعلم « أن المزية المطلوبة فى هذا الباب مزية فيما طريقه الفكر والنظر من غير شبهة » فإنه « محال أن يكون

---

(١) دلائل الإعجاز ٢٥٢ - ٢٥٦ .

(٢) الدلائل ٢٥٧ .

(٣) الدلائل ٦٤ .

اللفظ له صفة تستنبط بالفكر ويستعان عليها بالروية <sup>(١)</sup>.

كما يقرر فى موضع آخر : « أن المزية التى من أجلها استحق اللفظ الوصف بأنه فصيح ، هى فى المعنى دون اللفظ ... وإنما كان كذلك لأن المزية التى من أجلها نصف اللفظ فى شأننا هذا بأنه فصيح مزية تحدث من بعد أن لا تكون ... وإذا كان كذلك وجب أن يُعلم قطعاً وضرورة أن تلك المزية فى المعنى دون اللفظ » <sup>(٢)</sup>.

ويقول مرة أخرى : « محال أن تكون [الفصاحة] صفة فى اللفظ محسوسة ، وإذا بطل أن تكون محسوسة وجب الحكم ضرورة بأنها صفة معقولة ، وإذا وجب الحكم بكونها صفة معقولة فإننا لا نعرف للفظ صفة يكون طريق معرفتها العقل دون الحس ، إلا دلالة على معنى ، وإذا كان كذلك لزم منه العلم بأن وصفنا اللفظ بالفصاحة وصف له من جهة معناه » <sup>(٣)</sup>.

من جهة أخرى يقرر عبد القاهر أن المعارض للكلام إنما يكون معارضاً له « من الجهة التى منها يوصف بأنه فصيح وبلغ ومتخير اللفظ جيد السبك ... وإذا بطل أن يكون [اللفظ] جهة للمعارضة ... علمت أن الفصاحة والبلاغة وسائر ما يجرى فى طريقهما أوصاف راجعة إلى المعانى ، وإلى ما يترك عليه بالألفاظ دون الألفاظ أنفسها ، لأنه إذا لم يكن فى القسمة إلا المعانى والألفاظ ، وكان لا يُعقل تعارض فى الألفاظ المجردة ... لم يبق إلا أن تكون المعارضة معارضة من جهة ترجع إلى معانى الكلام المعقولة دون ألفاظه المسموعة » <sup>(٤)</sup>.

(١) الدلائل ٣٩٥ .

(٢) الدلائل ٤٠٠ ، ٤٠١ .

(٣) الدلائل ٤٠٧ .

(٤) الدلائل ٢٥٩ .

هذه - كما نرى - مجموعة من النصوص تحمل صدى الموقف المعاكس ،  
أعنى الموقف الذى يجعل القيمة من نصيب عنصر المعنى ، وقد يكون من  
المفيد هنا أن نذكر أن النص الأخير منها هو الذى استشهد به الخطيبُ  
القزوينى على تفضيل عبد القاهر فى بعض كلامه للمعنى .

بذلك يؤكد عبد القاهر قيام هذه الإشكالية - إشكالية اللفظ /  
المعنى .. وهى - كما نرى - إشكالية فنية ، بمعنى أنها تتعلق بصلب  
النظرية الأدبية . ومحور الفنية أو - بعبارة عبد القاهر - محور المزية فى  
النص الأدبى ، تلك المزية التى أثبتت تارة أنها من حيِّز المعنى مُنحياً  
باللائمة على من نسبها إلى اللفظ ، كما أثبتت تارة أنها تتعلق باللفظ  
مُنحياً باللائمة على من نسبها إلى المعنى ، وقد أوجد بذلك إشكاليتين  
أخرين - سبق ذكرهما - هما : إشكالية اللفظ / اللفظ ، وإشكالية  
المعنى / المعنى ، وهما من نوع آخر ، هما إشكالتان لغويتان أساساً  
تتعلقان بدلالة كل من (اللفظ) و (المعنى) عنده .

والواقع أن هناك جدلاً لا يمكن الخلاص منه بين الإشكاليتين الأخيرتين  
(ل / ل ، م / م) ،\* ، وإشكالية الأولى (ل/م) ، وهو جدل يمكن أن نصفه  
بالتعقّد ، ذلك أن العلاقة بين الطرفين تختلف سلْباً وإيجاباً فى مرحلة  
النشأة عنها عند محاولة الحل ، فنحن نرى أن إشكالية اللفظ / المعنى هى  
التي أوجدت الإشكاليتين الأخيرتين ، أعنى أن التباين الظاهر فى موقف  
عبد القاهر فى المواضع المختلفة من هذين العنصرين هو الذى أوجد كلاً من  
إشكالية (ل/ل) وإشكالية (م/م) . فإذا جئنا إلى محاولة الحلّ وجدنا أن

---

\* سنجتزئ عن كلمة (اللفظ) بالحرف ل وعن كلمة (المعنى) بالحرف م فى عرض هذه  
الإشكاليات .

إزالة التناقض الذى تمثله الإشكالية الأولى (ل/م) يمكن أن تتحقق بحلّ الإشكاليّتين الآخرين ، بمعنى أن الوصول إلى حل لإشكالية (ل/ل) وإشكالية (م/م) يمكن بدوره من حل الإشكالية الأولى (ل/م) .

قلنا إن عبد القاهر نوّه تارةً باللفظ نافيا عن المعنى كلّ قيمة ، ونوّه تارة بالمعنى نافيا عن اللفظ كلّ فضيلة ، وأنه - تبعاً لذلك - قد أوجد المجال للحديث عن أكثر من لفظ وأكثر من معنى ، إذ إن هناك لفظاً هو مناط القيمة ولفظاً عارياً منها ، ومعنى هو مناط القيمة ومعنى عارياً منها ، وعلى هذا النحو فإن القضية لم تعد قضية لفظ مقبول ومعنى مرفوض ، أو العكس ، لقد أصبحت القضية قضية لفظ مقبول ولفظ مرفوض ، كما أصبحت قضية معنى مقبول ومعنى مرفوض ، وبذلك يبرز هنا أكثر من سؤال :

ما اللفظ الذى استبعده عبد القاهر وجعله عارياً من المزية ؟

ما اللفظ الذى أسبغ عليه القيمة وجعله مناط المزية ؟

وما المعنى الذى رآه عارياً من القيمة وبالتالي استبعده مما به تكون الفضيلة ؟

وما المعنى الذى قبله ونوّه به وجعله محور القيمة ؟

إن الإجابة عن هذه الأسئلة من شأنها أن تضع نهاية لسلسلة التضاربات فى فهم الكثير من نصوص البلاغة العربيّة والنقد العربيّ ، كما تضع نهاية لاتهام أعلام ذلك التراث بالتناقض على مستوى الفكر ، وإن كنا نسلم - كما سبق القول - بمسئولية أولئك الأعلام عما وجّه إليهم من انتقادات تتصل بدلالات المصطلحات .

## ٢ - ٢ : ما اللفظ الذي استبعده عبد القاهر ؟

الجواب : هناك مستويان من اللفظ استبعد عبد القاهر أن يكون لهما نصيب يُعتد به من القيمة ، أحدهما : اللفظة المفردة معزولة عن استعمالها فى سياق معين وعن النظر إلى مكانها من هذا السياق ، إذ « لا يتصور أن يكون بين اللفظتين تفاضل فى الدلالة حتى تكون هذه أدلّ على معناها الذى وضعت له من صاحبته على ما هى موسومة به ، حتى يقال إن (رَجُلًا) أدلّ على معناه من (فرس) على ما سُمّي به ، وحتى يتصور فى الاسمين يوضعان لشيء واحد أن يكون هذا أحسن نَبأ عنه وأبين كشفًا عن صورته من الآخر ، فيكون (الليث) مثلاً أدلّ على السبع المعلوم من (الأسد) ... فليس من المتصور أن تتفاضل الكلمتان المفردتان من غير أن ينظر إلى مكان تقعان فيه من التأليف والنظم ... » كما أنك لا تجد أحداً « يقول : (هذه اللفظة فصيحة) إلاّ وهو يعتبر مكانها من النظم وحسن ملازمة معناها لمعانى جاراتها ، وفضل مؤانستها لأخواتها »<sup>(١)</sup>.

اللفظة المفردة - إذن - ليست محلاً للتفاضل ولا مناطاً للقيمة ، حتى بدالاتها المفردة ، إلاّ أن تسلك فى نظم وفى سياق . وإذا كان الموقف كذلك بالنسبة للمفردة بدالاتها فإنه كذلك أيضاً بالنسبة لها معزولة عن هذه الدلالة ، وفى الحالة الأخيرة تصبح اللفظة مجرد أصوات وأصداء حروف ، وبالتالي لا يمكن فيها نظم ولا ترتيب « ولو فرضنا أن تنخلع من هذه الألفاظ - التى هى لغات - دلالتها ، لما كان شىء منها أحق بالتقديم من شىء ، ولا تُصوّر أن يجبَ فيها ترتيبٌ ونظم »<sup>(٢)</sup>.

(١) الدلائل ٤٤ ، وانظر ص ٤٦ .

(٢) الدلائل ٥٠ .

ويقول فى موضع آخر : « إنها [ أى الألفاظ ] لو خلت من معانيها حتى تتجرد أصواتاً وأصداء حروف لما وقع فى ضمير ولا هَجَسَ فى خاطر أن يجب فيها ترتيب ونظم ، وأن يجعل لها أمكنة ومنازل ، وأن يجب النطق بهذه قبل النطق بتلك »<sup>(١)</sup>. كذلك يستبعد عبد القاهر أن يكون للخصائص الصوتية للفظ قيمة فى الحكم على الكلام ، ولذلك يرفض ما قد يتعلق به البعض من شبهة تعلق الفصاحة بصفة (التلاؤم اللفظي) و(تعديل مزاج الحروف) حتى لا يتلاقى فى النطق حروفٌ تشقل على اللسان<sup>(٢)</sup>.

هذه هى مستويات اللفظ التى قلنا إن عبد القاهر يستبعد ما به تكون المزية : اللفظة المفردة بدلالاتها معزولة عن السياق ، واللفظ باعتباره صوتاً مفرغاً من الدلالة مطلقاً ، وكذلك كل ما كان للفظ من صفات نتيجة للمواضع ، كتلاؤم الأصوات والخصائص الذاتية للفظ .

## ٢ - ٣ : ما المعنى المستبعد من مجال المزية والقيمة الفنية ؟

الجواب إنما يكون بالنظر فى المواضع التى يمكن أن يستخلص منها مثل هذا الموقف من المعنى ، وكذلك النظر فى تقسيماتهم للمعنى سواء عند عبد القاهر وعند غيره من النقاد ، ونبدأ ذلك بالنظر فى قول عبد القاهر :

---

(١) الدلائل ٥٦ ، وانظر ص ٤٩ حيث يذكر أن توالى حروف الكلمة المفردة ليس له معنى ، وذلك لطابع الجزائية فيه ، وانظر : النقد الأدبي الحديث للدكتور غنيمي هلال ص ٢٥٩ .

(٢) الدلائل ٥٧ ، وانظر ما بعدها إلى ص ٦٠ ، وجدير بالذكر أن عبد القاهر يرتب نتيجة واحدة على مسلكين مختلفين ، أما النتيجة فهى إنكار الإعجاز ، وأما المسلكان فهما : إضفاء القيمة على اللفظ بمعنى الصوت وقصرها عليه ، وإضافتها على عنصر المعنى وقصرها عليه . انظر : الدلائل ٥٩ ، ٢٥٧ .

« واعلم أن الداء الدوى والذي أعبى أمره فى هذا الباب غلطٌ من قدم الشعر بمعناه وأقل الاحتفال باللفظ ، وجعل لا يعطيه من المزية ، إن هو أعطى ، إلا ما فضّل عن المعنى ، يقول : (ما فى اللفظ لولا المعنى ؟ وهل الكلام إلا بمعناه ؟) ، فأنت تراه لا يقدم شعراً حتى يكون قد أودع حكمة وأدبا واشتمل على تشبيه غريب ومعنى نادر ... واعلم أنك لست تنظر فى كتاب صنف فى شأن البلاغة وكلام جاء عن القدماء إلا وجدته يدل على فساد هذا المذهب [يعنى تقديم الكلام بمعناه] ... وإذا نظرت فى كتب الجاحظ وجدته يبلغ فى ذلك كل مبلغ ويتشدد غاية التشدد ، وقد انتهى فى ذلك إلى أن جعل العلم بالمعانى مشتركاً ، وسوى فيه بين الخاصة والعامة ... ثم قال : (المعانى مطروحة فى الطريق ، يعرفها العجمى والعربى ، والقروى والبلدى ) »<sup>(١)</sup>.

هذا النص الذى أوردناه هنا - وهو منتزَع من عدة مواضع متقاربة من (الدلائل) - من الممكن اعتباره نصاً غير جيد ، لأنه لا يتجه مباشرة إلى ما نريد الإجابة عنه ، إن السؤال المطروح هنا هو : ما المعنى المستبعد من مجال المزية عند عبد القاهر وغيره من البلاغيين والنقاد ؟ وقد جئنا بنصوص مفادها إبعاد المعنى مطلقاً - أى مطلق المعنى - من مجال المزية ، والمطلوب هو تحديد (نوع المعنى) المستبعد ، والذى سلبه عبد القاهر وغيره كل قيمة من الناحية الفنية .

هنا نعود فنلتمس لأنفسنا شيئاً من العذر فى إبراد بعض ما سبق فى هذا النص ، فوصف الجاحظ الذى استند إليه عبد القاهر ، للمعانى العارية من القيمة بأنها (مطروحة فى الطريق ، يعرفها العجمى والعربى) والذى

---

(١) الدلائل ٢٥٢ - ٢٥٥ ، وقد سبق إبراد هذا النص فى سياق مخالف .



استغله العسكري أكثر من مرة بصياغة تقترب بدرجات متفاوتة من صياغة الجاحظ<sup>(١)</sup>، هنا الوصف يذكّر بقول الآمدي لأصحاب أبي تمام (الذين جُلّ ما يراعونه من أمر الشعر دقيق المعاني) : إن « دقيق المعاني موجود في كلّ أمة وفي كلّ لغة »<sup>(٢)</sup> وكذلك يحدث أصحاب البحتري عن المعاني من نوع « ما يشترك الناس فيه وتجري طباعُ الشعراء عليه »<sup>(٣)</sup>. كما يذكّر بقول ابن رشيّق « إن المعاني موجودة في طباع الناس ، يستوى الجاهل فيها والهاذك »<sup>(٤)</sup> وإنها « جارية في عاداتهم ومستعملة في أمثالهم ومحاوراتهم »<sup>(٥)</sup>، وكذلك يقول ابن خلدون : إن « المعاني موجودة عند كل واحد ، وفي طوع كلّ فكر منها ما يشاء ويرضي »<sup>(٦)</sup>. ذلك الوصف من الجاحظ ، والذي اعتمده عبد القاهر ، وهذه الصفات ممن جاؤا بعد الجاحظ ، تشير إلى نوع معين من المعنى يمكن أن تنحصر صفاته في اثنتين هما : العموم أو الشبوع من جهة ، وسهولة التحصيل أو الإيجاد من جهة ثانية . أما العموم أو الشبوع فيتضح من وصفهم لهذه المعاني بأنها في متناول الجميع (يعرفها العجمي والعربي) عند الجاحظ ، كما أنها (مشاركة بين العقلاء ، يعرفها السوقي والنبطي والزنجي) عند أبي هلال ، وأنها (في كلّ أمة وفي كلّ لغة) عند الآمدي ، وبما (يشترك الناس فيه) عند أصحاب البحتري ، (يستوى فيها الجاهل والهاذك) عند ابن رشيّق ، (موجودة عند كل واحد) كما يقول ابن خلدون ، وبالتالي فإنها لا تختص

---

(١) الصناعتين ٦٤ ، ٢٠٢ .

(٢) الموازنة ٤٢٣/١ .

(٣) الموازنة ٥٥/١ .

(٤) العمدة ١٢٧/١ .

(٥) العمدة ٢٨١/٢ .

(٦) مقدمة ابن خلدون ٥٧٧ .

بقوم دون قوم ، فالمعاني « لا تكون يونانية ولا هندية ، كما لا تكون فارسية ولا عربية ولا تركية » وهو ما قرره السيرافى من قبل<sup>(١)</sup>.

وأما سهولة الإيجاد - وهى غير منفصلة عن الصفة السابقة - فتفهم من كونها (مطروحة فى الطريق) عند الجاحظ ، وأنها (كلها معرضة للشاعر) كما عند قدامة<sup>(٢)</sup> ، وأنها مما (تجرى طباع الشعراء عليه) عند أصحاب البحتري ، (جارية فى عاداتهم ومستعملة فى أمثالهم ومحاوراتهم) عند ابن رشيق ، وأنها (فى طوع كل فكر منها ما يشاء ويرضى) عند ابن خلدون . فإذا شئنا أن ندمج هاتين الصفتين - العموم وسهولة الإيجاد - فى صفة واحدة لقلنا إنها (اجتماعية) هذا النوع من المعانى ، التى هى عبارة عن قيم اجتماعية ، أو ما يمكن أن يكون بمثابة قيم قبلها المجتمع وشجعها ، أو شجع عليها ، فصاغ منها الشعراء معانى المديح والفخر وما ينسلك معهما كالرثاء والنسيب ، وأخرى رفضها فصاغ منها معانى الهجاء والعتاب وما يندرج معهما ، ونحن نؤثر تسمية هذا النوع من المعنى - الذى ينتمى إلى حيز الغرض أو المحتوى - بـ (المعنى الاجتماعي) تمييزاً له عما يعرف بـ (المعنى الأدبى) الذى يمثل فى حقيقته البعد المعنوى حين يوظف فنياً فى إطار الشكل ، أو طريقة التعبير .

ويوجد الكثير من الشواهد على إدراك كل من الشاعر العربى والناقد العربى لهذه الصفة ، أعنى (اجتماعية) القيم التى يدير عليها الشعراء أشعارهم ، ويكفى أن نقرأ قول أبى تمام مادحاً .  
إقدام عمرو فى سماحة حاتم      فى حلم أخنف فى ذكاء إياس

(١) إرشاد الأريب ٢٠٥/٨ .

(٢) نقد الشعر ١٩ .

أو قول أبي العميثل الأعرابي :

اصدق وعف وبر واصبر واحتمل      واصفح ودار وكاف وإبذل واشجع  
أو ما هو أصل لهذه الطريقة - كما يقول القاضي الجرجاني - عند امرئ  
القيس :

أفادَ وجادَ وسادَ وزاد      وقاد فزاد وعادَ وأفضل<sup>(١)</sup>  
أو قول أبي فراس :

ولكننى أشتاق موتَ بنى أبى      على صهوات الخيل غير موسد  
أو قول أبى تمام مرة أخرى :  
كريم متى أمدحه أمدحهُ والورى      معى، وإذا ما لمته لمته وحدى  
أو عكسه لابن أبى طاهر :

يشارك العالم فى ذمّه      لكننى أمدحهُ وحدى  
لندرك إلى أى مدى كان الشاعر واعياً بأن المعانى - أو القيم - التى  
يدير عليها مديحه وهجاءه ووصفه وسائر أغراض شعره إنما هى من نوع  
القيم أو الصفات التى يفرزها المجتمع الذى ينتمى إليه ، والبيئة التى درج  
فيها .

وقد استقبل الشعراء هذه المعطيات من صفات الممدوحين أو المهجورين ،  
أو الموصوفين عمومًا ، وأطلقوا - هم أيضًا - عليها كلمة (المعنى) ، فقال  
أبو نواس :

كأنما أنت شئٌ حوى جميعَ المعانى

(١) الوساطة ٣٣٨ ورواية البيت فى الوساطة ناقصة ، وقد أكملته من العمدة ٣١/٢ .

وقال أبو الطيب :

يُبدلُ بمعنى واحدٍ كلٍ فاخِرٍ      وقد جمع الرحمن فيك المعاني  
وقال أيضاً :

وعلموا الناس منك المجد واقتدروا      على دقيق المعاني من معانيكا  
وقال ابن الرومي هاجيا :

مستفعلن فاعلن فعول      مستفعلن فاعلن فعول  
بيتٌ كمعناك ليس فيه      معنى ولكنه فضولٌ  
وقال أبو الطيب :

وإن تكن تغلبُ الغلباءُ عنصرها      فإن في الخبر معنى ليس في العنب  
وقال :

تمتع من سهادٍ أو رقادٍ      ولا تأمل كرى تحت الرجام  
فإن لثالث الحالين معنى      سوى معنى انتباهك والمنام  
كما زعم بعضهم أن خلاق المدوحين هي التي تلهمهم قيم المديح وتعينهم  
عليه ، فأبو تمام يقول :

تُغرى العيون به فيفلقُ شاعرٌ      في نعته وصفًا وليس بمفلقٍ  
ويقول أبو العتاهية :

شيم فتحت من المجد ما قد      كان مُستَغلقا على المداح  
وقال أبو علي البصير :

مدحتُ الأميرَ الفتحَ أطلبُ عرقه      وهل يُستزادُ قائلٌ وهو راغبٌ؟  
فأفنى فنونَ الشعرِ وهي كثيرةٌ      وما فَنَيْتُ آثاره والمناقِبُ  
وقال ابن وهب :

أنتَ الذي بك ينقضي فرجًا      ضيقُ البلاد لنا وينفسحُ  
نشرت بك الدنيا محاسنها      وتزينت بصفاتك المدحُ

وقال ابنُ أبي فتن :

يعلّمنا الفتحُ المديحَ بجوده      ويحسنُ ، حتّى يحسنَ القولَ قائلهُ  
وقال آخر :

ما لقينا من جود فضل بن يحيى      تركَ الناسَ كلّهم شعراءَ  
وقال مروان بن أبي حفصة فى مدح شراحيل بن معن بن زائدة :

رأيتُ ابنَ مَعْنٍ أنطقَ الناسَ جودُهُ      فكلفَ قولَ الشعرِ من كان مُفحماً  
وقال البحتري فى مدح المعتز :

يُحسنُ من مديحى فيك أنى      متى أعددُ علّاك أجدُ مقالا  
وقال أبو الطيب :

أحييت للشعراء الشعرَ فامتدحوا      جميع من مدحوه بالذى فيكما  
وهكذا يصيح الممدوح - أو المجتمع - هو مصدر القيم ، وعلى مثال هذه  
القيم يحتذى الشعراء . وذلك ما يحمله قولُ أبي تمام :  
غَرِبْتُ خِلَاتِقَهُ وَأَغْرِبَ شَاعِرُ      فيه ، فأبدعَ مُغْرِبُ فى مُغْرِبِ  
أما المتنبي فقد ذهب خطوة أبعد ، إذ جعل من ممدوحه (شاعر المجد) ومن  
نفسه (شاعر اللفظ) :

شاعرُ المجد خذنه شاعرُ اللفظ      ظ ، كلاتا رَبُّ المعانى الدقاق

وهكذا لم يجد الشعراء مشكلةً فى حشد المعانى من ذلك النوع ،  
أعنى (المعاني الاجتماعية) من وصف بالجد أو الشجاعة أو العفة ، أو  
هجاء بالبخل والجبن والفجور .. إلخ بما أُمِّلَته عليهم معطياتُ بيئاتهم  
ومجتمعاتهم فى حدود ما أقرته - إيجاباً أو سلباً - هذه البيئات  
والمجتمعات .

وقد سجلت كتب الأدب صوراً من الوعي بهذه القيم ، وكذلك إقرار  
الشعراء باستغلالها فى أشعارهم . جاء فى (المتن) : « قالت بنو أسيد بن  
عمرو بن تميم لأوس بن حجر شاعر مضر فى الجاهلية : (قل فينا) قال :

(ابُلُّوا حتى أقول) «<sup>(١)</sup>» .

وسجل بعض الشعراء فى أشعارهم أن هزائم قومهم قد سَدَّت عليهم  
سَبِيلَ القول : « قال عمرو بن معديكرب :

فلو أن قومي أنطقتنى رماحُهمْ    نطقتُ ، ولكن الرماح أجرتِ

وقال شاعر فى استدعاء ما يكون من القوم ليقول فيه :

وقافية قيلت لكم لم أجد لها    جوابًا إذا لم تضربوا بالمنازل  
فأنطق فى حق بحق ، ولم يكن    ليدحض عنكم قالة الحق باطلًا<sup>(٢)</sup>

وروى عن الرسول ﷺ ، وقد أشير عليه بحسان بن ثابت ليردَّ عن  
المسلمين هجاء شعراء قريش ، قال الرسول (ﷺ) : « اهجهم - يعنى  
قريشا - ... والى أبا بكر يعلمك الهنات »<sup>(٣)</sup> .

ومن هذا القبيل ما يروى عن قيام عمرو بن الأَهم بمَدح الزرقان بن بدر  
ببعض صفاته أمام الرسول (ﷺ) ثم هجائه ببعض صفاته أيضًا ، وقوله :  
(رضيتُ فقلتُ أحسن ما علمتُ ، وغضبتُ فقلتُ أقبح ما علمتُ ، وما  
كذبتُ فى الأولى ، ولقد صدقتُ فى الآخرة) وقد عجب الرسول (ﷺ) من  
بلاغته فقال عند ذلك (إن من البيان لسحرا)<sup>(٤)</sup> .

وقال رؤية بنُ العجاج لقومه فى الحرب التى كانت بينهم وبين الأزد :  
« (يا بنى تميم ، أطلقوا لسانى) ، أى افعلوا ما أقول فيه . وقالت بنو تميم  
لسلامة بن جندل : (مجدنا بشعرك) فقال (افعلوا حتى أقول) »<sup>(٥)</sup> .

(١) اختيار المتع ٢٨ .

(٢) اختيار المتع ٢٧ ، وفى خلاف معنى بيت عمرو ، قال شاعر آخر :  
وكنا أناسا أنطقتنا رماحا    لنا فى سماء المجد جد وكوكب

(٣) اختيار المتع ٤٣ . (٤) البيان والتبيين ١/ ٥٣ .

(٥) اختيار المتع ٢٤ .

وفى الأغاني أَنَّ السيد الحميرى كان يكتبُ فضائل على رضى الله عنه عن الأعمش ، ثم « يخرج من عنده ويقول فى تلك المعانى شعراً »<sup>(١)</sup>.

وجعل أبو تمام الشعر بمثابة النظام (= الخيط) ومساعى المدوحين وسجاياهم بمثابة اللائى التى ينتظمها هذا الخيط :

إن القوافى والمساعى لم تزل مثل النظام إذا أصاب فريدا  
هى جوهرُ نشرُ فإن ألفتَهُ بالشعر صار قلائداً وعقوداً<sup>(٢)</sup>

وقريب من هذا ما قاله البحترى .. لقد جعل - هو أيضاً - القوافى سلوكاً  
تنظم فيها المناقب ، فقال عن ممدوحه :

تدارك شملَ الشعر والشعرُ شارد الشَّـ  
فضمَّ قوافيه إليه تيقناً بأن قوافيه سلوكُ المناقب<sup>(٣)</sup>.

أما ابن الرومى فقال : إن شعره لم يزد فى فضل ممدوحه ، وإنما هو  
مجرد وسيلة لإذاعته ونشره :

وما ازداد فضل فيك بالمدح شهرةً بلى، كان مثل المسك صادف مخوضاً<sup>(٤)</sup>

بينما راح يزعم فى هجاء ضحيته الشهيرة (بوران) أنه لا يفعل سوى  
نظم ما يقال عنها :

ليس لى من هجاء بوران إلا نقلُ منثوره إلى المنظوم

وجدير بالذكر أن من الشعراء من ضمن أشعاره ما يمكن أن يكون تقريراً  
نظرياً ، وإعلاتاً عن هذه الصفات مما هو مقبول مرغوب أو ما هو مردود  
مرفوض . يقول الحادرة :

فأثنتوا علينا - لا أبا لأبيكم بأحساننا، إن الثناء هو الخلد<sup>(٥)</sup>

(٢) اختيار المتع ٤٢ .

(٤) الوساطة ٣٤٠ .

(١) أغاني ٢٥٦/٧ .

(٣) الوساطة ٧٢ .

(٥) الوساطة ٣٢٠ .

وقال الشاعر :

جهلاً علينا وجبناً عن عدوكم لبست الخلتان : الجهلُ والجبنُ<sup>(١)</sup>

وقال آخر :

الجبنُ عارٌ ، وفي الإقدام مكرمةٌ ومن يفرّ فلا ينجو من القدر<sup>(٢)</sup>

وقال عمرو بن معد يكرب :

ليس الجمالُ بمنزور فاعلم وإن رُدَّتْ بردا

إن الجمالُ معادنٌ ومناقبٌ أورثنُ مجدداً

وقال العباسُ بن مرداس ، ويروى لربيعة بن ثابت الرقي :

فما عظم الرجالُ لهم بفخرٍ ولكن فخرهم كرمٌ وخيرٌ

وقال أبو الطيب :

وما الحسنُ في وجه الفتى شرفاً له إذا لم يكن في فعله والخلاق<sup>(٣)</sup>

وقال في تعزية عضد الدولة :

يدخل صبرُ المرء في مدحه ويدخلُ الإشفاقُ في ثلبيهِ

\*\*\*

ذلك المنحى في استغلال الشاعر للمعاني الاجتماعية أقره الناقد العربي أيضاً ، فصرح الأصمعي بأن الشاعر لا يصير فحلاً في قريض الشعر إلا إذا حصلَ ثقافاتٌ معينة منها معرفة « النسب ، وأيام الناس ، ليستعين بذلك على معرفة المناقب والمثالب وذكرها بمدح أو ذم »<sup>(٤)</sup> وقد أورد ابن وهب مثل هذا الحديث دون نسبته إلى الأصمعي<sup>(٥)</sup> ، وأوجب ابن

(١) اختيار المتع ٩٣ ، ٩٤ .

(٢) اختيار المتع ٩٣ .

(٣) الوساطة ٣٤٣ ، ٣٨٩ واختيار المتع ١٦٨ .

(٤) البرهان في وجوه البيان ١٣٨ .

(٥) العمدة ١٩٧/١ ، ١٩٨ .



رشيق على الشاعر أن « يأخذ نفسه بحفظ الشعر والخبر ومعرفة النسب وأيام العرب ، ليستعمل بعض ذلك فيما يريد من ذكر الآثار وضرب الأمثال<sup>(١)</sup> ».

وذهب غير قليل منهم إلى أبعد من ذلك ، فراحوا يحشدون الصفات التي اعتز بها الإنسان العربي ومدح بها أو هُجِيَ بسلبها عنه ، يقول ابن طباطبا في حديثه عن العرب : « وأما ما وجدته في أخلاقها وتقدّحت به ، ومدحت به سواها ، وذمت من كان على ضد حاله فيه ، فخلال مشهورة كثيرة ، منها في الخلق : الجمال والبسطة . ومنها في الخلق : السخاء والشجاعة والحلم والحزم والعزم والوفاء والعفاف والبر والعقل والأمانة والقناعة والغيرة والصدق والصبر والورع والشكر والمدارة والعفو والعدل والإحسان وصلة الرحم وكنتم السر ... والآتفة والدهاء وعلو الهمة والتواضع ».

وهذه مجرد أمثلة لما ذكره من صفات ، ثم يقول : « وأضداد هذه الخلال : البخل والجبن والطيش والجهل والغدر والاغترار والفشل والفجور والعقوق والخيانة والحرص والمهانة والكذب والهلع وسوء الخلق والجور وقطيعة الرحم والنيمة والخلاف والدناءة والغفلة والحسد والبغى والكبر .. » إلخ ، ثم يقول : « وعلى هذا التمثيل جميع الخصال التي ذكرناها . فاستعملت العرب هذه الخلال وأضدادها ، ووصفت بها في حال المدح والهجم ... وشعبت منها فنوناً من القول وضرباً من الأمثال وصنوفاً من التشبيهات »<sup>(٢)</sup>.

أما قدامة فقد جنح إلى التفصيل والتقسيم ، إذ راح يتحدث عن

(١) العمدة ١/ ١٩٧ .

(٢) عيار الشعر ١٢ ، ١٣ .

المعاني التى تستحسن فى عدد من أغراض الشعر ، ومثل لها من أشعار الشعراء ، وهو فى حديثه لا يعدو هذه المعانى التى أطلقنا عليها (المعانى الاجتماعية) ففى غرض المديح - مثلاً - يقرر أنه « لما كانت فضائل الناس من حيث هم ناس ، لا من طريق ما هم مشتركون فيه مع سائر الحيوان ... إنما هى العقل والشجاعة والعدل والعفة ، كان القاصد لمدح الرجال بهذه الأربع الخصال مصيباً ، والمادح بغيرها مخطئاً ، ثم قد يجوز مع ذلك أن يقصد الشاعر للمدح منها ببعض والإغراق فيه دون البعض<sup>(١)</sup> . ف « قد يتفنن الشعراء فى المديح بأن يصفوا حسن خلق الإنسان ويعددوا أنواع الأربع الفضائل التى قدمنا ذكرها ... مثل أن يذكروا من أقسام العقل : ثقابة المعرفة والحياء والبيان والسياسة والكفاية والصدع بالحجة والعلم والحلم عن سفاهة الجهلة وغير ذلك ... ومن أقسام الشجاعة : الحماية والدفاع والأخذ بالثأر والنكاية فى العدو والمهابة وقتل الأقران ... إلخ . ومن أقسام العدل : السماحة ، ويرادف السماحة التغاين ، وهو من أنواعها والانظلام والتبرع بالنائل وإجابة السائل ... إلخ .

كما يتحدث عن ناتج تركيب بعض هذه الصفات مع بعض ، وأن ذلك يحدث منه ستة أقسام : « فيحدث عن تركيب العقل مع الشجاعة .. الصبر على الملمات ونوازل الخطوب والوفاء بالإيعاد . وعن تركيب العقل مع السخاء : البر وإنجاز الوعد وما أشبه ذلك . وعن تركيب العقل مع العفة : التزّه ، والرغبة عن المسألة والاقتصار على أدنى معيشة وما أشبه ذلك »<sup>(٢)</sup>.

من ناحية أخرى يقرر قدامة « أن مدائح الرجال ... تنقسم أقساماً

(١) نقد الشعر ٦٥ ، ٦٦ .

(٢) نقد الشعر ٦٨ .

بحسب الممدوحين من أصناف الناس فى الارتفاع والاتضاع وضروب  
الصناعات والتبذى والتحضر ، وأنه يحتاج إلى الوقوف على المعنى بمدح  
كل قسم من هذه الأقسام<sup>(١)</sup> . ثم يذكر ما يمدح به الملوك ، وما يمدح به ذور  
الصناعات ، وما يمدح به القائد ، وما يمدح به السوقة ، وكلها من نوع  
الصفات التى ينبغى أن يتحلى بها الممدوح بحكم منصبه أو طبقته ،  
فالوزير والكاتب يمدحان « بما يليق بالفكر والروية وحسن التنفيذ والسياسة  
... » ويمدح القائد بما « يجانس البأس والتجدة ويدخل فى باب شدة البطش  
والبسالة »<sup>(٢)</sup> .

أما الهجاء فيقول : إنه « قد سهل السبيل إلى معرفة وجهه وطريقته  
ما تقدم من قولنا فى باب المديح وأسبابه ، إذ كان الهجاء ضد المديح ،  
فكلما كثرت أزداد المديح فى الشعر كان أهجى »<sup>(٣)</sup> .

وأما الرثاء فيقول « إنه ليس بين المراثية والمدحة فصل إلا أن يذكر فى  
اللفظ ما يدل على أنه لهالك ، مثل (كان) و (تولى) و (قضى نحبه) وما  
أشبه ذلك ، وهذا ليس يزيد فى المعنى ولا ينقص منه ، لأنّ تأييد الميت إنما  
هو بمثل ما كان يمدح به فى حياته » . ويقول فى موضع آخر : « وإذ قد  
تبين بما قلنا أنّها لا فصل بين المدح والتأييد إلا فى اللفظ دون المعنى ،  
فإصابة المعنى به ومواجهة غرضه هو أن يجرى الأمر فيه على سبيل  
المدح »<sup>(٤)</sup> .

---

(١) نقد الشعر ٨٢ .

(٢) نقد الشعر صفحات ٨٢ ، ٨٤ ، ٨٥ ، ٨٧ . ونظر العمدة ١٢٨/٢ ، حيث يتابع ابن

رشيق قدامة فى الكثير مما قاله فى صفات المدح .

(٣) نقد الشعر ٩٢ .

(٤) نقد الشعر ١٠٠ ، ١٠٢ . وانظر العمدة ١٤٧/٢ .

وقال ابن رشيق : إن « الافتخار هو المدح نفسه إلا أن الشاعر يخص به نفسه وقومه ، وكلّ ما حسن فى المدح حسن فى الافتخار ، وكل ما قُبِح فيه قُبِح فى الافتخار »<sup>(١)</sup>.

وفيما بين زمن قدامة وابن رشيق يقرر ابن وهب (ق٤) صاحب كتاب (البرهان فى وجوه البيان) أن مما ينبغى للشاعر أن يلزمه فيما يقوله من الشعر ألا يخرج فى وصف أحد ممن يرغب إليه أو يهرب منه أو يهجو أو يمدح أو يغالظه أو يهازله ، عن المعنى الذى يليق به ويشاكله . فلا يمدح الكاتب بالشجاعة ، ولا الفقيه بالكتابة ، ولا الأمير بغير حسن السياسة ، ولا يخاطب النساء بغير مخاطبتهن ، ولكن يمدح كلّ أحد بصناعته وبما فيه من فضيلة ، ويهجو برذيلته ومذموم خليقته ، ويغالز النساء بما يحسن من وصفهن ومداعبتهن والشكوى إليهن ، فإن فى مفارقتها هذه السبيل التى نهجناها ، وسلوكه غير هذه الطريق وضعاً للأشياء فى غير مواضعها ، وإذا وضعت الأشياء فى غير مواضعها قصرت عن بلوغ أقصى مواقعها »<sup>(٢)</sup>.

كذلك لم يفت الناقد العربى أن يشير إلى ما يليق وما لا يليق فى الحديث عن النساء ، يقول الحصرى إن « التصرف فى [ مدح ] النساء ضيق النطاق شديد الخناق ، وأكثر ما يمدح به الرجال ذمّ لهن ووصم عليهن ... ألا ترى أن الجود والوفاء بالعهود والشجاعة والفطن وما جرى فى هذا السنن من فضائل الرجال لو مدح النساء به لكان نقصا عليهن وذمّاً لهن »<sup>(٣)</sup>.

وبالمثل تحدث ابن الأثير عن صعوبة رثاء الأطفال والنساء « لضيق الكلام وقلة الصفات »<sup>(٤)</sup>.

(١) العمدة ١٤٣/٢ .

(٢) البرهان ص ١٤٤ تحقيق حنفى شرف .

(٣) زهر الآداب ١/ ٣٤٨ ، ٣٤٩ .

(٤) كفاية الطالب ص ١١٥ .

وليس مقصودا من هذا الحديث عن صنيع ابن طباطبا وقدامة وغيرهما تعداد أغراض الشعر العربى ، وهو ما اختلف بشأنه النقاد<sup>(١)</sup> ، ولا متصورا حصر المعانى التى أدار عليها الشعراء أشعارهم فى هذه الأغراض ، كما أن هذا الحديث لا يحمل موقفا من محاولة قدامة ما يشبه الحصر لمعانى الشعر فى الأغراض المختلفة - خاصة غرض المديح - وهى المحاولة التى قوبلت بغير قليل من سوء الظن وربما بشئ من سوء الفهم أيضا<sup>(٢)</sup> ، ولا من رأيه فى قضية الأخلاق ، أو غير ذلك .

وإنما هدف الحديث إثبات أن ذلك القسم من المعانى ، الذى وصفه البلاغيون والنقاد بالشيوع وسهولة الإيجاد ، هو من نوع المعطيات الاجتماعية التى يفرزها المجتمع - إيجابا أو سلبا - أى بالقبول أو الرفض ، وأنها - لذلك - تخضع لظروف المجتمع ومناخه الثقافى والحضارى ، إذ هى نتاج هذه الظروف وبعض معطياتها ، يقول القاضى المجرجاني : « وقد يكون فى هذا الباب [ يعنى المعانى الشائعة المتداولة ] ما تتسع له أمة وتضييق عنه أخرى ، ويسبق إليه قومٌ دون قوم ، لعادة أو عهد ، أو مشاهدة أو مراس»<sup>(٣)</sup> ، ولذلك لم ينظر إليها الناقد على أنها قيم فنية أو أن لها

- 
- (١) انظر العمدة لابن رشيق ١٢٠/١ ، ١٢١ ، وقد شاع فى النقد العربى إطلاق كلمة (الغرض) على موضوعات الشعر من مديح وهجاء ورتاء وفخر ... إلخ ، وقد اختلف فى عددها ، انظر : قواعد الشعر لثعلب ص ٢٨ ، وهو لا يستخدم كلمة (الغرض) ، وقد استخدمها قدامة فى حديثه عن (نوعت المعانى الدال عليها الشعر) ، وقال إنه سيقصر حديثه على (الأعلام من أغراض الشعراء) نقد الشعر ٥٨ ، كما استخدمها الرمانى ، انظر العمدة ١٢٠/١ ، وانظر ١٢١/١ حيث ينقل آراء أخرى فى عددها وإن لم تستخدم كلمة الغرض ، وانظر كتاب الدكتور عبد المتعم تليمة (مداخل إلى علم الجمال الأدبى) ص ٨٩ ، ٩٠ حيث يلمح إلى شئ من التطور فى دلالة الكلمة لغة واصطلاحا .
- (٢) انظر فى نقد هذه المحاولة : تاريخ النقد الأدبى عند العرب لطف إبراهيم ١٣٠ - ١٣٥ ، والنقد الأدبى لأحمد أمين ٤٠٦ ، والنقد المنهجى عند العرب لمتنور ٧٠ - ٧٢ .
- (٣) الوساطة ١٨٦ .

دخلاً بالفن ، وبالتالي لم يُقَم لها حساباً فى تقويمه لأشعار الشاعر ، ولم يجعل منها مطلقاً لما أخذ الشعراء بعضهم من بعض ، لأن ذلك إنما يكون فيما له صفة الاختصاص بشاعر دون آخر ، أى فيما هو من نتاج عبقرية الشاعر وليس قيمة زوّده بها مجتمعه .

وعلى سبيل التأكيد لهذه الحقيقة - أعنى الطابع الاجتماعى لهذا النوع من المعانى مع غيره من أية قيمة فنية - نستمد - مرة أخرى - عبد القاهر فى بعض حديثه عن المعنى ، وذلك بين يدي حديثه عن (الأخذ والسرقة) ، لقد قسّم المعنى هنالك إلى قسمين : (عقلى) و (تخيلى) ، ويُهَمنا هنا وصفه للمعنى العقلى بأنه «صحيح ، مجراه فى الشعر والكتابة والبيان والخطابة مجرى الأدلة التى تستنبطها العقلاء ، والفوائد التى تثيرها الحكماء ، ولذلك تعجب الأكثر من هذا الجنس منتزِعاً من أحاديث النبى ﷺ وكلام الصحابة رضى الله عنهم ، ومنقولاً من آثار السلف الذين شأنهم الصدق ... أو ترى له أصلاً فى الأمثال القديمة والحكم الماثورة عن القدماء ، فقولهُ :

وما الحسبُ الموروث لا دَرْدَرَةٌ    بِمُحْتَسَبٍ إِلَّا بِأَخْرٍ مَكْتَسَبٍ  
ونظائره ، كقولهُ :

إنى وإن كنتُ ابنُ سيدٍ عامِرٍ    وفى السرّ منها والصريح المذهب  
لما سودتنى عامرٌ عن وراثَةٍ    أبى الله أن أسمو بأَمْ ولا أبٍ  
معنى صريح محض ، يشهد له العقل بالصحة ، ويعطيه من نفسه أكرم النسبة ، وتتفق العقلاء على الأخذ به والحكم بموجبه فى كل جيل وأمة ، ويوجد له أصلٌ فى كلِّ لسانٍ ولغة ، وذلك أنه لو كانت القضية على ظاهر يغترّ به الجاهل ويعتمده المنقوص ، لأدى ذلك إلى إبطال النسب أيضاً ، وإحالة التكثُر به والرجوع إلى شرفه ، فإنَّ الأول لو عدم الفضائل المكتسبة

والمساعي الشريفة ، ولم يَبْنِ من أهل زمانه بأفعالٍ تؤثر ، ومناقب تدون وتسطر ، لما كان أولاً ... »<sup>(١)</sup>.

هذا كلام عبد القاهر ووصفه لاثنين من نماذج المعنى العقلى كما تصوره ، فلنلاحظ أولاً الإطار الاجتماعى الذى يلف هذا النوع من المعنى ، ولنلاحظ ثانياً صفتى الشيوخ وسهولة إيجاد المعنى ... أو القيمة الاجتماعية - أو كما يقول عبد القاهر : انتشارها (فى كل جيل وأمة) ، و (فى كل لسان ولغة) . وهى عبارات تحمل أصداء وصف الجاحظ للمعانى التى استبعدها من القيمة بأنها (يعرفها العربى والعجمى والقروى والبدوى) كما تحمل صدى وصف الأمدى للمعانى التى حرص عليها أبو تمام بأنها مما هو (موجود فى كل أمة وفى كل لغة)<sup>(٢)</sup> . وحتى ما يمكن أن نطلق عليه (التأصيل الدينى) لقيمة اعتماد الإنسان على نفسه وعمله ، وهو ما صنعه عبد القاهر بالربط بين المعنى فى المثاليين وبين قوله تعالى : ﴿إِنْ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ﴾<sup>(٣)</sup> وقول الرسول ﷺ (من أبطأ به عمله لم يسرع به نسبه) ، مثل هذا التأصيل من شأنه تأكيد نفس الصفة - اجتماعية المعنى - انطلاقاً من اجتماعية النظرة إليه عند التحليل والفهم .

وذلك ما يدعّمه نقاشٌ مماثل للقيمة المعاكسة ، أو ما يمكن أن يعد سلباً للقيمة السابقة - قيمة أن يجمع الإنسان بين شرف أصله فى الماضى وسؤدده فى الحاضر ، فقد انتقد القاضى الجرجانى - من قبل - قول على بن جبلة :

وما سَوَّدَتْ عَجْلاً مَأْتَرُ عَزْمِهِمْ      ولكن بهم سادت على غيرها عجل

---

(١) أسرار البلاغة ٢٦٣ ، ٢٦٤ .

(٢) الموازنة ١/ ٤٢٣ .

(٣) سورة الحجرات / ١٣ .

يقول القاضى الجرجانى : « وهذا معنى سوء يقصّر بالممدوح ويفض من حسبه ، ويحقر من شأن سلفه ، وإنما طريقة المدح أن يجعل الممدوح يشرف بأبائه ، والآباء تزدد شرفا به ، فيجعل لكل منهم فى الفخر حظا وفى المدح نصيبا ، فإذا حصّلت الحقائق كان النصيبان مقسومين عليهم ، بل كان لكل فريق منهم ، لأن شرف الوالد جزء من ميراثه ، ومنتقل إلى ولده كانتقال ماله ... وكذلك شرف الولد ، يعم القبيلة ، وللوالد منه القسم الأوفر ... »<sup>(١)</sup>.

من المؤكد أن كلا من حديث عبد القاهر حول نموذجيه ، وكذلك نقاش القاضى الجرجانى الذى تفرّع من حديثه عن بيت ابن جبلة .. من المؤكد أن ذلك لا يمت إلى حديث الشعر والشعرية بصلة ، وإنما هى قضايا اجتماعية ، وقيم يقبلها المجتمع أو يرفضها بعيدا عن الشعر والشعرية ، وإذا كان فى النماذج التى اتخذت موضوعا للنقاش ما يمت إلى الشعر بصلة ، فلن يكون ذلك بسبب المعنى ، أو القيمة الاجتماعية التى تبنّاها ، أو رفضها ، هذا الشاعر أو ذاك ، فالمعنى الاجتماعى ، أو القيمة الاجتماعية ، شىء ، والمعنى الأدبى أو الصياغة الفنية شىء آخر .

هذا رأى يؤكده حديث عبد القاهر نفسه عن مثال آخر من أمثلة المعنى العقلى عنده ، هو قول الشاعر :

\* وكلّ امرئ يولى الجميلَ محبّبُ \*

يقول عبد القاهر عن هذا المعنى : إن أصله هو : ( قول النبى ﷺ : (جُبِلَت القلوب على حب من أحسن إليها) ، بل قول الله عز وجل : ﴿ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴾<sup>(٢)</sup> ، ويضيف إلى

(١) الوساطة للجرجانى ٣٧٤ .

(٢) سورة فصلت / ٣٤ .



ذلك قوله عن هذا المعنى : إنه « صريح معنى ليس للشعر فى جوهره وذاته نصيب ، وإنما له ما يُلبَسُ من اللفظ ، ويكسوه من العبارة وكيفية التأدية ، من الاختصار وخلاقه ، والكشف أو ضده »<sup>(١)</sup>.

إن هذا التصريح من عبد القاهر فى (الأسرار) بأن هذا النوع من المعانى لا دخل للشعر فى جوهره وذاته يؤكد إيمانه بعُرى هذا المعنى - الذى قلنا إنه من قبيل القيم الاجتماعية - عربه من أية قيمة فنية ، وبالتالى لا يكون له دخل فيما به يكون الشعر شعراً ، وهو حكم يتأكد - مرة أخرى بوضوح - حين نرى عبد القاهر يجعل من تفضيل الكلام بمعناه مساويا لاطراح كل القيم الفنية التى بها يتفاضل الكلام . يقول : « إنه إن كان العمل على ما يذهبون إليه ، من أن لا يجب فضل ومزية إلا من جانب المعنى ، ... فقد وجب اطراح جميع ما قاله الناس فى الفصاحة والبلاغة ، وفى شأن النظم والتأليف ، وبطل أن يجب بالنظم فضل ، وأن تدخله المزية ، وأن تتفاوت فيه المنازل »<sup>(٢)</sup>.

مثل هذا الحكم على المعانى الاجتماعية بالخلو من القيمة الفنية يصادفنا - من قبل - فى معرض النقاش بين أصحاب البحثرى وأصحاب أبى تمام ، إذ ينقل الأمدى عن الفريق الأول قولهم : « إن الشعر أجوده أبلغه ، والبلاغة إنما هى إصابة المعنى وإدراك الغرض بألفاظ سهلة عذبة مستعملة سليمة من التكلف ... وإذا كانت طريقة الشاعر غير هذه الطريقة وكانت عبارته مقصرة عنها ولسانه غير مدرك لها ، حتى يعتمد دقيق المعانى من فلسفة يونان أو حكمة الهند أو أدب الفرس ، ويكون أكثر ما

(١) أسرار البلاغة ٢٦٥ .

(٢) الدلائل ٢٥٧ .

يورده منها بألفاظ متعسفة ، ونسج مضطرب ... قلنا له : قد جئت بحكمة وفلسفة ومعانٍ لطيفة حسنة ، فإن شئت دعوناك حكيماً ، أو سميناك فيلسوفاً ، ولكن لا نسميك شاعراً ولا ندعوك بليغاً»<sup>(١)</sup>.

ومن قبل أخرج الجاحظ نشاط أبي عبيدة في استخراج ما في الشعر مما يتصل بالأخبار والأنساب والأيام من دائرة النقد الفني ، أو (علم الشعر) كما كان يسميه<sup>(٢)</sup>. وصرح ابن رشيقي بأن « الفلسفة وجرّ الأخبار باب آخر غير الشعر »<sup>(٣)</sup>.

وقال ابن خلدون : إن « الشعر في الرانيات قليل الإجابة في الغالب ... لأن معانيها متداولة بين الجمهور ، فتصير مبتذلة لذلك »<sup>(٤)</sup>.

وهذه كلها ضروب من المعاني الاجتماعية كما نراها . وهناك خبر له دلالة منسوبة إلى البحتري ، قال ابنه أبو الغوث : « كان أبي يقول : لا أرى أن أكلم من يفضل جريراً على الفرزدق ، ولا أعده من العلماء بالشعر ، فقليل له : وكيف وكلامك أشد انتساباً إلى كلام جرير منه إلى كلام الفرزدق ؟ فقال : كذا يقول من لا يعرف الشعر ، لعمرى إن طبعي بطبع جرير أشبه ، ولكن من أين لجرير معاني الفرزدق وحسن اختراعه ؟ جريرٌ يجيد النسيب ، ولا يتجاوز هجاء الفرزدق بأربعة أشياء : بالقيّن ، وقتل الزبير ، وبأخته جعثن ، وامراته النوار . والفرزدق يهجو في كل قصيدة بأنواع هجاء يبتدعها ويبدع فيها »<sup>(٥)</sup>.

---

(١) الموازنة ٤٢٤/١ .

(٢) العملة ١٠٥/٢ .

(٣) العملة ١٢٨/١ .

(٤) المقدمة ٥٧٥ .

(٥) الموشح ١٩٧ ، ١٩٨ ، والخبر أورده محقق (أخبار البحتري) .

لنلاحظ (الأشياء) الأربعة التي كررها جرير في هجائه للفرزدق ، والتي أسقط البحترى عنها قيمة الفن ، لنجد أنها جميعا وقائع ، أو مناسبات اجتماعية لا صلة لها بالفن ، في مقابل إبداع الفرزدق ومخترعاته من أفانين الهجاء .

ونعود إلى حديث عبد القاهر في (الدلائل) الذي بدأنا به استعراض كلامه عن (المعنى المستبعد من حيز القيمة) من وجهة نظره ، ذلك الحديث الذي استشهد فيه عبد القاهر بنص الجاحظ (المعاني مطروحة في الطريق) قائلاً إنه - أي الجاحظ - قد (أسقط أمر المعاني وأبى أن يجب لها فضل) ، ليسلمنا وصف الجاحظ للمعاني بأنها (مطروحة في الطريق) إلى قول قدامة عنها : إنها - أي المعاني - « للشعر بمنزلة المادة الموضوعية ، والشعر فيها كالصورة ، كما يوجد في كل صناعة من أنه لا بد فيها من شيء موضوع يقبل تأثير الصور منها ، مثل الخشب للنجارة ، والفضة للصياغة »<sup>(١)</sup> ، وبذلك يوافق قدامة الجاحظ على رأيه في خلو هذه المعاني (الاجتماعية) من عنصر القيمة .

وإذا كان نص الجاحظ - أو حكمه - على هذا القسم من المعاني بأنه (مطروح في الطريق) يعد في نظرنا مقدمة ملائمة لتصريح قدامة السابق ، فإن كلا من تصريح الجاحظ وتصريح قدامة يعد متنا لحاشية ثرية من كلام عبد القاهر عن هذا القسم من (المعاني الاجتماعية) . ونحن نذكر أن كلمتي (التصوير) و (الصياغة) قد وردتا في النص الكامل للجاحظ ، كما أن كلمتي (الصورة) و (الصياغة) قد وردتا في كلام قدامة أيضاً . لقد قال الجاحظ : (إنما الشعر صياغة وجنس من التصوير) ، وقال قدامة :

المعاني (الشعر بمنزلة المادة الموضوعة ... كالفضة للصياغة ... والشعر فيها كالصورة)، وجاء عبد القاهر ليقول : « معلوم أن سبيل الكلام سبيل التصوير والصياغة ، وأن سبيل المعنى الذي يعبر عنه سبيل الشيء الذي يقع التصوير والصوغ فيه ، كالفضة والذهب يصاغ منهما خاتم أو سوار ، فكما أن محالاً ، إذا أنت أردت النظر في صوغ الخاتم وفي جودة العمل وردائه ، أن تنظر إلى الفضة الحاملة لتلك الصورة أو الذهب الذي وقع فيه ذلك العمل وتلك الصنعة ، كذلك محال إذا أردت أن تعرف مكان الفضل والمزية في الكلام أن تنظر في مجرد معناه ، وكما أنا لو فضلنا خاتماً على خاتم بأن تكون فضة هذا أجود أو فصه أنفس ، لم يكن ذلك تفضيلاً له من حيث هو خاتم ، كذلك ينبغي إذا فضلنا بيتاً على بيت من أجل معناه ألا يكون تفضيلاً له من حيث هو شعر وكلام ، وهذا قاطع فاعرفه »<sup>(١)</sup>.

ما الذي يقطع به عبد القاهر ؟ الجواب : انبئات الصلة بين هذا النوع من المعنى الذي سميناه بـ (المعنى الاجتماعي) وبين صفة الفنية أو الشعرية، التي تكمن في مظان أخرى خلاف هذا المعنى .

ومن قبل ، كان بشر بن المعتز (ت ٢١٠) قد نص هو أيضاً على انبئات الصلة بين صفة الفنية والمستوى الاجتماعي - أو الفكري - للمعنى ، فـ « المعنى ليس يشرف بأن يكون من معاني الخاصة ، وكذلك ليس يتضع بأن يكون من معاني العامة »<sup>(٢)</sup>. وهي فكرة مكتملة لكل ما سبق حول ضرورة الملازمة بين الصفات والقيم الواردة في الخطاب ، والمستوى الاجتماعي والثقافي لمن يوجه إليه ، وهو شرط لا علاقة له بصفة الفنية في الكلام .

(١) الدلائل ٢٥٤ ، ٢٥٥ .

(٢) البيان والتبيين ١/١٣٦ .

لماذا ؟ لكل ما سبق من حديث عن عموم هذا النوع من المعانى أو الصفات وشيوعه وسهولة معرفته والإلمام به فى الشعر وغير الشعر ، فهذه المعانى - كما يقول الأمدى - « بما » تقدم الناس فيه ... وجرى فى الطباع والاعتیاد من الشاعر وغير الشاعر استعماله «<sup>(١)</sup>. أو هى - كما يقول القاضى الجرجانى - « أمور متقررة فى النفوس ، متصورة للعقول ، يشترك فيها الناطق والأبكم ، والفصيح والأعجم والشاعر والمفحم »<sup>(٢)</sup>. وبالتالي فإن الإلمام بهذا النوع من المعنى وتوظيفه فى مجال الشعر ليس بحاجة إلى موهبة أو جهد خاص ، أو كما يقول ابن خلدون - « لا يحتاج إلى صناعة » ، ولهذا كان عاريا من الفن .

وربما كان من هذه المعانى والأفكار ما يكون نتاج ثقافة رفيعة وتحصيل واسع كبعض نماذج (المعنى العقلى) فى تقسيم عبد القاهر ، وما يشار فى بيانات المتكلمين من أفكار ، غير أن المستوى الفكرى للمعنى يظل فى جانب وصف الفنية فى جانب آخر .

يتأكد هنا - مرة أخرى - من حديث عبد القاهر عن مواضع الاتفاق بين الشعارين : « اعلم أن الشعارين إذا اتفقا لم يغفل ذلك من أن يكون فى الغرض على الجملة والعموم ، أو فى وجه الدلالة على ذلك الغرض .

والاشتراك فى الغرض على العموم : أن يقصد كل واحد منهما وصف ممدوحه بالشجاعة والسخاء ، أو حسن الوجه والبهاء ، أو وصف فرسه بالسرعة أو ما جرى هذا المجرى .

وأما وجه الدلالة على الغرض فهو : أن يذكر ما يستدل به على إثباته

---

(١) الموازنة ٥٦/١ .

(٢) الوساطة ١٨٣ ، ١٨٤ .

له الشجاعة والسخاء مثلاً ...»<sup>(١)</sup>، ثم يقول : « فأما الاتفاق فى عموم الغرض فما لا يكون الاشتراك فيه داخلاً فى الأخذ والسرقة والاستمداد والاستعانة ، لا ترى من به حسٌ يدعى ذلك ويأبى الحكم بأنه لا يدخل فى باب الأخذ ، وإنما يقع الغلط من بعض من لا يحسن التحصيل ولا ينعم التأمل فيما يؤدى إلى ذلك ، حتى يدعى عليه فى الحاجة أنه بما قاله قد دخل فى حكم من يجعل أحد الشاعرين عيالا على الآخر فى تصوره معنى الشجاعة ، وأنها مما يدحُ به ، وأن الجهل مما يلزم به »<sup>(٢)</sup>.

ذلك تأكيد آخر لاجتماعية هذا النوع من المعنى من جهة ، ولكونه عارياً من كل قيمة فنية من جهة أخرى ، والدليل على الشطر الأخير من الحكم أن الناقد العربى قد منع تسجيل السرقة فيه ، لأنه من المشترك الشائع بين الجميع ، فلا يعقل القول بأن شاعراً قد أخذ معنى المدح بالشجاعة أو الهجاء بالبخل من شاعر آخر ، فالشجاعة والكرم قيمتان من قيم المجتمع والجبن والبخل هما نقيضاً الشجاعة والكرم ، وطبيعى أن يكونا فى عرف المجتمع من صفات الهجاء ، دون أن يكون للشاعر ، من حيث هو شاعر ، فضلاً لا فى إضفاء صفتى الكرم والشجاعة على أحد ، ولا فى سلبهما عنه وهجائه بالبخل والجبن ، أو غيرهما من صفات الهجاء التى ارتضاها مجتمعه<sup>(٣)</sup>.

---

(١) الأسرار ٣٣٨ .

(٢) الأسرار ٣٣٩ .

(٣) انظر تأكيداً لهذا المنحى فى : الموازنة ٨/١ ، ٩٠ ، ١١٠ .

٢ - ٤ : أين تكمن المزية الفنية إذن ؟

لقد رأينا من قبل أن عبد القاهر قد استبعد مستوى معينا من اللفظ ورفض أن يكون له دور فى شعرية النص أو أدبيته ، ورأينا أنه اتجه فى استبعاده إلى اللفظة المفردة معزولة عن سياقها ، وإلى الجانب الصوتى فى اللفظ مفرغاً من دلالاته ، وإلى كل ما هو خاصية ذاتية فى اللفظ لها طابع التواضع والاتفاق .

من ناحية أخرى وقفنا على استبعاد عبد القاهر ، وغيره من النقاد العرب ، لمستوى معين من المعنى ، أطلق عليه كلمات : المعنى ، أصل المعنى ، الغرض<sup>(١)</sup> ، وهو ما أطلقنا عليه (المعنى الاجتماعى) ، ورأينا مصداق هذا فى حديثهم عن المعانى المشتركة التى لا يقال فيها بالسرقة أو الأخذ لأنها من نوع ما هو شائع عام فى الطباع<sup>(٢)</sup> ، كما رأيناه فى حديث عبد القاهر عن (المعنى العقلى) الذى قرر أنه لا دخل فيه للشعر ولا علاقة له به من الناحية الفنية .

وسبق أن قلنا : إن موقف عبد القاهر من عنصرى اللفظ والمعنى موقف مُلبس ، وأنه يتحدث عن (أكثر من لفظ) و (أكثر من معنى) دون أن يحدد بوضوح المستوى الذى يقصد إليه من هذا أو ذاك ، بالقبول أو الرفض . والواقع أننا عندما ذكرنا أنه استبعد مستويى اللفظ والمعنى السابقين فإن ذلك إنما كان اعتماداً على محاولة منا لاستقراء حديثه فى الموضوع ، دون أن يكون نتيجة لتحديد قاطع من صاحب (الدلائل) و (الأسرار) .

---

(١) الدلائل ٢٦٦ ، ٣٦٦ والأسرار ٣٣٨ .

(٢) الوساطة ١٨٣ .

ونذكر هنا - أيضاً - بما سبق أن قلناه - من أن استبعاد عبد القاهر - فى بعض حديثه - لقيمة اللفظ ، ثم تنويهه به فى بعضه الآخر ، وكذلك استبعاده لقيمة المعنى ثم تنويهه به أيضاً ، هو الذى أوجد لدينا تلك الإشكاليات التى سبق ذكرها ، وهى إشكالية (ل/م) وإشكالية (ل/ل) وإشكالية (م/م) .





### ٣ - مواجهة مباشرة

#### ٣ - ١ : من المفهوم إلى المصطلح

عند هذا الحد يصل بنا الحديث إلى مواجهة مباشرة مع الإشكاليات الثلاث في وقت واحد ، ذلك أن سؤالنا الحالي هو : إذا كان عبد القاهر قد رفض - كما رأينا - أن يضفى القيمة على (اللفظ) ، ثم رفض إضافتها على (المعنى) ، فإن ذلك من شأنه أن يفرض سؤالاً لا مفر من طرحه وهو : أين تكمن القيمة أو المزية الفنية إذن ؟ غير أن صياغة السؤال على هذا النحو لا تلبث أن تبدو - بشئ - من التأمل - غير دقيقة ، وأنها بحاجة إلى تعديل ، ذلك أن ما خلصنا إليه من استبعاد عبد القاهر لعنصر (المعنى الاجتماعي) ، أو - بالمصطلح الأشمل - لعنصر المحتوى ، من شأنه - بحكم دلالة المخالفة - أن يتجه بمكن القيمة في نظره إلى عنصر الشكل ، على أساس ما عرفناه من أن عنصر المحتوى في نظره (مطروح في الطريق) - بعبارة الجاحظ التي قبلها عبد القاهر - وأنه كالمادة الخام للصناعة ولا مدخل للشعر فيه كما قرر قدامة وأقره أيضاً عبد القاهر .

من هنا يتحول السؤال - عملياً - من سؤال عن مكن القيمة ، إلى سؤال يتعلق بالمصطلح الذي يرتضيه عبد القاهر ليدل على عنصر الشكل ، الذي أصبح بوسعنا القول إنه هو مناط القيمة في تقدير عبد القاهر .

وهنا تعود بنا الذاكرة على الفسور إلى النص الذي نقله الخطيب من (الدلائل) وحديث عبد القاهر فيه عن اللفظ وتنويه به ، ونحن نذكر استشهاد عبد القاهر في هذا الشأن بحديث الجاحظ وقول عبد القاهر إنه - أى الجاحظ - أسقط أمر المعانى و (أعلمك أن فضل الشعر بلفظه لا بمعناه ، وأنه إذا عدم الحسن في لفظه ونظمه لم يستحق هذا الاسم بالحقيقة) <sup>(١)</sup> .

وواضح أن (اللفظ) فى هذا السياق يحمل مدلولاً مواتياً من شأنه أن يجعله صالحاً للدلالة على عنصر الشكل الذى ارتضاه عبد القاهر كمنط للقيمة .

وتمشياً مع هذا المدلول للفظ يطالعنا عبد القاهر بتقسيم الكلام الفصيح قسمين : أحدهما « تعزى المزية والحسن فيه إلى اللفظ » وهو « الكناية والاستعارة والتمثيل الكائن على حد الاستعارة ، وكل ما كان فيه على الجملة مجاز واتساع وعدول باللفظ عن الظاهر » ، ويقول : « إنه ما من ضرب من هذه الضروب إلا وهو إذا وقع على الصواب وعلى ما ينبغى ، أوجب الفضيلة والمزية »<sup>(١)</sup> ، ثم يتبع ذلك ببيان موضع المزية فى هذه الضروب ذاتها ، موضعها بين الشكل والمحتوى ، أو - بمصطلحه - بين (طريق الإثبات) و (أنفس المعانى التى يقصد المتكلم إليها بخبره) يقول : « اعلم أن ليست المزية التى تثبت لها هذه الأجناس على الكلام المتروك على ظاهره ، والمبالغة التى تدعى لها ، فى أنفس المعانى التى يقصد المتكلم إليها بخبره ، ولكنها فى طريق إثباتها لها وتقريره إياها »<sup>(٢)</sup> . وكرر نفس الرأى فى أكثر من موضع مؤكداً أن مزيتها تعود إلى طريق الإثبات « وأنك إذا سمعتهم يقولون : (إن من شأن هذه الأجناس أن تُكسب المعانى مزية وفضلاً ، وتوجب لها شرفاً ونبلًا ، وأن تفخمها فى نفوس السامعين) فإنهم لا يعنون أنفس المعانى التى يقصد المتكلم بخبره إليها - كالكبرى والشجاعة والتردد فى الرأى - وإنما يعنون إثباتها لما ثبت له ويخبر بها عنه . فإذا جعلوا للكناية مزية على التصريح لم يجعلوا تلك المزية فى المعنى المكنى عنه ، ولكن فى إثباته للذى يثبت له »<sup>(٣)</sup> .

(١) الدلائل ٤٢٩ ، ٤٣٠ .

(٢) الدلائل ٧١ .

(٣) الدلائل ٤٤٦ ، ٤٤٧ .

لنتذكر - من واقع النصين السابقين - أن المعانى والأغراض المعبر عنها ليست محلاً للقيمة ، تلك المعانى أو الصفات التى مثل لها بالشجاعة والقرى والتردد فى رأى ، مما يؤكد ما سبق لنا قوله من أن عبد القاهر قد استبعد (المعانى الاجتماعية) مما به تكون القيمة الفنية ، وهو رأى سبق لنا تقريره وتأكيده ، أما ما يهمنا تسجيله هنا فهو ذهابه فى أكثر من موضع إلى عودة المزية فى هذه الضروب أو الأجناس إلى (اللفظ) ، أو إلى طريق إثبات المعنى . هى إذن عناصر من عناصر الشكل ، بدليل عودتها إلى طريق الإثبات ، ثم بدليل تسميتها (لفظاً) .

غير أن الكثير من الشواهد يدل على أن إطلاق عبد القاهر لمصطلح (اللفظ) على هذه الضروب التى تنتمى إلى حيّز الشكل لم يكن يلقي كبير هوى فى نفس عبد القاهر ، حتى وإن كان بالمدلول الذى يوافقه ، لماذا؟ ربما كان ذلك خشية الوقوع فى اللبس بين مدلول لفظ يرتضيه هو ، كما ارتضاه القدماء من قبله ، وذلك المدلول الذى دأب مخالفيه على الأخذ به حين أطلقوا (اللفظ) - حسب قوله - بمعنى الكلمة المعزولة عن سياقها والصوت المفرغ من دلالة ، وهو المفهوم الذى استبعده عبد القاهر - كما مر بنا - من حيّز القيمة ، والذى دأب على مقاومته وتفنيده ، وإزالة ما علق بالأنفهام منه .

ويبدو أن عبد القاهر قد أدرك أن هذه المشكلة فى المفاهيم تصحبها مشكلة أخرى تتعلق بالمصطلح ، وإذا كانت المشكلة الأولى قد تمثّلت فى تعدد دلالات كلمة (اللفظ) والخلط بينها ، فإن المشكلة الأخرى تمثّلت فى الاعتقاد بأنه لا يوجد سوى مصطلحين اثنين صالحين لتسمية عناصر النص

---

(١) الدلائل ٤٨١ ، ٤٨٢ ، وانظر فى الوساطة للجرجاني ص ٢٢١ حديثاً جيداً عن (اختلاف صور الأمثلة على المعنى الواحد) .

الأدبي والإحاطة بجميع جوانبه ، وهما مصطلحا : اللفظ والمعنى ، وهو ما كان سببا فى خلق المشكلة الأولى ، مشكلة المفاهيم .

يقول : « وقد علمنا أن أصل الفساد وسبب الآفة هو ذهابهم عن أن من شأن المعانى أن تختلف عليها الصور ... فإن جهلهم بذلك من حالها ، هو الذى أغواهم واستهواهم وورطهم فيما تورطوا فيه من الجهالات ، وأداهم إلى التعلق بالمحالات ، وذلك أنهم لما جهلوا شأن الصورة ، وضعوا لأنفسهم أساساً ، وينوا على قاعدة فقالوا : إنه ليس إلا المعنى واللفظ ولا ثالث ، وإنه إذا كان كذلك وجب إذا كان لأحد الكلامين فضيلة لا تكون للآخر ، ثم كان الغرض من أحدهما هو الغرض من صاحبه ، أن يكون مرجع تلك الفضيلة إلى اللفظ خاصة ، [يعنى بالمفهوم السيئ للفظ ، وأنه مجرد أصوات وكلمات فارغة من الدلالة] ... ولما أقرروا هذا فى نفوسهم ، حملوا كلام العلماء فى كل ما نسبوا فيه الفضيلة إلى (اللفظ) على ظاهره ، وأبوا أن ينظروا فى الأوصاف التى أتبعوها نسبتهم الفضيلة إلى (اللفظ) ... فـعلموا أنهم لم يوجبوا للفظ ما أوجبوه من الفضيلة وهم يعنون نطق اللسان وأجراس الحروف »<sup>(١)</sup>.

من هنا سارت محاولات عبد القاهر لحل هذه المعضلة فى مسارين :

الأول : محاولة تعليل استخدام القدماء لمصطلح اللفظ ، وإلقاء الضوء على دلالته عندهم .

الثانى : محاولة إيجاد بديل لمصطلح اللفظ يمكن إطلاقه على عنصر الشكل فى العمل الأدبي .

### ٣ - ٢ : اللفظ فى المصطلح القديم :

جاء فى شرح الشيخ محمد الطاهر بن عاشور لقول المرزوقى فى مقدمة

---

(١) الدلائل ٤٨١ ، ٤٨٢ . وانظر فى الوساطة للـجـرجـانى ص ٢٢١ حديثاً جيداً عن (اختلاف صور الأمثلة على المعنى الواحد) .

شرحه لأشعار (الحماسة) : « فمن البلغاء من يقول : فقر الألفاظ وغررها كجواهر العقود ودررها » إلخ ، يقول الشيخ الطاهر : « أراد بالبلغاء أئمة النقد وعلماء فن الترسل وقرض الشعر والبلاغة الذين يصرفون اهتمامهم إلى العناية بحالة الكلام المفيد المعانى ، وجعله مناط الاختيار والنقد ..

وهذا المذهب نسبته الآمدى فى كتاب (الموازنة) إلى الكتاب وأهل البلاغة ، ونسبه عبد القاهر فى (دلائل الإعجاز) إلى القدماء <sup>(١)</sup> .

وهى نسبة مرت بنا فى سياق انتصار عبد القاهر لعنصر اللفظ ومتابعته فى ذلك للجاحظ واحتجازه بكلامه . فما الذى دعا القدماء إلى استخدام مصطلح اللفظ ؟ وبأى مدلول استخدموه ؟

يجيب عبد القاهر : « اعلم أن السبب فى أن أحوالوا فى أشباه هذه المحاسن التى ذكرتها لك على اللفظ ، أنها ليست بأنفس المعانى ، بل هى زيادات فيها وخصائص . ألا ترى أن ليست المزية التى تجدها لقولك (كأن زيدا الأسد) على قولك (زيد كالأسد) لشيء خارج عن التشبيه الذى هو أصل المعنى ، وإنما هو زيادة فيه وفى حكم الخصوصية فى الشكل ، نحو أن يصاغ خاتم على وجه ، وآخر على وجه آخر ، تجمععهما صورة الخاتم ويفترقان بخاصة وشئ ، يعلم ، إلا أنه لا يعلم منفردا .

ولما كان الأمر كذلك لم يمكنهم أن يطلقوا اسم المعانى على هذه الخصائص . إذ كان لا يفترق الحال حينئذ بين أصل المعنى ، وبين ما هو زيادة فى المعنى وكيفية له وخصوصية فيه . فلما امتنع ذلك توصلوا إلى الدلالة عليها بأن وصفوا اللفظ فى ذلك بأوصاف يعلم أنها لا تكون أوصافا له من حيث هو لفظ ، كنحو وصفهم له بأنه (لفظ شريف) وأنه (قد زان المعنى) وأن له ديباجة وأن عليه طلاوة ، وأن المعنى منه فى مثل

الوشى، وأنه عليه كالحلى، إلى أشباه ذلك مما يعلم ضرورة أنه لا يعنى بثله الصوت والحرف»<sup>(١)</sup>.

وفى موضع آخر يقول: إنه كان للقدماء فى إطلاق مصطلح اللفظ على محاسن الكلام رأى وتدبير « وهو أن يفصلوا بين المعنى الذى هو الغرض، وبين الصورة التى يخرج فيها، فنسبوا ما كان من الحسن والمزية فى صورة المعنى إلى اللفظ، ووصفوه فى ذلك بأوصاف هى تخبر عن أنفسها أنها ليست له، كقولهم (إنه حلى المعنى، وإنه كالوشى عليه، وإنه قد كسب المعنى دلاً وشكلاً، وإنه رشيق أنيق، وإنه متمكن، وإنه على قدر المعنى لا فاضل ولا مقصر، إلى أشباه ذلك، مما لا يشك أنه لا يكون وصفاً له من حيث هو لفظ وصدى صوت»<sup>(٢)</sup>.

وإذا كان الأمر كذلك فينبغى أن يعلم أن القدماء « لم يوجبوا للفظ ما أوجبه من الفضيلة وهم يعنون نطق اللسان وأجراش الحروف، ولكن جعلوا كالمواضعة فيما بينهم أن يقولوا (اللفظ) وهم يريدون الصورة التى تحدث فى المعنى، والخاصة التى حدثت فيه، ويعنون الذى عناه المجاحظ حيث قال: «وذهب الشيخ إلى استحسان المعانى، والمعانى مطروحة وسط الطريق، يعرفها العربى والعجمى والحضرى والبدوى، وإنما الشعر صياغة وضرب من التصوير»<sup>(٣)</sup>.

هذا هو - فى تقدير عبد القاهر - سبب استخدام القدماء لمصطلح اللفظ، أعنى الرغبة فى التمييز بين المعنى - أو الغرض - المعبر عنه، والصورة التعبيرية التى يجىء عليها، إذ لم يكن فى مقدورهم أن يطلقوا على هذه

(١) الدلائل ٢٦٦.

(٢) الدلائل ٣٦٦.

(٣) للدلائل ٤٨٢.

الصورة أيضاً اسم (المعنى) فيحدث التداخل .

وذلك هو مدلوله عندهم - أعنى : الصورة اللفظية ، أو طريقة التعبير عن المعنى أو الغرض ، كما ما يتمثل فيها من مظاهر قدرة الأديب وبراعته فى حشد وسائل الإتقان والجمال فى عبارته .

فإذا تحدث القدماء عن اللفظ فوصفوه بأنه شريف وأنه رشيق أنيق وأنه متمكن ، وأنه على قدر المعنى ، وأن عليه طلاوة ... إلخ فإنهم « لا يعنون ... مجرد اللفظ [ أى الصوت ] ولكن صورة وصفة وخصوصية تحدث فى المعنى ، وشيئا طريق معرفته على الجملة العقل دون السمع »<sup>(١)</sup>.

ذلك كان دأب القدماء فى إطلاق مصطلح اللفظ وهم على وعى بشراء مدلوله وتوجيهه تلقاء صورة الكلام بكل عناصرها من صوت ومعنى وتشكيل .

أما معاصرو عبد القاهر من مخالفيه الذين لم يفصح عنهم بوضوح<sup>(٢)</sup>

(١) الدلائل ٤٨٦ .

(٢) بعيد عن ذهننا تماماً أن يكون القاضى عبد الجبار المعتزلى صاحب كتاب (المعنى) (ت ٤١٥) هو أحد المخالفين - أو المخالف الرئيسى الذى يرد عليه عبد القاهر ويجادله ويعمل على تفنيد رأيه فى مسألة اللفظ ، وهى نقطة خلاف أساسية مع الأستاذ محمود شاكر الذى ذهب إلى أن عبد القاهر فى الدلائل « كان كل همه أن ينقض كلام القاضى فى (الفصاحة) وأن يكشف عن فساد أقواله فى مسألة (اللفظ) بالمعنى المؤقت المحدد فى كلامه فى كتابه (المعنى) ، دون المعنى المطلق للفظ من حيث هو لفظ ونطق لسان » ص : ه من مقدمة تحقيقه للدلائل .

وفى رأيي أن عكس ذلك تماماً هو الصحيح ، أعنى أن هم عبد القاهر كان منصبا على إسقاط القيمة عن اللفظ (من حيث هو لفظ ونطق لسان) وذلك ما لم يقل به عبد الجبار ، حقيقة أن العبارتين اللتين ذكرهما الأستاذ شاكر وقال إن عبد القاهر قد نقضهما هما بما ورد فى (المعنى) ، وقد وردتا فى صفحة واحدة تقريبا ضمن (فصل فى الوجه الذى يقع له التفاضل فى فصاحة الكلام) ، ويبدأ مباشرة بإحدى العبارتين : « اعلم أن الفصاحة =



## ويجعلون له حسناً على حدة ... ورأوهم يصفون (اللفظ) بأوصاف

= نقد ، فمن هذه العبارة ، ومن عناصرها الثلاثة استمد عبد القاهر تصويره لعوامل التعلق بين الكلم ، والتي هي أساس ظاهرة النظم .

وأما العبارة الثانية (إن المعانى لا يقع فيها التزايد ... إلخ) فقد وردت عند عبد القاهر فى سياق سؤال جدلى عن السبب فى أن من عبارات القدماء ما يشير إلى تفخيمهم شأن اللفظ وتعظيمهم له « حتى تبعهم من بعدهم [ أى فى تعظيم شأن اللفظ ] وحتى قال أهل النظر : (إن المعانى لا تزايد وإنما تزايد الألفاظ) فأطلقوا ... كلاماً يوهم كل من يسمعه أن المزية فى حاقّ اللفظ « الدلائل ٦٣ .

ويجب عبد القاهر بأنه « لما كانت المعانى إنما تتبين بالألفاظ ، وكان لا سبيل للمرتب لها والجامع شملها إلى أن يعلمك ما صنع فى ترتيبها بفكره إلا بترتيب الألفاظ فى نطقه تجوزوا فكثروا عن ترتيب المعانى بترتيب الألفاظ ، ثم بالألفاظ بحذف (الترتيب) ، ثم أتبعوا ذلك من الوصف والنتع ما أبان الغرض وكشف عن المراد ، كقولهم : (لفظ متمكن) يريدون أنه موافقة معناه لمعنى ما يليه كالشئ . الحاصل فى مكان صالح يطمئن فيه ، و(لفظ قلق ناب) يريدون أنه من أجل أن معناه غير موافق لما يليه كالحاصل فى مكان لا يصلح له ، فهو لا يستطيع الطمأنينة فيه ، إلى سائر ما بجىء فى صفة اللفظ مما يعلم أنه مستعار له من معناه ، وأنهم نحلوه إياه بسبب مضمونه ومؤداه « الدلائل ٦٤ .

وقد وردت نفس العبارة فى موضع آخر على أنها مما يتعلق به المدافعون عن اللفظ بالمدلول الذى يرفضه عبد القاهر ، وهو غير المدلول الذى كان يتبناه صاحب العبارة نفسه ، يقول عبد القاهر : « وما تجدهم يعتمدونه ويرجعون إليه قولهم (إن المعانى لا تزايد وإنما تزايد الألفاظ) وهذا كلام إذا تأملته لم تجد له معنى يصح عليه ، غير أن تجعل (تزايد الألفاظ) عبارة عن المزايا التى تحدث من توحى معانى النحو وأحكامه فيما بين الكلم ، لأن التزايد فى الألفاظ من حيث هى ألفاظ وتعلق لسان محال « الدلائل ٣٩٥ . وكما نرى فإن عبد القاهر يكشف عن موقف المتفهم للنص ، القابل لما جاء فيه ، المتطوع بشرحه والدفاع عنه إزاء من أسأروا فهمه . وجدير بالذكر أن محورى الرد على من انصرفوا بفهم نص القاضى - أعنى القول أولاً بأن المقصود معانى الألفاظ وترتيبها - وإن جاءت العبارة على التوسع - ثم القول ثانياً بأن تزايد الألفاظ (عبارة عن المزايا التى تحدث من توحى معانى النحو وأحكامه فيما بين الكلم) - هذان المحوران اللذان قلنا إن عبد القاهر أدارهما ، لا للرد على القاضى ، وإنما على الذين أسأروا فهم عبارته وتعلقوا بها فى =

لا يصفون بها (المعنى) ظنوا أن للفظ - من حيث هو لفظ - حُسناً ومزية ونبلًا وشفرةً<sup>(١)</sup>. وهذا ما جرَّهم إلى نسبة المزية إلى اللفظ بمعنى الصوت وأجراس الحروف ، وذلك هو المفهوم الرديء للفظ الذى عمل عبد القاهر على استبعاده ، والذى كان كفيلاً بزحزحته عن استخدام المصطلح نفسه - مصطلح اللفظ - لبحث عن بديل آخر كفيلاً بأمن اللبس من جهة ، وأدق فى الإحاطة بمكونات عنصر الشكل من جهة ثانية ، وهذا هو المسار الآخر الذى انطلقت فيه محاولته ناحية الحل .

### ٣ - ٣ : البحث عن نظام جديد من المصطلحات

هذا التحول إلى استبعاد مصطلح اللفظ من الدلالة على عنصر الشكل يمثله تحولُ عبد القاهر نحو إطلاق كلمة (المعنى) على مكونات هذا العنصر - أى مكونات عنصر الشكل - وهى المكونات التى ذكَّرَ منها صور البيان

---

الدفاع عن المفهوم المفروض للفظ - بمعنى الصوت المفترَغ من الدلالة - هذان المحوران مستمدان أساساً من كلام القاضى عبد الجبار نفسه فى المعنى . انظر ١٩٩/١٦ .

وهكذا لا نجد فى كلام عبد القاهر ما يدل على مناقضة منه لكلام عبد الجبار ، خاصة أن عبد القاهر قد اعترف بأن من عبارات القدماء عمومًا ما كان يتجه فى ظاهره إلى إسباغ المزية على اللفظ فى حين أنه يتجه فى حقيقته إلى تقدير المعنى ... ثم هل يعقل أن تصدر العبارة عن القاضى عبد الجبار فيفهمها عبد القاهر ويتأثر بها ويقبل فحواها ثم ينسب إلى صاحبها ومن صدرت عنه أنه قصد بها شيئاً آخر ؟..

هذا ومن الذين نسبوا إلى عبد القاهر التحامل على عبد الجبار والتعريض به رغم إفادته منه الدكتور شوقي ضيف ، راجع : البلاغة ، تطور وتاريخ ١١٧ - ١١٩ ، ١٦١ .

هذا ، ويلوح لى أن ثمة عاملاً بعيد الأثر وراء كل من كلام عبد الجبار وكلام عبد القاهر فى هذا الصدد ، خاصة كلام عبد القاهر فى توجه الحديث عن مزايا فى اللفظ وخصائص فيه إلى المعنى على الحقيقة .. هذا العامل هو الباب الذى عقده ابن جنى ٣٩٢هـ (فى الرد على من ادعى على العرب عنايتها بالألفاظ وإغفالها المعانى) وحاصل كلامه أن عناية العرب بالألفاظ وإصلاحها وتهذيبها والتأنيق فيها هى أقوى دليل على علو شأن المعانى عندها وفخامة قدرها فى نفوسها ، إذ الألفاظ هى أوعية المعانى ، وما العائق فى اختيار الرعاة وتربيته وتجميله إلا من باب العناية بالموضع بداخله .

الخصائص ٢١٦/١ ، ٢١٧ (بتصرف) ، وقد ألحقت جزءاً من هذا الباب بآخر الكتاب .

من الكناية والاستعارة والتمثيل ، مما سبق أن عزی المزیة فیہ إلى اللفظ .  
إذ يطالعنا قوله عن نفس هذه الظواهر : « ينبغي أن تنظر إلى هذه المعاني  
واحدًا واحدًا ، وتعرف محصولها وحقائقها ، وأن تنظر أولاً إلى الكناية ،  
وإذا نظرت إليها وجدت حقيقتها ومحول أمرها أنها إثبات معنى لمعنى  
أنت تعرف ذلك المعنى من طريق المعقول دون طريق اللفظ »<sup>(١)</sup>.

وقد طبق نفس النظرة على الاستعارة أيضاً : « وذاك أن موضوعها  
على أنك تثبت بها معنى لا يعرف السامع ذلك المعنى من اللفظ ولكن  
يعرفه من معنى اللفظ »<sup>(٢)</sup>. « فإذا ثبت أن ليست الاستعارة نقل الاسم  
ولكن ادعاء معنى الاسم ... ثبت بذلك أن الاستعارة كالكناية في أنك  
تعرف المعنى فيها من طريق المعقول دون اللفظ »<sup>(٣)</sup>. كما أخضع (التمثيل  
الكائن على حد الاستعارة) لنفس النظرة ، فـ « إذ قد عرفت أن طريق العلم  
بالمعنى في الاستعارة والكناية معاً المعقول ، فاعلم أن حكم التمثيل في  
ذلك حكمها ، بل الأمر في التمثيل أظهر »<sup>(٤)</sup>.

ثم يقول « فقد زال الشك وارتفع في أن طريق العلم بما يراد إثباته  
والخبر به في هذه الأجناس الثلاثة ، التي هي الكناية والاستعارة  
والتمثيل .. المعقول دون اللفظ ، من حيث يكون القصد بالإثبات فيها  
إلى معنى ليس هو معنى اللفظ ، ولكنه معنى يستدل بمعنى اللفظ عليه  
ويستنبط منه ، كنحو ما ترى من أن القصد في قولهم (هو كثير رماد  
القدر) إلى كثرة القرى ، وأنت لا تعرف ذلك من هذا اللفظ الذي تسمعه ،  
ولكنك تعرفه بأن تستدل عليه بمعناه »<sup>(٥)</sup>.

---

(١) الدلائل ٤٣١ .

(٢) نفس المرجع والصفحة .

(٣) الدلائل ٤٣٩ ، ٤٤٠ .

(٤) الغلال ٤٤٠ .

(٥) الدلائل ٤٤٢ .

ويرفض عبد القاهر أن « تكون الكناية والاستعارة والتمثيل أوصافاً للفظ ، لأنه لا يتصور أن تكون مزيتها في اللفظ حتى تكون أوصافاً له ، وذلك محال ، من حيث يعلم كل عاقل أنه لا يُكنى باللفظ عن اللفظ ، وأنه إنما يُكنى بالمعنى عن المعنى ، وكذلك يعلم أنه لا يستعار اللفظ مجرداً عن المعنى ، ولكن يستعار المعنى ، ثم اللفظ يكون تبع المعنى ... ويعلم كذلك أنه محال أن يضرب (المثل) باللفظ ، وأن يكون قد ضُربَ لفظ (أراك تقدم رجلاً وتؤخر أخرى) مثلاً لتردده في أمر البيعة »<sup>(١)</sup>.

هكذا يجىء عبد القاهر - بعد أن كرر القول بعودة المزية في هذه الأجناس إلى (اللفظ) .. يجىء ليقرر أن حقيقتها (إثبات معنى لمعنى) ، وأن القصد بالإثبات فيها (إلى معنى يُستدل بمعنى اللفظ عليه) وأنه فيها (إنما يُكنى بالمعنى عن المعنى) وأن الدلالة فيها (دلالة معنى على معنى) وأن المتكلم يتوصل (بدلالة المعنى على المعنى إلى فوائد) .

بل إن عبد القاهر يطلق على هذه الفنون - صراحة - اسم المعاني : « فهذه المعاني التي هي الاستعارة والكناية والتمثيل وسائر ضروب المجاز من بعدها من مقتضيات النظم »<sup>(٢)</sup>.

ويبدو أن عبد القاهر قد مهد لمسلكه هذا في إطلاق كلمة (المعنى) على هذه الفنون ، وذلك في حديثه عن (اللفظ يطلق والمراد به غير ظاهره) ، وهو ما جعل مداره في الأعم الأغلب على (الكناية والمجاز) ثم أضاف إليهما التمثيل<sup>(٣)</sup> ، يقول : « الكلام على ضربين : ضرب أنت تصل منه إلى الغرض بدلالة اللفظ وحده ... وضرب آخر أنت لا تصل منه إلى الغرض <sup>المعنى</sup> »

من المعنى

(١) الدلائل ٤٤٣ .

(٢) الدلائل ٣٩٣ .

(٣) الدلائل ٦٦ .

بدلالة اللفظ وحده ، ولكن يدل ذلك اللفظ على معناه الذى يقتضيه موضوعه فى اللغة ، ثم تجد لذلك المعنى دلالة ثانية تصل بها إلى الغرض . ومدار هذا الأمر على الكناية والاستعارة والتمثيل ... أو لا ترى أنك إذا قلت (هو كثير رمد القدر) أو قلت (طويل النجاد) أو قلت فى المرأة (نؤوم الضحى) فإنك فى جميع ذلك لا تفيد غرضك الذى تعنى من مجرد اللفظ، ولكن يدل اللفظ على معناه الذى يوجب ظاهره ، ثم يعقل السامع من ذلك المعنى ، على سبيل الاستدلال ، معنى ثانيا هو غرضك ، كمعرفتك من (كثير رمد القدر) أنه مضياف ، ومن (طويل النجاد) أنه طويل القامة ، ومن (نؤوم الضحى) فى المرأة أنها مترفة مخدومة لها من يكفيها أمرها»<sup>(١)</sup>.

واستجابة لهذا المشروع بالتقنين لإطلاق كلمة (المعنى) على هذه الوجوه ، يقترح عبد القاهر زوجين آخرين من المصطلحات إضافة إلى الزوج القديم (اللفظ والمعنى) ، فيعرض أن يطلق مصطلح (المعنى) على طريق الدلالة على الغرض - بدلاً من (اللفظ) - و (معنى المعنى) على الغرض أو المعنى المدلول عليه - بدلاً من (المعنى) - وهذا هو الزوج الأول ، أما الزوج الثانى فهو أن يقال : (المعنى الأول) و (المعنى الثانى) على الترتيب . يقول :

« وإذ قد عرفت هذه الجملة ، فهنا عبارة مختصرة ، وهى أن تقول : (المعنى) و (معنى المعنى) ، تعنى بالمعنى المفهوم من ظاهر اللفظ والذى تصل إليه بغير واسطة ، و (بمعنى المعنى) أن تعقل من اللفظ معنى ، ثم يقضى بك ذلك المعنى إلى معنى آخر ، كالذى فسرت لك .

وإذ قد عرفت ذلك ، فإذا رأيتهم يجعلون الألفاظ زينة للمعانى وحلية

عليها ، أو يجعلون المعانى كالجوارى والألفاظ كالمعارض لها ، وكالوشى  
المجبر واللباس الفاخر والكسوة الرائقة إلى أشباه ذلك مما يفخمون به أمر  
اللفظ ، ويجعلون المعنى ينبل به ويشرف .. فاعلم أنهم يصفون كلاماً قد  
أعطاك المتكلم أغراضه فيه من طريق (معنى المعنى) ، فكنتى وعرض ومثل  
واستعاره ، ثم أحسن فى ذلك كله وأصاب ، ووضع كل شىء منه فى  
موضعه ، وأصاب به شاكلته ، وعمد فيما كنى به وشبه ومثل لما حسن  
مأخذه ، ودق مسلكه ولطفت إشارته ، وأن المعرض وما فى معناه ليس هو  
اللفظ المنطوق به ، ولكن معنى اللفظ الذى دللت به على المعنى الثانى  
كمعنى قوله :

#### فإنى جبان الكلب مهزول الفصيل

الذى هو دليل على أنه مضىاف ، ف (المعانى الأول) المفهومة من أنفس  
الألفاظ هى المعارض والوشى والخلى وأشباه ذلك ، و (المعانى الثانى)  
التي يوماً إليها بتلك المعانى هى التي تُكسى تلك المعارض وتزين بذلك  
الوشى والخلى .

وكذلك إذا جعلوا المعنى يتصور من أجل اللفظ بصورة ويبدو فى هيئة  
ويتشاكل بشكل ، يرجع المعنى فى ذلك كله إلى الدلالات المعنوية ، ولا  
يصلح شىء منه حيث الكلام على ظاهره ، وحيث لا يكون كنايةً ولا تمثيلُ  
ولا استعارة ، ولا استعانة فى الجملة بمعنى على معنى ، وتكون الدلالة  
على الغرض من مجرد اللفظ «<sup>(١)</sup> .

بذلك يؤكد عبد القاهر أن فى الإمكان أن يطلق على عنصر الشكل  
مصطلح (المعنى) أيضاً أو (المعنى الأول) ، وأن هذا (المعنى) أو (المعنى

الأول) هو مناط القيمة ، خلافاً للمعنى ، أو المعنى الثانى ، أو الغرض ، وهو الذى استبعده من حيز القيمة .

هذا الصنيع فى إطلاق كلمة (المعنى) على عناصر من الشكل تتمثل فى صور البيان .. يطبقه عبد القاهر على مفهوم النظم أيضاً ، وكان قد صرح بأن « الكلام الفصيح ينقسم قسمين : قسم تعزى المزية والحسن فيه إلى اللفظ ، وقسم يعزى ذلك فيه إلى النظم » ، وقد انتهى به الحديث عن القسم الأول إلى القول بأن المزية فيه تعود أصلاً إلى دلالة المعنى على المعنى ، وذلك ما قرره أيضاً بالنسبة إلى القسم الآخر الذى تعزى المزية فيه إلى النظم « وذلك أن النظم ... إنما هو توخى معانى النحو وأحكامه وفروقه ووجوهه ، والعمل بقوانينه وأصوله ، وليست معانى النحو معانى ألفاظ »<sup>(١)</sup> و « ليس الغرض بنظم الكلم أن توالى ألفاظها فى النطق ، بل أن تناسقت دلالتها وتلاقت معانيها على الوجه الذى اقتضاه العقل » فهو « نظم يعتبر فيه حال المنظوم بعضه مع بعض ، وأنه نظير الصياغة والتجبير والتفويف والنقش وكل ما يقصد به التصوير » وأنه « لا حال للفتة مع صاحبها تُعتَبَر إذا أنت عزلت دلالتها جانباً »<sup>(٢)</sup>.

وقد فسر فى بعض المواضع عبارة القاضى عبد الجبار : « إن المعانى لا تتزايد وإنما تتزايد الألفاظ » بأنها لا معنى لها « غير أن تجعل (تزايد الألفاظ) عبارة عن المزايا التى تحدث من توخى معانى النحو وأحكامه فيما بين الكلم ، لأن التزايد فى الألفاظ من حيث هى ألفاظ ونطق لسان محال »<sup>(٣)</sup>.

\*\*\*

(١) الدلائل ٤٥٢ .

(٢) الدلائل ٤٩ ، ٥٠ .

(٣) الدلائل ٣٩٥ .





## خلاصة

### ١ - نتيجة لا مفرّ منها

بذلك يصل بنا الحديث إلى غايته ، وغايته هي إثبات وقوع التداخل والخلط بين المعنى الأدبي والمعنى الاجتماعي ، على مستوى المصطلحات بالذات لدى القدماء ، وعلى مستوى المصطلحات والمفاهيم لدى المحدثين ، وقد رأينا كيف يُستبعد (المعنى) من مجال القيمة ، ليطلق (المعنى) على مناط القيمة ، والذي استبعد هو (المعنى الاجتماعي) والذي اختير هو (المعنى الأدبي) ، هذا المعنى الأدبي هو الذي أطلق عليه عبد القاهر - مجازاة للعرف القديم - كلمة (اللفظ) ، ثم عاد فأطلق عليه - لأمن اللبس فيما تصور ، ولتعلقه بالبعد المعنوي في عنصر الشكل أيضاً - عاد فأطلق عليه كلمة (المعنى) ، دون أن يقلّم ، على نحو قاطع ومنظم ، إلا في القليل النادر ، ما يشير إلى الفرق في مدلول المصطلح الواحد ، أعنى (المعنى) حين يكون شكلاً أو (معنى أدبياً) ، و (المعنى) حين يكون غرضاً أو (معنى اجتماعياً) . وهو حكم ينطبق إلى حد كبير على صنيعه بمصطلح اللفظ ، الذي لم يفصل فيه - إلا قليلاً - بين (اللفظ) بمعناه المرغوب ، حين يكون صياغة وصورة ، وهو ما يدخل في عداد المعنى الأدبي ، و (اللفظ) الذي رفضه وسلبه القيمة ، لأنه مجرد صوت وصدى .

وذلك ما أوقع بلاغياً متأخراً هو الخطيب القزويني في تصور تناقض عبد القاهر في موقفه من (اللفظ) و (المعنى) ، فكان نصه الذي نقلناه في مفتح هذا البحث ، والذي تعلق به الباحثون المحدثون ، فكان أن صدرت عنهم في تصنيف موقف عبد القاهر كل الصفات الممكنة منطقياً ، فهو إما مع اللفظ ، وإما مع المعنى ، وإما مع العنصرين معاً . كما عرّجت تصوراتهم وتصنيفاتهم على الجاحظ - صاحب أول صيحة مدوية في خلع القيمة عن (المعنى الاجتماعي) - فقالوا فيه أيضاً بكل الصفات الممكنة ،

من الانحياز ، إلى التوفيق ، إلى التناقض ، كل ذلك دون الوصول إلى رأى قاطع فى مدلول كل من المصطلحين - فى ضوء تعدد استخدامهما - وموقف الرجلين منهما .

والواقع أن هذه النتيجة التى انتهى إليها الدارسون المحدثون ، وتلك المقدمة التى أفضت إليها من ثنايا التراث ، تمثلان مشكلة ومحنة ، أما المشكلة فهى مشكلة المادة التراثية الضخمة المتراكمة التى تتعذر الإحاطة بها ، إن لم تكن مستحيلة ، وأما المحنة فهى محنة الدارس الحديث المطالب بخوض غمار هذه المادة ثم إحكام قبضته عليها ، دون أن يغفل عن التعارض فى ظاهر عبارات القدماء ، ودون أن تفلت منه بعض المفاتيح التى تقود إلى فك مغاليت تلك المادة .

أقول هذا لأن من البلاغيين المتأخرين ، من استطاع أن يمسك - خلافا للخطيب - بزمام كل من المصطلحين عند عبد القاهر - رغم تعدد دلالاته - وأن يكشف عن مراده بكل منهما فى حالتى قبوله ورفضه ، من هؤلاء سعد الدين التفتازانى (ت ٧٩١هـ) وبعض شراح التلخيص<sup>(١)</sup> ، وهو ما كان التنبيه له كفيلا بتجنيبنا الكثير من الجهد .

---

(١) يقول السعد معقبا على كلام الخطيب : « هذا خلاصة كلام المصنف فكأنه لم يتصفح دلائل الإعجاز حق التصفح ليطلع على ما هو مقصود الشيخ ، فإن محصول كلامه هو أن الفصاحة تطلق على معنيين : أحدهما ما مر فى صدر المقدمة ، ولا نزاع فى رجوعها إلى نفس اللفظ ، والثانى وصف فى الكلام به يقع التفاضل ويثبت الإعجاز ، وعليه يطلق البلاغة والبراعة والبيان وما شاكل ذلك ، ولا نزاع أيضاً فى أن الموصوف بها عرفا هو اللفظ إذ يقال : لفظ فصيح ، ولا يقال معنى فصيح ، وإنما النزاع فى أن منشأ هذه الفضيلة ومحملها هو اللفظ أم المعنى ، والشيخ ينكر على كلا الفريقين ويقول : إن الكلام الذى يدق فيه النظر ويقع به التفاضل هو الذى يدل بلفظه على معناه اللغوى ، ثم تجد لذلك المعنى دلالة ثانية على المعنى المقصود ، فهناك ألفاظ ومعان أولك ، ومعان ثوان ، فالشيخ يطلق على المعانى الأول ، بل على ترتيبها فى النفس ، ثم على ترتيب الألفاظ فى النطق على حذوها ، اسم : النظم ، والصور ، والخواص ، والمزايا ، والكيفيات ، ونحو ذلك ، ويحكم قطعا بأن الفصاحة من الأوصاف الراجعة إليها ، وأن الفضيلة التى بها =

على أننا نسارع إلى القول بأن الفرق وإن لم يظهر كما ينبغي على مستوى المصطلحات فإنه كان واضحاً تماماً على مستوى المفاهيم ، وواضحاً بدرجة أقل على مستوى التطبيق .

فعلى مستوى المفاهيم كان واضحاً أن المعنى الاجتماعي قوامه الصفات والقيم التي يفرزها المجتمع ، وأن أخص صفاته هي الشيوخ وسهولة الإيجاد والعزى من القيمة الفنية ، بينما اتصف المعنى الأدبي بالضد من ذلك ، إذ تقوم خصائصه على ما يقابل خصائص المعنى الاجتماعي ، فإذا كان المعنى الاجتماعي يتصف بالشيوخ والعموم فإن المعنى الأدبي يتسم بالفردية والخصوصية ، وإذا كان المعنى الاجتماعي يتصف بسهولة الإيجاد لأنه (مطروح في الطريق) فإن المعنى الأدبي لا يتأني لكل إنسان ، لأنه مما يحتاج إلى روية وفكر وموهبة خاصة ، وإذا كان المعنى الاجتماعي عارياً من القيمة فإن المعنى الأدبي هو مناط القيمة.

هذا على مستوى المفاهيم ، أما على مستوى التطبيق فإنه يصادفنا غير قليل من التداخل والجمع بين المعاني التي هي القيم والأفكار المجردة ، مما يدخل في عداد المعنى الاجتماعي ، وبين ظواهر مما يدخل في عداد المعاني الأدبية ، وعلى سبيل المثال يتردد في كتب الأدب والنقد اعتبار التشبيه غرضاً مستقلاً يخضع للتعبير عنه بصور متعددة تتفاضل مراتبها

---

= يستحق الكلام أن يوصف بالفصاحة والبلاغة والبراعة وما شاكل ذلك ، إنها هي فيها ، لا في الألفاظ المنطوقة ، التي هي الأصوات والحروف ، ولا في المعاني الثواني التي هي الأغراض التي يريد المتكلم إثباتها أو نفيها ، فحيث يثبت أنها من صفات الألفاظ أو المعاني ، يريد بهما تلك المعاني الأولى ، وحيث ينفي أن يكون من صفاتها يريد بالألفاظ : الألفاظ المنطوقة ، وبالمعاني : المعاني الثواني ، التي جعلت مطروحة في الطريق وسوى فيها بين الخاصة والعامة . تراجع : المطول لسعد الدين التفتازاني ص ٢٨ ، ٢٩ .

بحسب مراتب المبدعين فيها ، هذا مع العلم بأن التشبيه - باعتراف عبد القاهر نفسه - هو أحد وجوه الدلالة على الغرض .

## ٢ - اجتهاد يُفضى إلى نتيجة عكسية

فإذا جئنا إلى الموقف من واقع المصطلح وجدنا أن النقد العربى قبل عبد القاهر قد استقر - إلا فى النادر<sup>(١)</sup> - على مصطلحين لا ثالث لهما هما: اللفظ والمعنى ، فلما جاء عبد القاهر حاول أن يلقى عليهما شيئاً من الضوء بعد أن وجد أن كلا من المصطلحين قابل لأن يحمل أكثر من مدلول ، غير أن عبد القاهر لم يقم بعمله الإصلاحي مرة واحدة ولم يتخلص من آثار النظام السائد قبله ، وإنما نراه يجارى العرف القديم لبعض الوقت ، وفى كثير مما كتب ، دون أن ينبه إلى ذلك ، فاستخدم كلاً من كلمتى (اللفظ) ، و(المعنى) بأكثر من مدلول ، فوقع هو ، كما أوقع قارئه ، فى غير قليل من الخلط والاضطراب ، هذا مع اتضاح المفاهيم فى ذهنه إلى حد كبير .

وكان المفروض أن يكون تدخّله لفض التداخل بين المدلولات المتعددة لمصطلح (اللفظ) والمدلولات المتعددة لمصطلح (المعنى) ، هو النهاية لظاهرة الغموض واللبس فى دلالة المصطلحين ، غير أن الذى حدث هو أن نظام مصطلحاته الجديد - والذى لم يستبعد النظام القديم وإنما أضيف إليه - قد حول المشكلة إلى معضلة ، إذ نجد عنده - وفقاً لمقترحه السابق - أكثر من

---

(١) يفهم من كلام عبد القاهر أن الجاحظ باستخدامه لمصطلح (التصوير) قد مهد لاستخدام مصطلح (الصورة) ، كما استخدم قدامة كلمة (الصورة) للدلالة على ناتج عمل الشاعر فى المعانى التى شبهها بالمادة الخام ، وتحدث القاضى الجرجاني عن (اختلاف صور الأمثلة على المعنى الواحد) ، الوساطة ٢٢١ . كما وردت كلمة (الصورة) على ندره فى كلام بعض النقاد ، وقد اتهم عبد القاهر سابقيه بأنهم جهلوا شأن الصورة مما حصرهم فى مصطلحين اثنين هما اللفظ والمعنى . الدلائل ٤٨١ .

زوج من المصطلحات على النحو التقريبي التالي :

مصطلحات الشكل	مصطلحات المحتوى
اللفظ	المعنى
المعنى	معنى المعنى
المعنى الأول	المعنى الثانى
الصورة	المعنى / الغرض

وبالنظر إلى العمود الأول نجد أن عنصر الشكل قد سُمى تارة (لفظًا) وتارة (معنى) كما سُمى (معنى أول) و (صورة). أما المحتوى ، فقد سُمى (معنى) و (معنى المعنى) و (المعنى الثانى) وأيضًا (الغرض) .

والنتيجة هي ما يسمى - بمصطلحات علم اللغة - تعدد الدوال على المدلول الواحد ، وكذلك تعدد المدلولات التى تندرج تحت الدال الواحد . وتمثل الظاهرة الأولى فى تعدد الأسماء التى أطلقت على عنصر الشكل، وكذلك الأسماء التى أطلقت على عنصر المحتوى ، أما الظاهرة الثانية فتتمثل فى أن الدال الواحد يدل على أكثر من مدلول ، والمثل الواضح على هذا مصطلح (المعنى) الذى يقع مرةً فى جانب المحتوى ، ومرةً فى جانب الشكل ، وهو المسلك الذى يفضى إلى أن يطلق مصطلح (المعنى) مراداً به نفس ما يراد بمصطلح (اللفظ) ، حين يطلق كلاهما على عنصر الشكل ، أى الصياغة الفنية .

٣ - مالا ينبغى وما ينبغى

أما ما لا ينبغى فذلك ما فعله كثير من البلاغيين والنقاد من القدماء، وفى مقدمتهم الجاحظ وعبد القاهر حين راوحوا بين إطلاق المصطلحين

- اللفظ والمعنى - على عنصر الشكل ، وهو ما كان ينهى التنبيه إليه من جانب القدماء والتنبه إليه من جانب المحدثين ، فذلك كان كفيلا لدى القدماء بتصحيح تصور أمثال الخطيب القزويني ، لما اعتقد أنه تناقض فى مواقف عبد القاهر - مثلا - كما كان كفيلا لدى المحدثين ممن آمنوا على تصور الخطيب ، بتحرير نظرهم إلى موقف عبد القاهر وغيره من عنصرى الشكل والمحتوى ، فلا يوصف عبد القاهر ، وكذلك أبو هلال ، لدى بعضهم بأنه من أنصار اللفظ - الشكل - ولدى غيرهم بأنه من أنصار المعنى - المحتوى - إذ كان عبد القاهر مع الشكل - أى الصياغة - وهو موقف شاركه فيه عامة البلاغيين والنقاد العرب ، باعتبار الشكل هو الخاصة النوعية الفارقة بين الأدب وغيره من نصوص اللغة ، لا يخل بهذا أن يطلق الجاحظ أو قدامة أو القاضى الجرجاني أو عبد القاهر مصطلح المعنى على التشبيه الذى هو من حيز الشكل ، أو أن يطلق آخرون اسم (المعنى العقم) على صور من التشبيهات المبتكرة<sup>(١)</sup> ، كما لا يخل به تنويه عبد القاهر بـ : (المعنى) ، إذ المعنى المقصود فى تنويهه هو كل ما يتعلق بالخواص الفنية للعبارة ، وفرق بين ( المعنى ) بهذا المدلول ، ومحتوى الكلام عموماً أو الأفكار الواردة فيه ، وهو ما استبعده عبد القاهر من حيز القيمة تحت اسم المعنى أيضاً .

هذا فيما يتعلق بعبد القاهر ، أما فيما يتعلق بالجاحظ فينطبق عليه - من جهة - ما ينطبق على عبد القاهر ، ومن جهة أخرى فإن توسيع دائرة النظر وعدم الاقتصار على المؤلفات (الرسمية) المتداولة فى حقل البلاغة العربية كان كفيلا بأن يسهم فى رفع اللبس الذى لحق ليس بتصريح الجاحظ المشهور (عن المعانى المطروحة فى الطريق ، والشأن المحصور فى تخيير

---

(١) ينظر : حلية المحاضرة للحامى ١/٦٤ ، ٦٥ فقرة ٨٩ .

اللفظ ...) فحسب ، بل وعن كلّ البيانات الصادرة عن البلاغيين والنقاد العرب في الحديث عن مكانة اللفظ وعدّه مناط القيمة ومحور المزيّة .

وعلى سبيل المثال : هذا الباب الذى عقده ابن جنى فى الخصائص بعنوان (باب فى الردّ على من ادّعى على العرب عنايتها بالألفاظ وإغفالها المعانى) .. هذا الباب يحمل دفاعاً رائعاً وتوجيهاً سديداً لما قد يوحى به كلام الجاحظ من ميل إلى جانب اللفظ ، وهو - فى تقديرى - أوقع من كلّ الاجتهادات التى تكبدها المحدثون لإقامة ما تصوّروه من أودٍ فى تصريح الجاحظ ، إذ يرى ابن جنى أن العناية باللفظ والتأقّق فيه والمبالغة فى إصلاحه هى قمة العناية بالمعنى والحرص عليه . « وذلك أن العرب كما تُعنى بالفاظها فتصلحها وتهذبها وتراعىها ، وتلاحظ أحكامها بالشعر تارةً والخطب أخرى ، وبالأسجاع التى تلتزمها وتتكلف استمرارها ، فإنّ المعانى أقوى عندها وأكرم عليها ، وأفخم قدراً فى نفوسها . فأول ذلك عنايتها بالفاظها ، فإنها لما كانت عنوان معانيها ، وطريقاً إلى إظهار أغراضها ومراميها .. أصلحوها ورَتَّبَوها وبالغوا فى تحبيرها وتحسينها ليكون ذلك أوقع لها فى السمع وأذهب بها فى الدلالة على القصد »<sup>(١)</sup>.

وليس من شك فى أن هذا التصوّر قد قدم الحلّ الأمثل لهذه المشكلة ، فى حالة تصوّر وجودها طبعاً - وذلك بإزالة التنافى - أو التضاد - بين العناية باللفظ وتقدير قيمة المعنى ، أو بين تقدير قيمة المعنى وضرورة العناية باللفظ . وهذا من شأنه أن يلغى الأثر المترتب على صيغة التفضيل للمعنى فى حديث ابن جنى (أقوى ، أكرم ، أفخم ) إذ لا مكان للمفاضلة إلا عند الاضطرار إلى الاختيار أو التفضيل ، وهو - طبقاً لتوجّه حديث ابن جنى - غير مطلوب ، لأننا بصدد طرفين يعضد كلّ منهما الآخر ، فأهميّة

المعنى تقتضى أن يعتنى باللفظ ، والعناية باللفظ هى مُقتضى أهمية المعنى .

ذلك هو السهل الممتنع فى حلّ المشكلة - لدى القائلين بوجودها - كان الالتفاتُ إليه كفيلا بتجنيبنا الكثير من العناء ، ولكن !

مشكلة التراث العربى ، ومنه التراث البلاغى والنقدى ، مشكلة قراءة ، لا بمعنى أنه لم يُقرأ ، ولكن بمعنى أن قراءته تحتاج إلى أناةٍ وصبر قليل ما يتحققان ، وكثيرا ما يعزّ وجودهما والصدورُ عنهما .

لقد رأينا بعضا من نتائج التسرّع فى القراءة .. أعنى عدم التنبيه إلى ما وقع فيه القدماءُ من ازدواج فى إطلاق المصطلحات - خاصة مصطلحى اللفظ والمعنى - وما نتج عن ذلك من خلط بين (المعنى الأدبى) و (المعنى الاجتماعى) ، وهو الخلط الذى نُسب إلى بلاغيين أمثال الجاحظ وأبى هلال وعبد القاهر .

وطبيعى أن ما تعرّض له الجاحظ ينطبق على أبى هلال ، بحكم متابعة هذا الأخير للجاحظ .. لكن أبا هلال جاءته التهمة - تهمة التناقض - من طريق آخر .. من طريق الإغفال لمصطلح خطير سنرى بعد أثره وقوة فاعليته فى رسم حقيقة موقف القدماء من عنصرى اللفظ والمعنى .

هذا المصطلح هو (الإصابة) الذى يضاف عند الاستعمال إلى (المعنى) فيقال (إصابة المعنى) أو إلى الوصف فيقال (إصابة الوصف) كما يضاف إلى التشبيه فيقال (إصابة التشبيه) .

مصطلح الإصابة مأخوذ من مجال القتال والتراعى فى الحرب بالسهم والنبال وكذلك المباراة فى الرمى . مجموعة مصطلحات المجال تكشف عن موقع كلٍّ من عنصرى اللفظ والمعنى ، أو المعنى الأدبى والمعنى الاجتماعى ،



فى العملية الأدبية .. ولأمر ما سَمَى القدماءُ موضوعات الشعر من مدح  
وهجاء وفخر وراثاء ، ثم معانيه الاجتماعية : المدح بالكرم أو الشجاعة ،  
والذم بالبخل أو الجبن ، سموا كل ذلك أغراضا ، وقد شبهوا الموضوعات  
والمعانى بالغرض ، واللفظ أو طريقة التعبير بالسهم أو النبل الذى به  
يُصيب الرامى غرضه أو هدفه أو رميته أو غايته .

لقد ساهم الشعراء فى رسم هذا التصور ، وربما كانوا المبادرين إليه ،  
ولم يلبث النقاد أن جاروهم فيه .

أما عن الشعراء فمنهم شاعر جاهلى هو معقّر بن حمار البارقى - إن  
صحت رواية الجاحظ فى (الحيوان) - أو المتوكل بن عبد الله الليثى - إن  
صحت رواية المرزبانى فى (الموشع) - يقول :

الشعر لبّ المرء يعرضه      والقول مثل مواقع النبل  
منها المقصّر عن رميته      ونواقر يذهبن بالخصل<sup>(١)</sup>

أما البحترى فقد راح يصف بلاغة ممدوحه محمد بن عبد الملك الزيات  
قائلا :

ومعان لو فصلتها القوافى      هجنت شعر جرول وليبد  
حزن مستعمل الكلام اختياراً      وتحجن ظلمة التعقيد  
وركن اللفظ القريب فأدرك      من به غاية المرام البعيد<sup>(٢)</sup>

شاعر آخر هو محمد بن عبد الملك بن صالح قال يهجو أبا تمام :

قد جاءنى والمقال مختلف      شعر أبى ناقص على بعده  
فكان كالسهم صاف عن سدّ ال      قول وعن قصده وعن أمده<sup>(٣)</sup>

(١) الحيوان ٦٢/٣ ، المصون لأبى أحمد العسكري ١٠ ، ١١ ، والموشع للمرزبانى ٣٥٧ .

(٢) أخبار أبى تمام ٢٤٨ .

(٣) أخبار أبى تمام ٢٤٨ .

فى بيتى البارقى ، أو الليشى ، لدينا كلمات : **النُّبْل والمواقع** - جمع موقع وهو مكان الوقوع - ومنها **الرَّمِيَّة** ، وهى الهدف الذى ترميه ، ومنها **النواقر** - جمع ناقر وهو السهم إذا أصاب ، وهى فى بعض الروايات : نوافذ - جمع نافذ وهو السهم الذى يخترق رميته وينفذ فيها .

فى أبيات البحترى يلفتنا الفعل (أدرك) بمعنى : بلغ ونال والحق ، والتركيب الإضافى (غاية المرام) ، ثم الصورة التمثيلية بكاملها : المعانى التى حازت مستعمل الكلام ووكبت اللفظ القريب فأدركت به غاية المرام البعيد . وغاية الأمر : نهايته وأقصاه ، والمرام : المطلب .

أما فى بيتى محمد بن عبد الملك فلدينا كلمات : **السهم والسدد والقصد والأمد** وكذلك الفعل (صاف) . **والسهم** : معروف ، وهو يقابل النبل فى البيتين الأولين . **والسددُ** : وهو السداد والاستقامة والصواب ، **والقصد** : هو الطريق المستقيم والتُّجَاه . **والأمدُ** : الغاية والنهاية . والجديد هنا صورة السهم الذى صَافَ عن أمد القول ، أى : انحرف عنه ، فـ(صاف السهمُ يَصِيفُ صَيْفًا) : حاد أو انحرف عن الغرضِ أو المرمى . وذلك عكس السهم الذى يُصِيب الغرض .

شاعر آخر شارك فى إقامة هذا الصرح من المماثلة بين توجيه اللفظ نحو المعنى ثم التوفيق فى التعبير عنه أو الإخفاق فى ذلك ، وبين التسديد نحو الهدف ثم إصابته أو الانحراف عنه . وقد جاءت مشاركته نشرًا ، هذا الشاعر هو الرَّمَّاح بن أبرد المعروف بابن مِيَّاده - من مخضرمى الدولتين الأموية والعباسية - وذلك فى خبر نقله المزيانى فى الموشَّح عن ملاحاة بينه وبين قاسم بن جندل الفزارى الذى عاب شعر ابن مِيَّاده ، فقال الأخير : «يابن جندل ، إنما الشعرُ كَنْبَلُ فى جَفِيرِكَ ترمى به الغرض ، فطالِعُ وواقع وعاضد وقاصر » .

وقد شرح المرزبانى هذه الصفات أو المصطلحات فقال :  
**الطالع** : الذى يطلع الغرض ، أى يعلوه ، لم يزغ يمينا ولا شمالاً ، وهو يستحب .

**والواقع** : الذى يقع بالغرض .

**والعاضد** : الذى يقع عن يمين الغرض أو شماله ، وهو شرّها .  
**والقاصر** : الذى يقصر دونه [ أى دون الهدف ] فلا يبلغه <sup>(١)</sup> .

ما الذى دعانا إلى هذه الجولة من الحوْم حول الماثلة بين هذين المجالين المتباعدين فى الظاهر : مجال القصد باللفظ إلى إحكام التعبير عن معنى معيّن ومجال التسديد بالسهم أو النبل بغية إصابة هدف معيّن؟ خاصة أننا توقفنا بإزاء الماثلة السابقة بين اللفظ والمعنى من جهة والصورة والهيولى - أو الشكل والمادة - من جهة ثانية<sup>(٢)</sup> ، لا لأن أحد طرفيها أجنبىّ وافد ، ولكن لأن تلك الماثلة لا تكشف جيداً عن موقع كلّ من المعنى الأدبى - أو اللفظ - والمعنى الاجتماعى - أو المحتوى والفكرة - وطبيعة العلاقة بينهما ، بينما نتحمس الآن لهذه الماثلة ليس لأنها عريّة الطرفين - اللفظ والمعنى والسهم (أو النبل) والغرض - ولكن للسبب الذى تفتقده الماثلة الأخرى - وهو الكشف عن موقع كلّ من العنصرين وطبيعته - وإذن يكون الجواب هو: أن ملح هذه الماثلة والإحاطة بتفاصيلها مسألة تستحق التسجيل فى ذاتها .

\* ثم لما تلقيه من ضوء على مصادر المصطلح النقدى عامة والبلاغى بصفة خاصة .

---

(١) الموشح ٣٥٦ ، ٣٥٧ .

(٢) راجع ص ٢٧ - ٣٦ وبالذات ٣٥ ، ٣٦ من هذا الكتاب .

\* وأهم من ذلك ، فيما نحن بصدده ، أن الوعي بهذه الماثلة وتسلط الضوء عليها وتعقب نتائجها من شأنه أن يكشف عن المعنى الدقيق الذي حملته بعض التصريحات التي صدرت عن بعض أعلام القدماء من البلاغيين والنقاد ، وهي التصريحات التي فهمت على غير وجهها بفعل التفاضل عن هذه الماثلة وإسقاطها من الحساب .

ولعل الجاحظ وأبا هلال كانا الأكثر تعرضاً لعدم الفهم من هذه الزاوية ، أما الجاحظ فبسبب تصريحه الشهير (المعاني مطروحة في الطريق) ذلك الذي حُمِلَ على أنه حطٌّ من شأن المعاني أو انتصار لجانب اللفظ ..

وأما أبو هلال فلسبب آخر مباشر هو حديثه عن حاجة صاحب البلاغة «إلى (إصابة المعنى)»<sup>(١)</sup> . وهو التصريح التي حُمِلَ على أنه يناقض موقفه التابع للجاحظ في جعل الشأن للفظ ووصف المعاني بأنها مطروحة في الطريق<sup>(٢)</sup> .

ومبعت الظن بوقوع التناقض أن (إصابة المعنى) فهمت على أنها (المعنى) - بإسقاط المضاف - أي أن الدعوة إلى إصابة المعنى حُسبت على أنها دعوة إلى المعنى ، أي : الانتصار للمعنى ، ثم وضعت بإزاء الحماسة للفظ ، فكان أن سُجِّلَ التناقض<sup>(٣)</sup> .

ولعل البعد المكاني في تصريح الجاحظ كان شريكاً في بث الإحساس بنهايه إلى دونية المعاني ، أعنى وصفها بأنها (مطروحة) و (في الطريق) ، فالشيء الملقى في الطريق لا يكون ثميناً بحال من الأحوال ، حتى لو قال المتنبي : إن (معدن الذهب الرُغام)<sup>(٤)</sup> .

(١) الصناعتين ٦١ ، ٧٥ ، ١٦٠ .

(٢) كتاب أرسطوطاليس في الشعر .. شكرى عياد ٢٣٩ .

(٣) راجع ص ٧٦ من هذا الكتاب هامش (١) .

(٤) إشارة إلى قوله : وما أنا منهم بالعيش فيهم ولكن معدن الذهب الرغام

المائلة التى نتحدث عنها كان من شأنها - لو لوحظت جيداً واعترف بها - أن تساهم بقوة فى تصحيح الصورة ، وذلك بما أن العملية فى جوهرها قائمة على هدف ومحاولة لإصابته ، وعلى قدر المهارة فى التسديد تكون درجة التوفيق فى الإصابة ، هذه الصورة لا مكانَ فيها للمفاضلة بين الجانبين ، إذ ينبغى أن يظل الحديث مستقطباً فى جانب واحد ، هو جانب المهارة فى التسديد والقدرة على الإصابة ، وهذا - وفقاً لقواعد التشبيه - هو الطرف الذى يقع تحت مسئولية الأديب ، حيث إمكان المفاضلة بين محاولاتٍ ربما جمعتها المنافسة على إصابة هدف واحد .

البلاغة العربية والنقد العربى بريثان - فى المحصلة النهائية - من تهمة المفاضلة بين الجانبين ، بصرف النظر عن (حالة) ابن قتيبة<sup>(١)</sup> لأن الجهة فى حقيقة الأمر منفكة ، هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى فإن القضية محسومة : الهدف فى المائلة المحتكم إليها عنصر سلبى ، الحركة والإيجابية والحياة فى جانب التسديد والمهارة فيه والقدرة على إصابة الهدف .

مصطلحات الترامى فى الحرب والمناضلة بالسهم والنبال هى المحكم فى الموقف ، رأينا ذلك فى مجموعة الأشعار التى سبق إيرادها : الشعر مثل النبل أو السهام التى تتفاوت فى دقة الوصول إلى مواقعها ، فمنها ما يقصر عن الهدف ومنها ما يصيبه وينفذ فيه . والشعر الذى لا يتجه إلى مراده كالسهم الذى يصيف عن الغرض ويحيد عنه ، وذلك بعكس الشعر الجيد الذى يدرك بالألفاظ القريبة (غاية المرام البعيد) كما قال البحتري ، أى أقصى ما يراد الوصول إليه .

---

(١) المقصود حديثه فى مقدمة الشعر والشعراء عن تقسيم الشعر بحسب جودة كل من اللفظ والمعنى .

أوسع الشعراء مشاركة فى تصوير هذه الماثلة هو ابن ميادة الذى سبق أن حدثنا - نشرأ - عن النبيل الذى يرمى به الغرض ودرجات التوفيق فى التسديد ، إذ هناك الطالع والواقع والعاصد والقاصر . أما على مستوى البلاغيين والنقاد فإن الجاحظ من أوائل الآخذين بهذا النظام المصطلحي وأشهرهم ، وهذا أحد بياناته فى هذا الصدد : إنهم « يمدحون الحدق والرفق والتخلص إلى حبّات القلوب ، وإلى إصابة عيون المعانى ويقولون : أصاب الهدف ... ويقولون : قرطس فلان ، وأصاب القرطاس ، إذا كان أجود إصابة من الأوك ، فإن قالوا : رمى فأصاب القرّة ، وأصاب عين القرطاس .. فهو الذى ليس فوقه أحد »<sup>(١)</sup>.

لنلتفت إلى مصطلحات (الإصابة) و (الرمى) و (الهدف) و (القرطاس) - والقرطاس هنا : هو الغرض أو الهدف ، وكل ما يُنصب للنضال ، والنضال هو المباراة فى الرمى - ولننتذكر أن البلاغيين والنقاد العرب قد اتخذوا لجانب المشبه فى هذه العملية - وهو (المعنى المستهدف) و (اللفظ الهادف) ثم عملية التفتن والتأق فى اللفظ ابتغاءً لحسن التعبير عن المعنى - اتخذوا مقابلات من المجال الآخر - مجال المباراة فى الرمى ، فجعلوا فى مقابل المعنى كلمات : الهدف والقرطاس والغاية والغرض والمرمى والرمية<sup>(٢)</sup>.

ذلك عن الكلمات المقابلة لعنصر المعنى ، أمّا ما يقابل اللفظ فى هذه

---

(١) البيان والتبيين ٤٧/١ . ويستمد الجاحظ مصطلحات أخرى من مجال الجزارة والفصل بين أجزاء الجزور ، وكلها متعلقة بالصفة نفسها : دقة التسديد وإصابة الهدف « ويقولون فى إصابة عين المعنى بالكلام الموجز (فلان يقلّ المعزّ ويصيب المفضل) وأخذوا ذلك من صفة الجزر الحاذق ، فجعلوه مثلاً للمصيب الموجز » البيان ١٠٧/١ .

(٢) ينظر : نقد الشعر ١٠٢ والموازنة ٤٢٤/١ والموشع ٣٥٦ والوساطة ١٨٨ ومقدمة شرح المزمزقى على الحماسة ٢٠/١ والأسرار ٣٣٨ .

الماثلة فالكلمات محدودة ، وقد صادفتنا كلمتا النبل والسهم فى الأشعار التى سبق إيرادها ، وكذلك فى كلام ابن ميادة .

وفى مقابل توفيق اللفظ فى التعبير عن المعنى المراد تأتى كلمة (الإصابة) وسبق أن ذكرنا أنها تضاف إلى المعنى وتضاف إلى الوصف وتضاف إلى التشبيه<sup>(\*)</sup> ، وهى تعنى فى جميع الأحوال أن الشاعر - أو الأديب عموما - قد أجاد فيما أخذ فيه من موضوعات القول ومعانيه . وقد استخدم البحترى الفعل أدرك ، حين وصف كلمات ممدوحه بأنهن (أدركن غاية المرام البعيد) ، ومع ذلك فإن مصطلح الإصابة كانت له السيطرة الكاملة .

ووفاء لصورة الرمى بالسهم والنبال التى تتكون من عناصر : الغرض أو المرمى ، وأداة التصويب من النبال والسهم ، ثم الإصابة ، فإن الصورة أو المجموعة المصطلحية تكتمل بما يصف حالة عدم التوفيق فى الرمى ، التى هى عكس الإصابة ، من جانب الأديب - الرامى - فهناك مَنْ (لا يتجه إلى المحجة)<sup>(١)</sup> . كما أن الكلام المعقد «يُعثر فكرك ، ويُشيك طريقك إلى المعنى ويُوغر مذهك نحوه»<sup>(٢)</sup> . وذلك ما قد يكون نتيجة للعدول عن الغرض وترك القصد إليه<sup>(٣)</sup> ، مما يزيل المعنى عن جهته<sup>(٤)</sup> أو يزيله عن موضعه<sup>(٥)</sup> .

---

(\*) هذا مع إضافتها - فى حالات كثيرة - إلى الكلمات المستمدة من مجال الرمى بالسهم والنبال - كالمهدف والغرض والرمى .. إلخ .

(١) البيان ١/١٠٩ ، ١١٠ .

(٢) الأسرار ١٤٧ .

(٣) نقد الشعر .

(٤) الدلائل ٣٠٤ .

(٥) الدلائل ٨٣ .

هذا الطابع المكانى الذى تنضج به كلمات : الاتجاه ، والمذهب ،  
والقصد ، والجهة ، والموضع ، والطريق الذى يشيِّكه سوء التعبير عن المعنى  
ويوغّر سلوكه ، فضلا عن الغرض أو المرمى المستقل عن الأداة التى يُتوسَّل  
بها إلى إصابته - كل ذلك من شأنه أن يوضح لنا عدة أمور ، منها :

- عدم خلط القدماء - على مستوى المفاهيم - بين كل من جانبى  
المعنى (أو المعنى الاجتماعى) واللفظ أو الصياغة أو (المعنى الأدبى) ،  
وأن ما وقع من خلط بين الجانبين فى كلامهم ، أو نتج عنه ، كان بسبب  
الازدواج أو التعدد فى دلالة المصطلحات .

- وعيهم بأن عنصر اللفظ أو الصياغة أو المعنى الأدبى هو محور  
الزِيَّة ومَكْمَن التميّز ، وأنه يقع فى جانب الأديب كما تقع مهارة إصابة  
الغرض فى جانب الرامى .

- وعيهم بأن جانب (المعنى الاجتماعى) لا مجال فيه للمفاضلة ولا  
دخل له بها ، كالهدف أو الغرض أو المرمى فى حالة المباراة فى الرماية .

من هنا تنتفى التهمة عن مثل أبى هلال ، أو الظن بأن حرصه على  
(إصابة) المعنى ، هو انحياز منه إلى جانب المعنى ، وهى تهمة - أو ظن -  
لحق كثيرا من البلاغيين والنقاد الذين أخذوا بطرف من الحديث فى القضية ،  
وهو ما كان يمكن تجنبه بتأمل هذه المماثلة الأخيرة بين مجالى التعبير فى  
الأدب والنضال بالسهام أو النبل ، تماما كما كان التنبيه إلى الازدواج - أو  
التعدد - لدى القدماء فى مدلول مصطلحي اللفظ والمعنى كفيلا بتجنب  
المحدثين الوقوع فى الخلط الذى نتج عن هذا الازدواج ..

ولكن .. ولكننا الآن نتكلم فيما كان ينبغى ، بعد أن وقع ما لا ينبغى  
وهو ما كان موضوع الكتاب .



## ملحق

نص لافِت من الخصائص لابن جنى

فى قضية اللفظ والمعنى

باب

فى الردِّ على من ادعى على العرب

عنايتها بالألفاظ وإغفالها المعانى

١٠. اعلم أن هذا الباب من أشرف فصول العربية، وأكرمها، وأعلاها، وأزهرها. وإذا تأملت عرفت منه وبه ما يؤثرك، ويذهب فى الاستحسان له كل مذهب بك. وذلك أن العرب كما تُعنى بالفاظها فتصلحها وتهذبها وتزاعياها، وتلاحظ أحكامها، بالشعر نارة، وبالخطب أخرى، وبالإيجاع التى تلزبها وتكلف استمرارها، فإن الممانى أقوى عندها، وأكرم عليها، وأنغم قدرا فى نفوسها.

١٥. فأول ذلك عنايتها بالفاظها. فإنها لما كانت عنوان معانيها، وطريقا إلى إظهار أغراضها، ومرامياها، أصلحوها ورتبوها، وبالغوا فى تحييرها وتحسينها، ليكون

(١) كذا فى أ. و ش، ب: «تذهب». (٢) كذا فى أ. و ب: «تداعيا»،

و فى ش: «تداعيا». (٣) فى د: «زيرها».

ذلك أوقع لها في السمع ، وأذهب بها في الدلالة على القصد ؛ ألا ترى أن المثل  
إذا كان مسجوعاً لذِّ لسماعه خِفْظُهُ ، فإذا هو حفظه كان جديراً باستماله ، ولولم يكن  
مسجوعاً لم تأنس النفس به ، ولا أُنْقِستْ مستمعته ، وإذا كان كذلك لم تحفظه ،  
وإذا لم تحفظه لم تطالب أنفسها باستمال ما وضع له ، وجرى به من أجله .  
وقال لنا أبو علي يوماً : قال لنا أبو بكر : إذا لم تفهموا كلامي فاحفظوه ،  
فإنكم إذا حفظتموه فهمتموه . وكذلك الشعر : النفس له أحفظ ، وإليه أسرع ؛  
ألا ترى أن الشاعر قد يكون راعياً جلفاً ، أو عبداً عسيفاً ، تنبو صورته ، وجمع جملة ،  
فيقول ما يقوله من الشعر ، فلاجل قبوله ، وما يورده عليه من طلاوته ، وغذوبة  
مستمعه ما يصير قوله حُكماً يرجع إليه ، ويُقاس به ؛ ألا ترى إلى قول العبد الأسود :

إِنْ كُنْتُ عَبْدًا فَنَفْسِي حُرَّةٌ كَرَمًا      أَوْ أَسْوَدَ اللَّوْنِ إِنِّي أَبْيَضُ الْخُلُقِ  
وقول نُصَيْب :

سَوِدْتُ فَلَمْ أَمْلِكْ سَوَادِي وَتَحْتَهُ      قَيْصٌ مِنَ الْقُوَيْيِّ يَبْصُرُ بَنَاتِيهِ

- (١) كذا في أ ، ب ، ش . وفي ج : « له » . (٢) كذا في أ ، ب ، ش . وفي ج :  
« بمسته » . وضبط في ب بفتح الميم في معنى المصدر أى لاستماعه . وفي أ بكسر الميم .  
(٣) هو ابن السراج . (٤) كذا في أ ، ب ، ش . وفي ج : « خلقة » .  
(٥) الطلاوة — مثلة الطاء . — الحسن والبهجة . (٦) في ش : « مسمه » .  
(٧) كذا في أ ، ج ، وفي ش ، ب : « بقاس » . (٨) هو مجيم بن عبد الحماس .  
وانظر الأغاني ص ٢ ج ٢٠ طبعة بولاق ، والديوان ٥٥ . (٩) هذا يوافق ما في الأمالى  
٨٨/٢ وذيلها ١٢٧ والأغاني طبعة الدار ٣٥٤/١ . وقد نسب صاحب الأغاني ٢/٢٠ طبعة بولاق  
إلى مجيم ، وليس في ديوانه ، ونسبه صاحب اللسان في (قوه) إلى نصيب . (١٠) كذا في أ ، ج .  
وفي ب ، ش : « ولم » . (١١) القويي : ضرب من الثياب البيض ينتسب إلى قوهستان ، وهو  
إقليم في فارس . وقوهستان معناه في الأصل موضع الجبال . وانظر معجم باقوت . والبنائق جمع بنية .  
وبنائق القبيص : المرأ التي تدخل فيها الأزرار ، ويريد بالقبيص الذي تحت سواده قلبه وخلقه .

وقول الآخر: <sup>(١)</sup>

إني وإن كنتُ صنفاً سيئاً <sup>(٢)</sup>  
وكان في العين بُسوءٌ عني  
فإن شيطاني أميرُ الجنِّ يذهبُ بي في الشَّعرِ كلَّ فنٍّ

\* حتى يُزِيلَ عَنِّي النِّظْفَ \*

- فإذا رأيتَ العرب قد أصلحوا ألفاظها وحسنوها ، وحمَّسوا حواشيها وهذبوها ، وصقلوا غروبها وأرهفوها ، فلا تَرَيَنَّ أن العناية إذ ذاك إنما هي بالألفاظ ، بل هي عندنا خِدمة منهم للمعاني ، وتزويدها [بها] وتزويقها . ونظير ذلك إصلاح الوعاء وتحسينه ، وتركيبه ، وتقديسه ، وإنما المبنى بذلك منه الاحتياط للوعي عليه ، وجواره بما يعطّر بشره ، ولا يعر جوهره ، كما قد نجد من المعاني الفاحرة السامية ما يهجنه ويفضُّ منه كدرة لفظه ، وسوء العبارة عنه .

- ١٠ فإن قلت : فإنما نجد من الألفاظ ما قد نغّموه ، وزخرفوه ، ووشّوه ، ودبّجوه ، ولستنا نجد مع ذلك تحتها معنى شريفاً ، بل لانجده قصداً ولا مقارياً ؛ ألا ترى إلى قوله <sup>(١٤)</sup> :

- (١) هو مالك بن أمية كما في الوحشيات ، وردت الأشرطة الثلاثة الأولى في الجوان ٣٠٠/١ غير معززة . (٢) كذا في أ ، ب ، ش . وفي ح : « صغير السن » . وفي الوحشيات ، « حديث السن » . (٣) هو استارة من غروب الأستان ؛ أي أطرافها ، واحداً غارب بفتح الأول وسكون الثاني . (٤) كذا في ش ، ب . وسقط هذا في أ . (٥) كذا في أ . وفي ب : « توكبه » . وفي ش : « تكوينه » . (٦) كذا في أ ، ب ، ش . وفي د : « المعنى » . (٧) كذا في ش ، ب . وفي أ : « دمه » . (٨) ثبتت هذه الصلة في أ ، ب ، ش . وسقطت في ج ، وهذا أجود . والمعنى — بضم الميم وفتح العين — أراموعي ما وضع في الوعاء . يقال : أوعيت الشيء . ووعيته . وكأنه ضمن الموعى معنى المحافظ فسداه بدل . (٩) كذا في أ . والبشر : ظاهر الجلد . وفي غيرها : « نشره » والنشر — بفتح النون وسكون الشين — الرائحة الطيبة . (١٠) كذا في أ . وفي ش ، ب : « فلا » . وفي د : « ويب » . (١١) كذا في ش ، ب . وفي أ : « نهجه » . (١٢) تنازعه في العمل بهجته ويفض . (١٣) القصد : الوسط . والمقارب : غير الجليد . (١٤) جاء هذا البيت في أسرار البلاغة مع ثالث بينهما ص ١٦ ، وفي الوساطة ص ٨ ، وتساها ليزيد بن العثريّة ، وانظر ص ٢٨ من هذا الجزء .

ولمَّا قَضَيْنَا مِنْ مَسْنَى كُلِّ حَاجَةٍ وَمَسَّحَ بِالْأَرْكَانِ مَنْ هُوَ مَاسِحٌ  
أَخَذَنَا بِأَطْرَافِ الْأَحَادِيثِ بَيْنَنَا وَسَالَتْ بِأَعْنَاقِ الْمَطْلَى الْأَبَاطِحُ

فقد ترى إلى علو هذا اللفظ ومائه، وصقاله وتلامج أعمائه، ومعناه مع هذا  
ما تحسُّه وتراه : إنما هو : لمَّا فرغنا من الحجِّ ركبنا الطريق راجعين، وتحذثنا على  
ظهور الإبل . ولهذا نظائر كثيرة شريفة الألفاظ رفيعتها ، مشروفة المعاني  
خفيضتها .

قيل : هذا الموضع قد سبق إلى التعلُّق به مَنْ لم يُنعم النظر فيه، ولا رأى  
ما أراه القومُ منه، وإنما ذلك بلقاء طبع الناظر، وخفاء غرض الناطق . وذلك  
أنَّ في قوله « كل حاجة » [ ما ] يفيد منه أهل النسب والزقة، وذوو الأهواء  
والحقَّة ما لا يفيد غيرهم، ولا يشاركونهم فيه مَنْ ليس منهم؛ ألا ترى أنَّ من حوائج  
(مَنِي) أشياء كثيرة غير ما الظاهر عليه، والمعتاد فيه سواها؛ لأنَّ منها التلاق،  
ومنها التشاكى، ومنها التخلُّ (٦)، إلى غير ذلك ممَّا هو تالٍ له، ومعقود الكون به .  
وكأنه صانع عن هذا الموضع الذي أوما إليه، وعقد غرضه عليه، بقوله في آخر  
البيت :

\* ومسح بالأركان من هو ماسح \*

- (١) أى ظهورها ولما فيها . (٢) كذا في أ . وفى ش ، ب ، « رآه » .  
(٣) ثبت هذا اللفظ في أ ، وسقط في ش ، ب . وفى ج : « أن قوله كل حاجة يفيد » . ومن  
عبارة مستقيمة بخلاف ما في ب ، ش . (٤) كذا في أ ، ب ، ش . وفى ج : « ذو » .  
(٥) في الأصول : « سواء » ولا يستقيم عليه المعنى، وجملة « والمعتاد فيه سواها » عطف على  
« غير ما الظاهر عليه » فهو من وصف « أشياء » . والضمير في « فيه » يعود إلى « الظاهر » .  
(٦) كذا في أ ، ج . وفى ب ، ش : « التشكى » . (٧) كذا في أ ، ب ، ش . وفى ج :  
« التجل » . وكان التخل طلب الخلوة بالحبيب . (٨) كذا في أ . وفى ش ، ب ، ج : « لقوله » .

أى إنما كانت حوائجنا التى قضيناها، وآرابنا التى أنضيناها، من هذا النحو الذى هو مسح الأركان وما هو لاحق به، وجارى فى القربة من الله بحرا؛ أى لم يمتد هذا القدر المذكور إلى ما يحتمله أول البيت من التعريض الجسارى مجرى التصريح .  
وأما البيت الثانى فإن فيه :

\* أخذنا بأطراف الأحاديث بيننا \*

وفى هذا ما أذكره ؛ لتراه فتعجب ممن عجب منه ووضع من معناه . وذلك أنه لو قال : أخذنا فى أحاديثنا ، ونحو ذلك لكان فيه معنى يُكبره أهل النسيب ، وتمنوله ميعة الماضى الصليب . وذلك أنهم قد شاع عنهم واتسع فى معاوماتهم علوقدر الحديث بين الأليفين ، والفكاهة يجمع شمل المتواصلين ؛ ألا ترى إلى قول الهدلى :  
وإن حديثنا منك - لو تعلمينه - جنى النعل فى ألبان عود مطافيل<sup>(١)</sup>

وقال آخر :

وحديثها كالنبيث يسمعه راعى سنين تابعت جاذبا  
فأصاخ يرجو أن يكون حيا ويقول من فرج هيا ربا<sup>(٢)</sup>

وقال الآخر :

وحديثي يا سعد عنها فزدني جنونا فزدني من حديثك يا سعد

(١) أى فرغنا منها ، من قولهم : أنفض الثوب : أبلاه . وقد نقل ابن الأثير فى المشال السائر (المقالة الثانية) معظم كلام ابن جنى على البيتين ، ولما بلغ هذا الموضع قال : « وآرابنا التى قضيناها » .  
(٢) يريد تزوته . وميعة الشباب : نشاطه وأزله . والماضى : نافذ الأمر ، والصليب : الشديد ذوالصلابة .  
(٣) هو أبو ذؤيب ، وانظر ديوان الهذليين طبعة الدار ١٤٠/١

(٤) رواية ديوان الهذليين واللسان فى « غزل » : « تبذله » بدل « تلميه » . والضمير فى « تبذله » يعود إلى « حديثنا » وفى « تلميه » للخبز والحكم . (٥) انظر ص ٢٩ من هذا الجزء .  
(٦) هو العباس بن الاحنف . وانظر الديوان المطبوع فى استامبول ص ٥٨ ، وبما هذ النصيص ٥٧

وقال المولّد<sup>(١)</sup> :

وحديثها السّحر الحلال لو أنّه لم ينجي قتل المسليم المنحرّز

الأبيات الثلاثة . فإذا كان قدر الحديث - مُرسلاً - عندهم هذا ، على ما ترى فكيف به إذا قيّده بقوله (بأطراف الأحاديث) . وذلك أن في قوله<sup>(٢)</sup> (أطراف الأحاديث) وخياً خفياً ، ورمزاً حلوياً ، ألا ترى أنه يريد بأطرافها ما يتعاطاه المحبّون ، ويتفاوضه ذوو الصّبابة المتيمّون ؛ من التعريض ، والتلويح ، والإيماء دون التصريح ، وذلك أحلّ وأدث ، وأغزل وأنسب ، من أن يكون مشافهة وكشفاء ، ومصارحة وجهراً ، وإذا كان كذلك فعنى هذين البيتين أعلى عندهم ، وأشدّ تقدّماً في نفوسهم ، من لفظهما وإن عُدّب موقعه ، وأُنقِ له مستمعه .

نعم ، وفي قوله :

\* وسالت بأعناق المطىّ الأباطح \*

من الفصاحة ما لا يخفاء به . والأمر في هذا أسير ، وأعرف وأشهر .

فكان العرب إنما تحلّى ألفاظها وتزيّجها وتشيها ، وتزخرفها ، عتابةً بالمعان التي وراءها ، وتوصلاً بها إلى إدراك مطالبها ، وقد قال رسول الله صلى عليه وسلم :  
” إنا من الشعر لحكّاء وإنا من البيان لیسعرا “ . فإذا كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يعتقد هذا في ألفاظ هؤلاء القوم ، التي جُعِلت مصابيد وأشراكاً للقلوب ، وسبباً وسُلماً إلى تحصيل المطلوب ، عُرف بذلك أن ألفاظ خدام اللسان ، والمخدوم - لا شك - أشرف من الخادم .

(١) هو ابن الرزمي . وانظر في هذا الجزء ص ٢٩ (٢) كذا في ش ، ب . وفي أ ،

ج : « ذكره » . (٣) كذا في ش ، ب . وفي أ ، ب : « يتقارضه » .

(٤) رواه أحمد في مسنده ، وأبو دأود . قال شارح الجامع الصغير : وإسناده صحيح . انظر هذا الكتاب . وقوله ” حكّا “ ضبط كقفل مصدراً ، وكغيب جمع حكمة .

والأخبار في التلطف بمذوبة الألفاظ إلى قضاء الحوائج أكثر من أن يؤتى عليها ، أو يُجَنَّبَ للحال (نعت لها<sup>(١)</sup>) ، ألا ترى إلى قول بعضهم وقد سأل آخر حاجة ، فقال المستول : إن على يميننا ألا أفعل هذا . فقال له السائل : إن كنت - أيدك الله - لم تحلف يميناً قط على أمرٍ فرأيت غيره خيراً منه فكفرت عنها له ، وأمضيته ، فما أحب أن أحتثك ، وإن كان ذلك قد كان منك فلا تجعلني أذون الرجلين عندك . فقال له : سمحرتي ، وقضى حاجته .





## المصادر والمراجع

الأمدي (أبو القاسم الحسن بن بشر)

\* الموازنة بين شعر أبي تمام والبحتري ، تحقيق : السيد أحمد صقر ،  
دار المعارف ، مصر - ط ٢ - ١٩٧٢ .

إبراهيم سلامة

\* بلاغة أرسطو بين العرب واليونان - دراسة تحليلية - نقدية - تقارنية  
- الطبعة الثانية - مكتبة الأنجلو المصرية .

ابن الأثير (أبو الفتح ضياء الدين نصر الله بن محمد )

\* المثل السائر فى أدب الكاتب والشاعر - تحقيق : محمد محيي  
الدين عبد الحميد - شركة مكتبة ومطبعة مصطفى البابى الحلبي -  
مصر - ١٣٥٨هـ / ١٩٣٩م .

إحسان عباس

\* تاريخ النقد الأدبى عند العرب - دار الثقافة - بيروت - الطبعة  
الثانية - ١٣٩٨هـ / ١٩٧٨م .

أحمد أحمد بدوي

\* أسس النقد الأدبى عند العرب - مكتبة نهضة مصر بالقاهرة - ط ٣ -  
١٩٦٤ .

أحمد أمين

\* النقد الأدبى - مكتبة النهضة المصرية - الطبعة الرابعة - ١٩٧٢ .

أحمد مطلوب

\* عبد القاهر الجرجاني ، بلاغته ونقده - وكالة المطبوعات - الكويت  
١٣٩٢هـ / ١٩٧٢م .

### بدوى طبانة

\* أبو هلال العسكري ومقاييسه البلاغية والنقدية - الطبعة الثانية -  
مكتبة الأنجلو المصرية - ١٩٦٠ .

\* البيان العربى ، دراسة فى تطور الفكرة البلاغية عند العرب  
ومناهجها ومصادرها الكبرى - دار العودة - بيروت - ط٥ - ١٩٧٢ .

### جابر أحمد عصفور

\* مفهوم الشعر ، دراسة فى التراث النقدى - دار الثقافة للطباعة  
والنشر - القاهرة - ١٩٧٨ .

### المجاهظ (أبو عثمان عمرو بن بحر)

\* البيان والتبيين - تحقيق وشرح : عبد السلام هارون - مؤسسة  
الخانجي - القاهرة .

\* الحيوان - تحقيق وشرح : عبد السلام هارون - مكتبة مصطفى البابى  
الحلبى - الطبعة الأولى ١٩٣٨ - ١٩٤٥ .

### ابن جنى (أبو الفتح عثمان)

\* الخصائص - تحقيق : محمد على النجار - مطبعة دار الكتب المصرية  
١٩٥٢ .

### حسن طه

\* المعنى الشعرى فى التراث النقدى - مكتبة الزهراء - القاهرة - ١٩٨٥ .

### المحصرى (أبو إسحاق إبراهيم بن على)

\* زهر الآداب وثمر الألباب - تحقيق : على محمد البجاوى - الطبعة  
الأولى ١٣٧٢هـ / ١٩٥٣ - دار إحياء الكتب العربية - عيسى  
البابى الحلبي وشركاه .

حنفى محمد شرف

- \* إعجاز القرآن البيانى بين النظرية والتطبيق . القاهرة ١٣٩٠هـ / ١٩٧٠م .

حمادى صمود

- \* التفكير البلاغى عند العرب ، أسسه وتطوره إلى القرن السادس - منشورات الجامعة التونسية - ١٩٨١م .
- \* (نظرية المعنى فى التراث العربى) ضمن كتاب ، فى نظرية الأدب عند العرب . الطبعة الأولى - النادى الأدبى الشقافى بجدة ١٤١١هـ / ١٩٩٠م .

الخطيب القزوينى (جلال الدين محمد بن عبد الرحمن)

- \* كتاب الإيضاح - مطبعة السنة المحمدية - مصر - د . ت .

ابن خلدون (عبد الرحمن بن محمد)

- \* مقدمة العلامة ابن خلدون - المكتبة التجارية الكبرى - القاهرة - د . ت .

ابن رشيق القيروانى (أبو على الحسن)

- \* العمدة ، فى محاسن الشعر وآدابه ونقده - تحقيق : محمد محيى الدين عبد الحميد - دار الجيل - ط ٤ - ١٩٧٢م .

سعد الدين التفتازانى - وآخرون

- \* شروح التلخيص - الطبعة الأولى - المطبعة الكبرى الأميرية ببولاق مصر المحمية - ١٣١٧هـ .

- \* المطول على التلخيص - طبع فى المطبعة العثمانية - ١٣٠٤ .

ابن سنان الخفاجى (أبو محمد عبد الله بن محمد بن سعيد)

- \* سرّ الفصاحة - الطبعة الأولى - دار الكتب العلمية - بيروت - ١٤٠٢هـ / ١٩٨٢م .

### شكرى محمد عياد

\* كتاب أرسطوطاليس فى الشعر - نقل أبى بشر متى بن يونس  
القنائى من السريانى إلى العربى - حققه مع ترجمة حديثة ودراسة  
لتأثيره فى البلاغة العربية الدكتور شكرى محمد عياد - دار  
الكاتب العربى للطباعة والنشر - القاهرة - ١٩٦٧ م .

### شوقى ضيف

\* البلاغة ، تطور وتاريخ - دار المعارف - ١٩٦٥ م .  
ابن طباطبا العلوى (محمد بن أحمد)  
\* عيار الشعر - تحقيق وتعليق : طه الحاجرى ، محمد زغلول سلام -  
المكتبة التجارية الكبرى - ١٩٥٦ م .

### طه إبراهيم

\* تاريخ النقد الأدبى عند العرب - ط ١ - دار الكتب العلمية - بيروت  
١٩٨٥ م .

### عبد القاهر الجرجانى (أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن)

\* أسرار البلاغة - تحقيق محمود محمد شاكر - دار المدنى بجدة -  
١٤١٢ هـ / ١٩٩١ م .  
\* دلائل الإعجاز - قرأه وعلق عليه : محمود محمد شاكر - مكتبة  
الخانجى - القاهرة - ١٩٨٤ م .

### عبد الكريم الخطيب

\* الإعجاز فى دراسات السابقين - دراسة كاشفة لخصائص البلاغة  
العربية ومعاييرها - دار الفكر العربى - القاهرة - ١٩٧٤ م .

### عبد الكريم النهشلى القيروانى

\* اختيار من كتاب المتع فى علم الشعر وعمله - تقديم وتحقيق -  
منجى الكعبى - الدار العربية للكتاب - ليبيا - تونس - ١٩٧٨ .

**عبد المنعم تليمة**

- \* مداخل إلى علم الجمال الأدبي - دار الشقافة للطباعة والنشر -  
القاهرة - ١٩٧٨ .

**على العمارى**

- \* قضية اللفظ والمعنى وأثرها فى نشأة البلاغة العربية - رسالة  
دكتوراه مخطوطة - مكتبة جامعة الأزهر - ١٩٦٧ م .

**القاضى الجرجانى (أبو الحسن على بن عبد العزيز)**

- \* الوساطة بين المتنبي وخصومه - تحقيق : محمد أبو الفضل إبراهيم  
، على محمد البجارى - دار القلم - بيروت - لبنان - د . ت .

**قدامة بن جعفر (أبو الفرج)**

- \* نقد الشعر - تحقيق : كمال مصطفى - مكتبة الخانجي - القاهرة -  
ط ٣ - ١٩٧٨ م .

**محمد خلف الله أحمد**

- \* من الوجهة النفسية فى دراسة الأدب ونقده - معهد البحوث  
والدراسات العربية - الطبعة الثانية - القاهرة - ١٩٧٠ م .

**محمد زكى العشماوى**

- \* قضايا النقد الأدبى بين القديم والحديث - دار المعرفة الجامعية -  
الأسكندرية - ١٩٩٠ م .

**محمد الطاهر بن عاشور**

- \* شرح المقدمة الأدبية لشرح الإمام المازنى على ديوان الحماسة لأبى  
تمام - الدار العربية للكتاب (ليبيا - تونس) الطبعة الثانية -  
١٩٧٨ م .

**محمد عاهد الجابري**

- \* اللفظ والمعنى فى البيان العربى - بحث نشر فى مجلة فصول -  
المجلد السادس - العدد الأول - القاهرة - ١٩٨٥ م .

**محمد عبد الرحمن شعيب**

- \* الفكرة فى الأدب (الشعر) - مطبعة دار التأليف - مصر ١٣٩٥ هـ -  
١٩٧٥ م .

**محمد غنيمى هلال**

- \* النقد الأدبى الحديث - دار نهضة مصر للطبع والنشر - د . ت .

**محمد مصطفى هنارة**

- \* مشكلة السرقات فى النقد العربى - دراسة تحليلية مقارنة - المكتب  
الإسلامى - بيروت - ط ٣ - ١٩٨١ م .

**المرزبانى (أبو عبيد الله محمد بن عمران)**

- \* الموشح ، مأخذ العلماء على الشعراء فى عدة أنواع من صناعة  
الشعر - تحقيق : على محمد البجاوى - دار نهضة مصر - ١٩٦٥ .

**مصطفى ناصف**

- \* نظرية المعنى فى النقد العربى - الطبعة الثانية - ١٩٨١ م - دار  
الأندلس .

- \* النظم فى دلائل الإعجاز ، عرض وتفسير ومنهج - حويلات كلية  
الآداب - جامعة عين شمس - المجلد الثالث - ١٩٥٥ م .

**نعيم الحمصى**

- \* فكرة إعجاز القرآن - مؤسسة الرسالة - بيروت - ط ٢ - ١٤٠٠ هـ /  
١٩٨٠ م .

أبو هلال العسكري (الحسن بن عبد الله بن سهل)

\* كتاب الصناعتين - تحقيق : على محمد البجاوى ، محمد أبو  
الفضل إبراهيم - ط ٢ - دار الفكر العربى - مصر - ١٩٧١ م .

ابن وهب (أبو الحسين إسحاق بن إبراهيم بن سليمان بن وهب الكاتب)

\* البرهان فى وجوه البيان - تقديم وتحقيق : المرحوم الدكتور حفى  
محمد شرف - مكتبة الشباب - القاهرة ١٩٦٩ م .





## الفهرس

- ٧ ..... تقديم
- ١ - بواعث الموقف المشكل
- ١١ ..... ١ - ١ : باعث من التراث
- ١٤ ..... ٢ - ٢ : بواعث من تفسيرات المحدثين
- ٢ - محاولة للاقتراب
- ٧٩ ..... ١ - ٢ : إشكاليات لا مفر منها
- ٨٥ ..... ٢ - ٢ : ما اللفظ الذى استبعده عبد القاهر
- ٨٦ ..... ٢ - ٣ : ما المعنى المستبعد من مجال المزية والقيمة الفنية
- ١١٠ ..... ٢ - ٤ : أين تكمن المزية إذن ؟
- ٣ - مواجهة مباشرة
- ١١٣ ..... ٣ - ١ : من المفهوم إلى المصطلح
- ١١٦ ..... ٣ - ٢ : اللفظ فى المصطلح القديم
- ١٢٢ ..... ٣ - ٣ : البحث عن نظام جديد من المصطلحات
- خلاصة
- ١٢٩ ..... ١ - نتيجة لا مفر منها
- ١٣٢ ..... ٢ - اجتهدا بفضى إلى نتيجة عكسية
- ١٣٣ ..... ٣ - مالا ينبغى وما ينبغى
- ملحق
- ١٤٥ ..... نص لاقت من (الخصائص) لابن جنى فى قضية اللفظ والمعنى
- ١٥٣ ..... المصادر والمراجع
- ١٦١ ..... الفهرس



